

ĐÔNG DƯƠNG

Chuyện lạ Việt Nam: Ngân hàng nhà nước mất hơn 100 ngàn USD mà không biết !

HY VỌNG

Hoạt động ngân hàng trên thế giới bắt buộc phải tuân thủ chặt chẽ các quy định về tiền tệ, về giao nhận, vận chuyển tiền mặt; vì thế cướp tiền ngân hàng là chuyện không dễ xảy ra. Thế mà xảy ra chuyện lạ tại Ngân hàng Nhà nước chi nhánh tỉnh Hưng Yên, bị mất hơn 100 ngàn USD mà không hề hay biết.

Tiếp theo trang **28**

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Tỷ lệ nghèo khó ở Hoa Kỳ thấp kỷ lục dưới thời TT Trump

SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES



Ông Stephen Moore, một nhà kinh tế và cố vấn không chính thức của TT Donald Trump.

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Ngày 20/9, ông Stephen Moore, một nhà kinh tế và cố vấn không chính thức của Tổng thống Donald Trump, cho biết tỷ lệ nghèo khó ở Hoa Kỳ đã giảm xuống mức thấp kỷ lục 10.5% vào năm ngoái, theo báo cáo của Văn phòng Điều tra Dân số và Văn phòng Thống kê Lao động (BLS); đồng thời thu nhập trung bình của một gia đình đã tăng lên mức cao nhất 69,000 USD.

Tiếp theo trang **10**

HOME DELIVERY ADDRESS:

**QUẢNG CÁO
RAO VẬT**
— XIN LIÊN LẠC —
(626) 242-4574
(714) 356-8899



Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa-Texas) tại Hoa Thịnh Đốn, ngày 20/6/2020.

MỸ - TRUNG

Thượng nghị sĩ Ted Cruz: Trung Cộng là ‘đế chế tà ác mới’ tìm cách ‘đánh bại’ Hoa Kỳ

CATHY HE & JAN JEKIELEK | THE EPOCH TIMES

Trong buổi phỏng vấn gần đây trên chương trình “American Thought Leaders” của The Epoch Times, Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa-Texas) cảnh báo, “Mục tiêu của Trung Quốc là thống trị thế giới. Họ có ý định khiến Hoa Kỳ thất bại hoàn toàn.”

Dựa trên bài phát biểu nổi tiếng thời Chiến tranh Lạnh của Tổng thống Ronald Reagan trong đó mô tả Liên Xô là một “đế chế xấu xa”, ông Cruz nói rằng thế giới hiện đang đương đầu với một chế độ tà ác mới, đó là Trung Cộng.

Ông Cruz tin rằng để chống lại mối đe dọa này, chính phủ Hoa

Kỳ nên học hỏi chính sách của ông Reagan:

“Trong suốt thời kỳ Chiến tranh Lạnh, chúng ta đã không có xung đột vũ trang với Liên Xô. Đúng hơn là, Reagan hiểu rõ điều này nhất – chúng ta đã tham gia vào một nỗ lực toàn diện, có hệ thống để kiểm nghiệm, sử dụng sức mạnh của sự thật, sử dụng áp lực kinh tế, ngoại giao và sử dụng sức mạnh đáng kinh ngạc của hệ thống doanh nghiệp tự do của Hoa Kỳ, để đánh bại họ và khiến họ phá sản.”

Nghị sĩ Cruz nhận xét, “Chúng ta cần có một chiến lược toàn diện tương tự – giống như cách chúng ta đã làm để chiến thắng *Tiếp theo trang 8*

“

Chúng ta cần có một chiến lược toàn diện tương tự – giống như cách chúng ta đã làm để chiến thắng thời Chiến tranh Lạnh – chúng ta cần có cùng một chiến lược để đánh bại Trung Quốc.

Ted Cruz



BRENDAN SMIALOWSKI/AFP VIA GETTY IMAGES



Tổng chưởng lý William Barr phát biểu về Operation Legend tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 22/7/2020.

HOA KỲ

Tổng Chưởng lý Barr: phong tỏa do virus Trung Cộng là “xâm phạm quyền tự do dân sự”

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Hôm 16/9, Tổng Chưởng lý William Barr phát biểu tại sự kiện “Ngày Hiến pháp” được tổ chức bởi Hillsdale College, rằng việc các thống đốc sử dụng quyền hành pháp để áp đặt các cuộc phong tỏa liên quan đến đại dịch chẳng khác gì “sự xâm phạm lớn nhất các quyền tự do dân sự” trong lịch sử của Hoa Kỳ “ngoại trừ chế độ nô lệ”.

“Quý vị biết đấy, đưa ra lệnh

đóng cửa toàn quốc, yêu cầu ở yên trong nhà, giống như quân thúc tại gia. Ngoại trừ chế độ nô lệ, vốn là một kiểu giới hạn khác, thì đây là sự xâm phạm lớn nhất vào các quyền tự do dân sự trong lịch sử Hoa Kỳ,” ông Barr nói.

Trong bài phát biểu của mình, ông tập trung vào vai trò của Hiến pháp và Tuyên ngôn Nhân quyền trong việc đảm bảo sự đối xử bình đẳng theo pháp luật và chống lại sự áp bức của nhà nước.

Tiếp theo trang 3

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Đảng Dân Chủ không thể ngăn được Thượng viện công nhận người kế nhiệm bà Ginsburg

MARK TAPSCOTT | THE EPOCH TIMES

Các thượng nghị sĩ Dân Chủ hầu như không có cơ hội ngăn chặn Đảng Cộng Hòa trong Thượng viện công nhận vị thẩm phán bảo thủ thứ sáu vào tòa án cao nhất của quốc gia trước kỳ bầu cử ngày 03/11, các chuyên gia về Thượng viện ở cả hai đảng nói với The Epoch Times.

Có các cách kéo dài thời gian của Nghị viện để làm mọi thứ tạm thời chậm đi như là điểm danh số lượng các nghị viên và liên tục yêu cầu các cuộc bỏ phiếu chính thức tốn thời gian. Tuy nhiên, hầu hết các lợi thế đều thuộc về 53 thượng nghị sĩ Cộng Hòa hiện đang nắm giữ Thượng viện, miễn là họ đoàn kết.

Thêm vào đó, lãnh đạo đa số Thượng viện, ông Mitch McConnell (Cộng Hòa-Kentucky) được xem như là một bậc thầy về các thủ tục của Thượng viện, một

Tiếp theo trang 12

ĐẶC SẮC



VĂN HÓA

**Chống tham nhũng
khiến Đại Việt
có được thời kỳ
toàn thịnh**

Đọc tiếp trang 13



VĂN HÓA

**Thuyết định mệnh (Kỳ 2):
Phá giải những
hiểu lầm về thuyết
định mệnh**

Đọc tiếp trang 15



GIÁO DỤC

**Giúp trẻ em trưởng thành
lành mạnh (P2):
Không có quy củ,
không thành
vuông tròn**

Đọc tiếp trang 18



ĐỜI SỐNG

**Tại sao LY HÔN
lại phổ biến trong xã
hội đương đại?**

Đọc tiếp trang 20



SỨC KHỎE

**Đạo dưỡng sinh (Kỳ 2):
Sức mạnh của
hít thở đúng cách,
và hơn thế nữa**

Đọc tiếp trang 29

NỘI DUNG

Hoa Kỳ.....	2-6
Mỹ-Trung.....	7-8
Kinh tế - Tài chính.....	9-10
Sự kiện - Bình luận.....	11-12
Văn hóa & Nghệ thuật.....	13-17
Giáo dục & Đời sống.....	18-21
Tây Dương.....	22
Trung Quốc.....	23-26
Đông Dương.....	27-28
Sức khỏe.....	29-30
Khoa học.....	31
Điểm tin.....	32

**ĐỪNG CHẠM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA
BẢO NGAY HÔM NAY.**

**TEL: (626) 242-4574
(714) 356-8899**

Xuất bản tại New York,
Washington, Houston, Chicago,
Los Angeles, và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản
hàng tuần bởi The Epoch Media
Group, 10962 Main Street, Suite
101, El Monte, CA 91731-2922.



Thẩm phán Ruth Bader Ginsburg qua đời ở tuổi 87



SARAH SILBINGER/GETTY IMAGES

Thẩm phán Tòa án Tối cao Ruth Bader Ginsburg tại một cuộc thảo luận ở Trung tâm Luật Đại học Georgetown ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 10/02/2020.

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Theo thông báo vào cuối ngày 18/9, Thẩm phán Tòa án Tối cao Hoa Kỳ Ruth Bader Ginsburg, một thành viên phe tự do cánh tả tại tòa án, được bổ nhiệm năm 1993, đã qua đời ở tuổi 87 vì ung thư tuyến tụy.

Chánh án John Roberts cho biết trong một tuyên bố: “Đất nước chúng ta vừa mất đi một luật gia mang tâm vóc lịch sử. Chúng tôi, tại Tòa án Tối cao, vừa mất đi một đồng nghiệp đáng kính. Hôm nay, chúng tôi đau buồn, nhưng tin tưởng rằng các thế hệ tương lai sẽ nhớ đến thẩm phán Ruth Bader Ginsburg như chúng tôi từng biết về bà – một quán quân bền bỉ và kiên cường vì công lý.”

Buổi tang lễ dành cho vị thẩm phán đã khuất được tổ chức tại Nghĩa trang Quốc gia Arlington ở Virginia.

Hãng thông tấn NPR đưa tin, khi nằm trên giường bệnh, bà Ginsburg đã viết cho cháu gái Clara Spera: “Mong muốn tha thiết nhất của bà là sẽ

không bị thay thế cho đến khi có vị tổng thống mới nhậm chức”. Không rõ liệu điều đó có nghĩa là cho đến sau khi cuộc bầu cử tháng 11 kết thúc hay là khi Tổng thống Donald Trump tái đắc cử và rời nhiệm sở vào năm 2025.

Sự ra đi của bà Ginsburg hiện mang lại cho Đảng Cộng Hòa và TT Trump cơ hội bổ sung thêm một thẩm phán khác vào Tòa án Tối cao, vốn có đa số thẩm phán thuộc phe bảo thủ với tỷ lệ 5-4 trước khi bà qua đời.

Bà Ginsburg đã dành những năm cuối đời mình với tư cách là nhà lãnh đạo không thể bàn cãi của phe cánh tả tại Tòa án Tối cao và trở thành một ngôi sao đối với những người ngưỡng mộ bà, đặc biệt là các phụ nữ trẻ. Họ gọi bà trên Twitter là “RBG (Ruth Bader Ginsburg) lừng danh”.

Bà đã phản đối việc một số người theo chủ nghĩa tự do kêu gọi bà nghỉ hưu trong nhiệm kỳ cựu Tổng thống Barack Obama. Thời điểm đó, Đảng Dân Chủ nắm giữ Thượng viện

và một người thay thế, có các quan điểm tương tự như bà, lẽ ra đã có thể được phê chuẩn.

Ngày 9/9, TT Trump đã mở rộng danh sách thêm 20 người, gồm những thẩm phán và một số người khác mà ông sẽ chọn nếu có vị trí trống phát sinh tại Tòa án Tối cao Hoa Kỳ.

“Ngoài các vấn đề về chiến tranh và hòa bình, việc đề cử một Thẩm phán Tòa án Tối cao là quyết định quan trọng nhất mà một tổng thống Hoa Kỳ có thể đưa ra,” TT Trump nói tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn.

Danh sách chi tiết nh sau: Bridget Shelton Bade của Arizona, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực địa lý thứ 9; Daniel Cameron, tổng chưởng lý Kentucky; Paul Clement của Virginia, cựu tổng Thanh tra Bộ Tư pháp Hoa Kỳ; Thượng nghị sĩ Tom Cotton (Cộng Hòa-Arkansas); Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa-Texas); Stuart Kyle Duncan của Louisiana, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 5; Steven Engel của Washington, trợ lý tổng chưởng lý; Noel

Francisco của New York, cựu tổng Thanh tra Bộ Tư pháp Hoa Kỳ; Thượng nghị sĩ Josh Hawley (Cộng Hoà-Missouri); James Ho của Texas, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 5; Gregory Katsas của Virginia, Tòa phúc thẩm Quận Columbia; Barbara Lagoa của Florida, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 11; Christopher Landau của Maryland, đại sứ Hoa Kỳ tại Mexico; Carlos Muñoz của Florida, Tòa án Tối cao Florida; Martha Pacold của Illinois, Tòa án Quận phía Bắc của Illinois; Peter Phipps của Pennsylvania, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 3; Sarah Pitlyk của Missouri, Tòa án Quận phía Đông Missouri; Allison Jones của North Carolina, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 4; Kate Todd của Virginia, phó trợ lý tổng thống; Lawrence VanDyke của Nevada, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 9.

Danh sách trước khi bổ sung: Amy Coney Barrett của Indiana, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 7; Keith Blackwell của Georgia, Tòa án Tối cao Georgia; Charles Canady của Florida, Tòa án Tối cao Florida; Steven Colloton của Iowa, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 8; Allison Eid của Colorado, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 10; Britt Grant của Georgia, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 11; Raymond Gruender của Missouri, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 8; Thom-

as Hardiman của Pennsylvania, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 3; Raymond Kethledge của Michigan, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 6; Joan Larsen của Michigan, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 6; Thượng nghị sĩ Mike Lee (Cộng Hòa-Utah); Thomas Lee của Utah, Tòa án Tối cao Utah; Edward Mansfield của Iowa, Tòa án Tối cao Iowa; Federico Moreno của Florida, Tòa án Quận Hoa Kỳ, Quận phía Nam của Florida; Kevin Newsum của Alabama, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 11; William Pryor Jr. của Alabama, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 11; Margaret Ryan của Virginia, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ về Lực lượng vũ trang; David Stras của Minnesota, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 8; Diane Sykes của Wisconsin, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 7; Amul Thapar của Kentucky, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 6; Timothy Tymkovich của Colorado, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 10; Robert Young của Michigan, Tòa án Tối cao Michigan (đã nghỉ hưu); Don Willett của Texas, Tòa phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực 5; Patrick Wyrick của Oklahoma, Tòa án Quận Hoa Kỳ, Quận phía Tây của Oklahoma

Zachary Stieber và The Associated Press đã đóng góp cho bản tin này.

Cấm An biên dịch



ERIC BARADAT/AFP VIA GETTY IMAGES

Người dân bày tỏ thương tiếc sự ra đi của Thẩm phán Tòa án Tối cao Ruth Bader Ginsburg trước của Tòa án Tối cao ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 19/9/2020.

Một phụ nữ bị bắt giữ vì gửi thư có chất độc Ricin cho TT Trump

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Theo hãng tin AP, một phụ nữ Canada đã bị bắt hôm 20/9 do liên quan đến vụ việc một phong bì chứa chất độc chết người ricin được gửi đến Tòa Bạch Ốc.

Ông Mike Niezgoda, nhân viên công vụ tại Cơ quan Hải quan và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ (US CBP), trả lời qua email cho The Epoch Times rằng vụ bắt giữ diễn ra tại Cầu Hòa Bình (Peace Bridge) ở Buffalo, New York.

Liên quan đến bức thư tẩm chất độc ricin, Cảnh sát Kỳ binh Hoàng gia Canada (RCMP) cho biết trong một thông báo trên Twitter hôm 21/9 rằng Cảnh sát Canada đang tiến hành một cuộc điều tra gần sân bay Montreal.

“Đội chuyên gia về Hóa chất, Sinh học, Phóng xạ, Hạt nhân, Chất nổ (CBRNE) của chúng tôi, đang dẫn đầu hoạt động điều tra. Cảnh sát và các đội cứu hỏa từ Longueuil cũng có mặt tại chỗ. Tất cả các biện pháp cần thiết đã được thực hiện để đảm bảo an toàn công cộng.” RCMP tuyên bố.

Hai quan chức Hoa Kỳ nói với The New York Times rằng người phụ nữ có trang bị một khẩu súng khi bị bắt. Một quan chức tình báo cao cấp nói với tờ báo rằng người phạm đã sống ở Hoa Kỳ vào năm ngoái khi có bị bắt ở Texas vì tàng trữ vũ khí mà không có giấy phép, chống lại việc bắt giữ và mang bằng lái xe giả. Vị quan chức này cũng cho biết các nhà chức trách sau đó đã phát hiện có ta đã ở qua hạn

visa và đã trục xuất cô.

Trong một tuyên bố với hãng CNN, FBI cho biết: “FBI và các đối tác của Sở Mật vụ Hoa Kỳ và Dịch vụ Thanh tra Bưu điện Hoa Kỳ đang điều tra một bức thư đáng ngờ nhận được tại một cơ sở thư tín của chính phủ Hoa Kỳ. Tại thời điểm này, chưa có mối đe dọa nào đối với an toàn công cộng.”

Một người phát ngôn của RCMP nói với hãng tin CBC News của Canada hôm 19/9 rằng họ đang hỗ trợ FBI trong cuộc điều tra và “thông tin ban đầu từ cuộc điều tra cho thấy rằng bức thư có nguồn gốc từ Canada”.

Vụ việc gọi lại những trường hợp trước đây, trong đó các quan chức Hoa Kỳ cũng đã bị nhầm mục tiêu bằng ricin.

Một cựu binh Hải quân Hoa Kỳ đã bị bắt vào năm 2018, và thú nhận đã gửi phong bì, chứa hoạt chất mà từ đó chiết xuất ra ricin, cho TT Trump và các thành viên trong chính phủ của ông.

Năm 2014, một người đàn ông ở Mississippi bị kết án 25 năm tù sau khi gửi những bức thư có tẩm chất độc ricin cho Tổng thống khi đó là Barack Obama và các quan chức khác, trong khi một năm trước đó một phụ nữ gửi những bức thư tẩm chất ricin cho ông Obama và thị trưởng thành phố New York khi đó là Michael Bloomberg. Người phụ nữ này đã bị kết án 18 năm tù.

Yến Nhi biên dịch

TT Trump kêu gọi Thượng viện “không chậm trễ” trong việc phê chuẩn thay thế bà Ginsburg

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Hôm 19/9, TT Donald Trump phát biểu rằng Đảng Cộng Hòa phải có nghĩa vụ thay thế cố Thẩm phán Tòa án Tối cao Ruth Bader Ginsburg.

“Chúng ta được đặt vào vị trí quyền lực và quan trọng này để quyết định cho những người đã bầu chọn chúng ta một cách hành diện, trong đó việc bấy lâu nay được xem là quan trọng nhất chính là lựa chọn các Thẩm phán Tòa án Tối cao Hoa Kỳ,” TT Trump viết trong một tuyên bố trên truyền thông xã hội.

“Chúng ta có bốn phận phải thực hiện việc này, ngay lập tức!” ông bổ sung.

Ngay sau khi bà Ginsburg qua đời ở tuổi 87, Lãnh đạo Đa số Thượng viện Mitch McConnell (Cộng Hòa-Kentucky) cho biết ứng cử viên tương lai được TT Trump đề cử để thay thế bà Ginsburg sẽ được bỏ phiếu tại Thượng viện.

Với mục tiêu trì hoãn, Đảng Dân Chủ lập luận rằng vì ông McConnell đã chặn người được cử TT Barack Obama đề cử vào năm 2016, nên Đảng Cộng Hòa không được thay thế bà Ginsburg trước cuộc bầu cử ngày 3/11.

Ông McConnell cho biết hôm 18/9 rằng tình hình là khác nhau, bởi vì lần này các thành viên Đảng Cộng Hòa nắm giữ cả Thượng viện và vị trí tổng thống, trong khi năm 2016 thì mỗi đảng nắm giữ một bên.

“Trong cuộc bầu cử giữa kỳ cuối cùng trước khi Thẩm phán

Antonin Scalia qua đời vào năm 2016, người dân Hoa Kỳ đã bầu đa số Thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa vì chúng tôi cam kết sẽ kiểm soát và cân bằng những ngày cuối cùng trong nhiệm kỳ thứ hai của một tổng thống sắp rời cương vị. Chúng tôi đã giữ lời hứa của mình. Từ những năm 1880, không có Thượng viện nào chuẩn thuận ứng cử viên Tòa án Tối cao của một tổng thống thuộc đảng đối lập trong năm bầu cử tổng thống,” ông nói.

Thượng viện hiện bao gồm 53 thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa, 45 thượng nghị sĩ Đảng Dân Chủ và 2 thượng nghị sĩ độc lập thường bỏ phiếu theo Đảng Dân Chủ.

Chỉ cần đa số bỏ phiếu thuận là đủ để chuẩn thuận thẩm phán Tòa án tối cao trong khi trước đây cần phải có 60 phiếu thuận.

Năm 2013, lãnh đạo Đa số Thượng viện lúc bấy giờ là Harry Reid (Dân Chủ-Nevada), đã sửa đổi các quy tắc của Thượng viện nhằm cho phép hầu hết các thẩm phán được chuẩn thuận chỉ với đa số phiếu bâu.

Ông McConnell và các thành viên Đảng Cộng Hòa tại Thượng viện đã mở rộng quy định trên cho các đề cử của Tòa án Tối cao vào năm 2017, dẫn đến việc bỏ nhiệm ông Neil Gorsuch vào tòa án cao nhất của quốc gia.

Các thượng nghị sĩ đã bỏ phiếu 54-45 để chuẩn thuận ông Gorsuch và 50-48 để chuẩn thuận ông Brett Kavanaugh, ứng cử viên thứ hai của TT Donald Trump.

Các thành viên cao cấp của



JOSHUA ROBERTS/GETTY IMAGES

TT Donald Trump trả lời các câu hỏi từ các phóng viên tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 23/9/ 2020.

Chúng ta có bốn phận phải thực hiện việc này, ngay lập tức!

Donald Trump

Đảng Dân Chủ, bao gồm Lãnh đạo thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York) và ông Obama tiếp tục kêu gọi việc thay thế bà Ginsburg diễn ra sau cuộc bầu cử ngày 3/11. Ông Biden nói với các phóng viên ở Delaware vào cuối ngày 18/9: “Tôi xin nói rõ: cử tri nên chọn Tổng thống và tổng thống nên chọn thẩm phán để Thượng viện xem xét. Đây là ý của Đảng Cộng Hòa tại Thượng viện vào năm 2016. Khi đó còn gần 10 tháng nữa là diễn ra cuộc bầu cử. Đó là quan điểm mà Thượng viện Hoa Kỳ phải theo vào lúc này”.

Tuy nhiên, ông chủ Tòa Bạch Ốc cho biết hôm 21/9 qua phỏng vấn bằng điện thoại rằng ông dự kiến công bố đề cử thẩm phán Tòa án Tối cao vào ngày 25-26/9 nhằm thể hiện sự tôn trọng với thẩm phán Ginsburg. “Chúng ta nên chờ tới khi tang lễ của thẩm phán Ginsburg kết thúc”. Hiện ông đang xem xét 4-5 ứng cử viên và nói thêm rằng “Danh sách giám xuống còn năm người và có thể là bất kỳ ai trong số họ. Đây là những người rất có trình độ, và cho dù quý vị có xem xét thế nào đi nữa, thì đây là những người tốt nhất trong cả nước”.

Cấm An biên dịch

Tổng Chương lý Barr: phong tỏa do virus Trung Cộng là “xâm phạm quyền tự do dân sự”

Tiếp theo từ trang 1

“Những đảm bảo tuyệt vời của Tuyên ngôn Nhân quyền – tự do ngôn luận, tự do tôn giáo, quyền giữ và mang vũ khí, đây chỉ là vài điều đầu tiên trong đó – là những biện pháp bảo vệ quan trọng cho quyền tự do,” theo bài viết đã được chuẩn bị trước.

“Pháp quyền là nền tảng của tự do Hoa Kỳ. Và sự đảm bảo quan trọng của nhà nước pháp quyền đến từ cấu trúc của Hiến pháp về các quyền lực riêng biệt. Những nhà kiến tạo Hiến pháp Hoa Kỳ nhận thấy rằng bằng cách phân chia các quyền lập pháp, hành pháp và tư pháp – mỗi quyền đều quan trọng, nhưng mỗi quyền đều bị hạn chế – chúng sẽ giảm thiểu được rủi ro về bất kỳ hình thức chuyên chế nào,” ông nói thêm.

Ông Barr sau đó chỉ trích các nỗ lực chính trị hóa hệ thống tư pháp bằng cách áp dụng có chọn lọc hệ thống luật pháp của các ủy viên công tố cấp tiến cấp tiểu bang và địa phương.

“Việc lập luận rằng các quyết định khởi tố chỉ hợp pháp khi chúng được đưa ra bởi công tố viên cấp thấp nhất đang xử lý bất kỳ trường hợp nào đang trở nên phổ biến,” ông nói. “Trở lại thay, một số người trong nhóm người chỉ trích đó không thấy có vấn đề gì trong việc vận động cho các công tố viên quân có xu hướng chính trị mạnh nhằm tái lập lại các văn phòng công tố của tiểu bang và địa phương theo quan niệm cấp tiến ưa thích của họ, điều mà thường cần phải loại bỏ các phán quyết đã được can nhắc bởi các công tố viên cũng như các sĩ quan cảnh sát,” ông nói thêm.

“Nhưng ngoài sự đạo đức giả, quan điểm rằng các công tố viên cấp thấp nên là người đưa ra những

quyết định cuối cùng trong phạm vi Bộ Tư pháp là hoàn toàn sai và đối chọi với các giá trị cơ bản trong hệ thống của chúng ta,” ông Barr nói.

Tổng Chương lý cũng chỉ trích việc “tội phạm hóa chính trị” dưới hình thức các nhân vật truyền thông suy đoán rằng các quan chức dân cử đã phạm “một số tội ác bí mật”.

“Bây giờ quý vị phải gọi đối thủ của mình là tội phạm, và thay vì đánh bại họ về mặt chính trị, thì quý vị lại cố gắng tống họ vào tù,” ông Barr nói và thêm rằng kiểu tiếp cận này trái ngược với tinh thần pháp quyền và các giá trị dân chủ.

Tổng Chương lý cũng cho biết vai trò thích hợp của các quan chức dân cử là phải phục vụ “việc kiểm tra cơ bản nhất về quyền công tồ”.

“Trách nhiệm chính trị – chính trị – là điều cuối cùng đảm bảo hệ thống của chúng ta hoạt động một cách công bằng và với nhận thức đúng đắn về những lợi ích và giá trị đang bị đe dọa. Quyền lực của chính phủ mà hoàn toàn tách rời khỏi chính trị thì chính là chuyên chế,” ông nhấn mạnh.

Ông Barr cũng khẳng định quyền can thiệp của mình vào các vụ án liên quan đến chính trị và rộng hơn, là buộc các công tố viên phải chịu trách nhiệm trước công chúng.

“Để những thành viên cấp thấp nhất thiết lập chương trình hành động thì có thể là triết lý tốt cho một trường mầm non Montessori, nhưng không phải là cách để điều hành một cơ quan liên bang,” ông nói.

“Tóm lại, Tổng Chương lý, các quan chức cao cấp của Bộ Tư pháp và các công tố viên Hoa Kỳ là thực sự có khuynh hướng chính trị. Nhưng họ có khuynh hướng chính trị theo nghĩa tốt và cần thiết,” ông nhận xét.

Cấm An biên dịch

Trung Tâm Nhãn Khoa

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE- ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GÁI ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co

Roberto Cavalli

Dolce & Gabbana

Gucci

Burberry

BVLGARI

GIORGIO ARMANI

Salvatore Ferragamo

Cartier

SAINT LAURENT

Chloé

CHANEL

HERMÈS

Reebok

FENDI

VALENTINO

BOSS

TOM FORD Christian Dior

PRADA

CELESTINE

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners

“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”

Hoa Kỳ công bố biện pháp trừng phạt mới đối với Iran và cựu TT Venezuela

ELLA KIETLINSKA | THE EPOCH TIMES

Ngày 21/9, Hoa Kỳ đã áp đặt các lệnh trừng phạt mới đối với Bộ Quốc phòng Iran và các bên có liên quan đến các chương trình vũ khí và hạt nhân của Iran, đồng thời tuyên bố rằng hầu hết các lệnh trừng phạt của Liên Hiệp Quốc đối với Tehran trước thỏa thuận hạt nhân Iran năm 2015 đã được khôi phục.

Ngoại trưởng Mike Pompeo cũng công bố các biện pháp trừng phạt đối với “tổng thống tiến nhiệm của Venezuela, ông Nicolás Maduro” vì đã hợp tác với Iran để vi phạm lệnh cấm vận vũ khí.

Ngày 21/9, TT Donald Trump đã ký một sắc lệnh cung cấp “thâm quyền chống lại các hoạt động mua lại vũ khí thông thường, các chương trình sản xuất trong nước và năng lực của Iran trong việc hỗ trợ vũ khí và vật chất cho các tổ chức bán quân sự.”

Các quan chức Hoa Kỳ cho biết Iran đã tiếp tục trang bị vũ khí cho các đồng minh của họ, bao gồm các tổ chức khủng bố, được dùng trong việc thúc đẩy các cuộc xung đột ở Syria, Lebanon, Iraq, và Yemen.

“Sắc lệnh của Tổng thống được công bố hôm nay mang đến cho chúng tôi một công cụ mới và mạnh mẽ để thực thi lệnh cấm vận vũ khí của Liên Hiệp Quốc và buộc những ai tìm cách lẩn tránh các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ phải chịu trách nhiệm,” ông Pompeo cho biết tại một cuộc họp báo có các quan chức khác của chính phủ TT Trump tham gia.

Ông Pompeo cho biết các biện pháp trừng phạt theo sắc lệnh của TT Trump sẽ nhằm vào Bộ Quốc phòng Iran, lực lượng hậu cần quân đội, cũng như tổ chức công nghiệp quốc phòng của Iran. Trong khi đó, việc áp đặt các lệnh trừng phạt đối với ông Maduro nên được hiểu như một lời cảnh báo trên toàn thế giới.

“Bất kể quý vị là ai, nếu quý vị vi phạm lệnh cấm vận vũ



Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo phát biểu bên cạnh Bộ trưởng Thương mại Wilbur Ross, Bộ trưởng Tài chính Steve Mnuchin và Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper, trong một cuộc họp báo để thông báo về việc chính phủ TT Trump khôi phục các lệnh trừng phạt đối với Iran, tại Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn, Hoa Kỳ, ngày 21/9/2020.

khí của Liên Hiệp Quốc đối với Iran, quý vị sẽ có nguy cơ bị trừng phạt.”

Chính phủ TT Trump đã đơn phương rút Hoa Kỳ khỏi thỏa thuận hạt nhân Iran vào năm 2018, và tuyên bố rằng hiệp ước này đã thất bại trong việc ngăn chặn Iran theo đuổi vũ khí hạt nhân và đã cho phép Iran hỗ trợ các hoạt động khủng bố trên trường quốc tế.

Sau khi rút khỏi, chính phủ TT Trump đã bắt đầu một chiến dịch gây áp lực kinh tế tối đa lên Iran bằng cách cắt khối lượng xuất cảng dầu của nước này, với mục tiêu làm cho nguồn thu chính của nước này hạ xuống bằng con số không.

Ông Pompeo nói, “Các biện pháp trừng phạt của chúng tôi đã cứu vớt số người Hồi giáo, Do Thái giáo và Cơ đốc giáo, bằng cách từ chối không cho Tehran tiếp cận hơn 70 tỷ USD,” trong khi cho phép “hỗ trợ và thương mại nhân đạo”.



Ông Steve Mnuchin, Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ, thông báo về việc chính phủ TT Trump khôi phục các lệnh trừng phạt đối với Iran trong một cuộc họp báo tại Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 21/9/2020.

“Sức ép tối đa” này sẽ được áp dụng đối với Iran “cho đến khi Iran đi đến bàn đàm phán và chấp nhận một thỏa thuận thực sự để thay đổi hành vi của họ,” ông Pompeo nói.

Trong một cuộc phóng vấn vào ngày 21/9, ông Javad Zarif, Bộ trưởng Ngoại giao Iran Mohammad, tuyên bố Iran sẽ không đàm phán lại các điều

khoản của thỏa thuận hạt nhân đang sắp hết hạn.

Ngày 21/9, Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ Steven Mnuchin thông báo về việc trừng phạt các tổ chức và quan chức liên quan đến các chương trình hạt nhân và tên lửa đạn đạo của Iran. Ngoài ra, “bất kỳ tổ chức tài chính nào cố ý tài trợ cho một giao dịch đáng kể cho các cá nhân hoặc tổ chức này có thể phải chịu các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ,” ông nói tại cuộc họp báo.

Bộ trưởng Thương mại Hoa Kỳ Wilbur Ross cho biết 5 nhà khoa học Iran đóng vai trò quan trọng trong việc phát triển vũ khí hạt nhân của nước này cũng đã bị Bộ Thương mại Hoa Kỳ trừng phạt.

Ông Pompeo nói thỏa thuận hạt nhân Iran được mỗi giới dưới thời chính phủ TT Obama là “một thất bại to lớn” vì đã tạo ra cơ hội để Iran nhanh chóng chế tạo các nguyên liệu cần thiết cho vũ khí hạt nhân.

Có vấn an ninh quốc gia Robert O'Brien cho biết, “Khi thỏa thuận này được ký kết, Iran đang ở bên bờ sụp đổ,” và nói thêm rằng thỏa thuận này “đã gỡ bỏ áp lực cho Iran” và mang lại cho nước này “150 tỷ USD tiền bồi thường trừng phạt”.

Ông chỉ ra rằng Iran cũng đã nhận được 1.8 tỷ USD trong một thỏa thuận mà Hoa Kỳ đang duy trì. Chính quyền Tehran đã không sử dụng khoản tiền này vì lợi ích của người dân mà tài trợ cho “các cuộc chiến tranh khủng bố được tiến hành gián tiếp trên khắp Trung Đông,” ông O'Brien nói.

Các bên khác trong thỏa thuận hạt nhân và hầu hết các thành viên Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc cho hay họ không tin rằng Hoa Kỳ có quyền áp dụng lại các lệnh trừng phạt của Liên Hiệp Quốc và rằng hành động của Hoa Kỳ là không có hiệu lực pháp lý.

Petr Svab và Reuters đã đóng góp cho bản tin này. Cẩm An biên dịch

Sự điên rồ của giới truyền thông khi họ nghĩ về TT Trump



JAMES BOWMAN

Cách đây vài năm, rất lâu trước khi bất kỳ ai ngoài những người thân trong gia đình của TT Donald Trump coi ông ấy là một ứng cử viên nghiêm túc cho chức vụ tổng thống Hoa Kỳ, tôi đã viết một cuốn sách có tên “Media Madness” (“Sự điên rồ của giới truyền thông”). Trong cuốn sách đó, tôi đã dự đoán trước một số chuyện điên rồ của giới truyền thông mà chúng ta đang chứng kiến trong thời đại Trump.

Tôi đã viết cuốn sách vào khoảng thời gian mà nhà báo quá cố Charles Krauthammer, một bác sĩ tâm thần được đào tạo bài bản, đã đặt ra thuật ngữ Hội chứng rối loạn Bush (Bush Derangement Syndrome) để mô tả sự căm ghét của giới truyền thông đối với TT Bush khi đó, và những sự điên rồ bất nguồn từ lòng căm ghét của các nhà bình luận cũng như các chính trị gia thiên tả thời bấy giờ.

Tuy nhiên tôi lại tập trung vào một căn bệnh ít cụ thể hơn và ít được xác định rõ ràng hơn, bắt nguồn từ một dạng bệnh mà người Pháp gọi là “áo tưởng về sự cao cả (folie de grandeur)”.

Nói cách khác, giới truyền thông thậm chí đã phát điên lên vì sự quan trọng hóa bản thân. Phán quyết với thành công của chính mình, theo như họ nghĩ, trong việc chấm dứt chiến tranh Việt Nam và nhiệm vụ của tổng thống Richard Nixon, và càng bị khóa chặt hơn vào thói quen tư duy tập thể. Họ đã tin rằng tập thể của họ là những người phát ngôn đáng tin cậy và là những người duy nhất sở hữu “Sự Thật”.

Do đó, giới truyền thông tin rằng thế giới chỉ nhìn vào duy nhất một mình họ để xác định xem ai là người phù hợp và ai là người không phù hợp cho vị trí công quyền.

Tất cả điều này phụ thuộc vào việc giới truyền thông tự nghĩ rằng họ không thể mắc sai lầm, và đã dẫn đến việc bóp méo quan điểm đạo đức của

họ. Vào nhiệm kỳ thứ hai của chính quyền Bush, họ đã hoàn toàn nghĩ rằng bất cứ ai có suy nghĩ khác biệt với họ về những vấn đề quan trọng thời bấy giờ, thì không chỉ là mắc sai lầm mà còn ngoan cố, thậm chí là xấu xa có chủ ý.

Điều ngược lại cũng đúng: bất kỳ chính trị gia nào khúm núm đi theo xu thế mà giới truyền thông ủng hộ thì xem như không bao giờ sai, cũng như chẳng bị ảnh hưởng gì từ các vụ bê bối, như một cựu phó tổng thống nào đó đang chứng tỏ điều này.

Đối trá và sai sót

Niềm tin của giới truyền thông vào sự sở hữu độc quyền của họ đối với Sự Thật cũng đã cho phép họ gọi bất kỳ ai có quan điểm khác biệt là “kẻ dối trá”.

Thực tế đó là những gì mà những người được gọi là đang “xác minh” dữ kiện của tờ Washington Post đã và đang làm đối với TT Trump. So với hầu hết những người giềng pha ngài tổng thống, thì họ khó tính hơn trong việc sử dụng từ “nói dối” (lie), và thay vì đề cập đến hơn 20,000 lần từ bắt đầu bằng chữ “L” này, họ tỏ ra tin rằng ngài tổng thống đã phạm tội tuyên bố sai hoặc gây hiểu lầm.

Điều này bản thân nó đã là một tuyên bố sai hoặc gây hiểu lầm, bởi vì bất kỳ cái nhìn khách quan nào về những điều mà người “xác minh” dữ kiện cho là sai sẽ cho thấy những thứ như các lời nói đùa, những cường điệu từ sự thật (sử dụng thuật ngữ của chính ông Trump) và những quan điểm không thể kiểm chứng được, những thứ mà tờ báo cuồng chống Trump không đồng ý.

Tuy nhiên, bạn thường xuyên đọc con số nghe có vẻ ấn tượng là 20,000 được trích dẫn, cả trên tờ Washington Post và các tờ báo khác, như là một điều thực tế.

Trong lần sống đầu tiên của “Sự điên rồ của truyền thông” dưới thời TT George W. Bush, từ “nói dối” đã được định nghĩa lại.

Có còn nhớ câu: Bush nói dối, dân chết (Bush lied, people died)? Sau



Tổng thống Donald Trump trả lời các câu hỏi từ các phóng viên ở Bãi cỏ phía Nam của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 22/9/2020.

nhiều năm mới cho thấy sự sai sót là khác với một lời nói dối (ví dụ, về sự tồn tại của vũ khí hủy diệt hàng loạt ở Iraq). Tôi đây, chúng ta đã biết quan điểm của từ “nói dối” trong từ điển, thậm chí là nhiều từ điển. Thật ngạc nhiên khi tôi phát hiện một điều, ai đó đã quyết định rằng “một sai sót có thể là một lời nói dối”, và chỉ một trong các từ điển mà tôi tham khảo không đồng ý với định nghĩa này.

Nói cách khác, nếu bên A tuyên bố, dù hợp lý thế nào đi nữa, rằng anh ta không nói dối mà chỉ phạm phải sai sót, bên B bấy giờ có thể dựa vào từ điển để nói rằng bên A đã nói dối.

Trong khi đó, sai sót của chính bản thân họ, ví dụ về câu chuyện thông đồng với nước Nga, vẫn chỉ là những sai sót (mặc dù họ thậm chí không thừa nhận nhiều về nó). Những sai sót của các nạn nhân của giới truyền thông có thể được thoải mái gọi là dối trá.

Giới truyền thông ủng hộ ‘sự điên đại’

Một khi quý vị được giới truyền thông đánh giá là một người tai tiếng, như TT Trump trong suốt bốn năm qua, thì quý vị thậm chí không cần phải mắc sai sót để bị buộc tội, không chỉ là tội nói dối mà còn là tội sát nhân.

Trong cuốn sách mới của Bob Woodward, với tựa đề đầy táo bạo “Sự điên đại”, vi phóng viên hàng đầu của tờ Washington Post về Watergate này

ngay đã tìm thấy vụ bê bối mới nhất, nếu không phải là lớn nhất, của TT Trump qua việc ông tiết lộ rằng ông đã biết về nguy cơ tử vong của virus Trung

Cộng hồi đầu tháng 2 nhưng đã chọn cách nói giảm đi tính nghiêm trọng của nó để tránh gây hoang mang.

Giờ đây, chúng ta đã biết quan điểm gây hoang mang của giới truyền thông, của nhiều thành viên chủ chốt trong Đảng Dân Chủ, thậm chí của cả Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh, chỉ xuất hiện từ cuối mùa xuân năm nay.

Nhưng giới truyền thông, theo sự dẫn dắt của Trung Cộng, giờ đây đều muốn sự hoang mang. Do đó, họ khẳng khái rằng họ luôn luôn hoang mang và bất cứ ai (như ông Trump chẳng hạn) muốn chống lại điều đó sẽ không chỉ bị kết tội là nói dối mà còn bị coi là người đã khiến 190,000 nạn nhân bị nhiễm bệnh thiệt mạng. Tôi biết vì tôi đã đọc nó trên Twitter.

Trong tiếng Pháp, “la rage” có nghĩa là bệnh dại. Tôi tự hỏi tựa đề cuốn sách của ông Woodward ám chỉ đến loại điên đại nào? Và ai đang thực sự bị mắc phải nó?

Ông James Bowman là một học giả thường trú tại Trung tâm Đạo đức và Chính sách Công cộng. Ông là tác giả của cuốn sách “Honor: A History” (“Kính trọng: Một lịch sử”), là một nhà phê bình phim cho tạp chí American Spectator, và là nhà phê bình truyền thông cho tạp chí New Criterion.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của Epoch Times.

Thanh Bùi biên dịch

Hoa Kỳ công bố khoản viện trợ 11.6 tỷ USD cho Puerto Rico

ALLEN ZHONG | THE EPOCH TIMES

Ngày 17/9, Chính phủ TT Trump thông báo rằng chính phủ liên bang sẽ cung cấp thêm 11.6 tỷ USD để giúp Puerto Rico phục hồi hậu quả của cơn bão Maria.

Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang (FEMA) sẽ trao 9.6 tỷ USD cho Cơ quan Điện lực Puerto Rico để khôi phục lưới điện. Một khoản tài trợ khác trị giá 2 tỷ USD sẽ được trao cho Bộ Giáo dục Puerto Rico để xây dựng lại các trường học và các cơ sở giáo dục khác.

Tòa Bạch Ốc cho biết khoản tài trợ đã được xem xét và xác nhận bởi một hội đồng chuyên gia đánh giá độc lập và được cả FEMA và Puerto Rico đồng ý.

“Các thông báo tài trợ hôm nay là những khoản viện trợ lớn nhất trong lịch sử của FEMA cho bất kỳ sự kiện khác phục thảm họa nào và thể hiện cam kết liên tục của Chính phủ Liên bang để giúp xây dựng lại lãnh thổ và hỗ trợ người dân Puerto Rico và các mục tiêu phục hồi của họ,” Thư ký Bảo chí Nhà Trắng Kayleigh McEnany cho biết trong một tuyên bố.

Cơn bão Maria đã đổ bộ vào hòn đảo này vào tháng 9/2017 với sức gió 155 dặm/giờ, gây thiệt hại ước tính 100 tỷ USD

và làm thiệt mạng gần 3,000 người, theo số liệu thống kê chính thức thiệt hại về người. Ngay cả bây giờ, hàng ngàn ngôi nhà vẫn bị hư hại.

Nguồn điện chưa được khôi phục trên toàn đảo cho đến gần 11 tháng sau cơn bão. Hệ thống vẫn còn chưa ổn định, với sự cố mất điện thường xuyên ảnh hưởng đến hàng chục nghìn người.

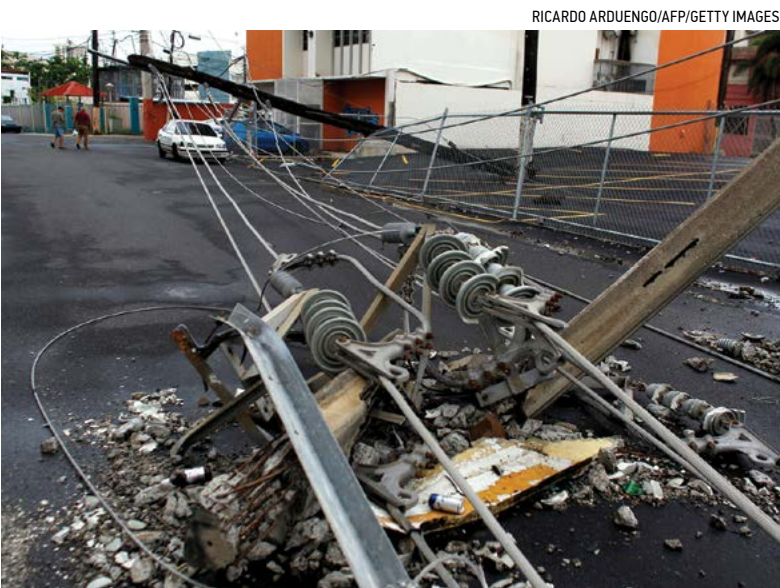
Vào tháng 10, chính phủ của hòn đảo đã công bố kế hoạch 10 năm để hiện đại hóa và củng cố lưới điện với chi phí dự kiến khoảng 20 tỷ USD. Quốc hội đã thông qua khoảng 50 tỷ USD để giúp xây dựng lại hòn đảo, nơi sinh sống của hơn 3 triệu công dân Hoa Kỳ.

Lãnh đạo phe thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York) và các thành viên Dân Chủ khác tỏ ra không hào hứng với thông báo này, thay vào đó còn chỉ trích Tòa Bạch Ốc về phản ứng chậm trễ.

Dân biểu Nydia Velázquez (Dân Chủ-New York), người sinh ra ở Puerto Rico, cho biết: “chính phủ ông Trump đã trì hoãn, chậm trễ và chống lại việc phân bổ những khoản tiền rất cần thiết này. Bây giờ, chỉ 46 ngày trước cuộc bầu cử, chính phủ mới thấy thích hợp để cấp



TT Donald Trump bắt tay các thành viên dịch vụ trong chuyến thăm đến Carolina, Puerto Rico, vào ngày 03/10/2017.



Các cột đường dây điện bị đổ do cơn bão Maria đi qua nằm trên một con phố ở San Juan, Puerto Rico, vào ngày 07/11/2017.

các khoản tiền này.”

Puerto Rico được biết đến là nơi kém năng lực và lãng phí trong các hoạt động cứu trợ thiên tai.

Vào tháng 9/2018, hàng hóa cung cấp cho các nạn nhân của cơn bão Maria bao gồm thực phẩm, củi, toilet, sữa bột trẻ em, máy phát điện, bếp nấu nhỏ gọn, và radio khẩn cấp đã được tìm thấy trong một nhà kho chứa được đóng đến, The Epoch Times đưa tin.

Sau cơn bão Maria, TT Donald Trump nhiều lần nói rằng ông muốn giúp đỡ Puerto Rico và cấp kinh phí liên bang để giúp hòn đảo này.

Tuy nhiên, ông nhấn mạnh rằng viện trợ liên bang cần phải được sử dụng đúng mục đích chứ không phải cho các lĩnh vực khác.

“Người dân Puerto Rico thật tuyệt vời nhưng các chính trị gia kém cỏi đang định sử dụng một lượng rất lớn tiền cứu trợ thiên tai để chi trả cho các nghĩa vụ khác. Hoa Kỳ sẽ KHÔNG chi trả các khoản nợ chưa thanh toán bằng tiền cứu trợ bão,” ông đã đăng trên Twitter vào ngày 23/10/2018.

Associated Press đã đóng góp vào bản tin này. Minh Khanh biên dịch

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Trong cuộc họp báo ngày 16/9, Tổng thống Donald Trump đã có những lời lẽ gay gắt đối với Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO). Ông cáo buộc tổ chức này đã lợi dụng Hoa Kỳ để “bòn rút tiền và lợi ích của Hoa Kỳ vì lợi ích của Trung Quốc và các nước khác.”

TT Trump đã được hỏi về vấn đề Hoa Kỳ có nên tiếp tục là một thành viên của WTO hay không, sau khi tổ chức này mới đây đã ra phán quyết phản đối Hoa Kỳ về việc áp 200 tỷ USD thuế quan đối với Trung Quốc. WTO đã phán quyết rằng các mức thuế của Hoa Kỳ đã phá vỡ các quy tắc thương mại và chỉ áp dụng với Trung Quốc và cao hơn mức tối đa mà Hoa Kỳ đã đồng ý, và rằng Hoa Thịnh Đốn đã không giải thích một cách đầy đủ lý do áp đặt mức thuế ngoại lệ này.

Tổng thống trả lời rằng, “WTO chưa bao giờ tốt với chúng ta”. “Theo tôi nghĩ, WTO được tạo ra để bòn rút tiền và việc làm của Hoa Kỳ vì lợi ích của Trung Quốc và các quốc gia khác – đó là ý kiến của tôi – cho dù nó được tạo ra vì mục đích đó hay mới trở thành như vậy,” TT Trump nói.

Hoa Thịnh Đốn nói rằng các mức thuế mà chính phủ TT Trump áp đặt hai năm trước đối với hơn 200 tỷ USD hàng hóa Trung Quốc là hợp lý vì Trung

Quốc đã buộc các công ty phải chuyển giao công nghệ và sở hữu trí tuệ.

Đại diện Thương mại Hoa Kỳ Robert Lighthizer cho biết rằng “Phán quyết này đã chứng minh điều chính phủ TT Trump đã nói trong suốt bốn năm qua: WTO hoàn toàn không đủ khả năng để ngăn chặn thói quen ăn cắp công nghệ tại hai của Trung Quốc.”

Tổ chức WTO, mà TT Trump trước đó gọi là một tổ chức “vô dụng”, được thành lập để giải quyết các tranh chấp thương mại quốc tế thông qua các quy tắc và thể chế đa phương. Ông Lighthizer và những người khác đã lập luận rằng WTO có thành kiến với Hoa Kỳ, và rằng một số thành viên, đặc biệt là Trung Quốc, đã lợi dụng tư cách thành viên để thu lợi bất chính bằng cách theo đuổi các vụ tranh chấp thương mại chống lại các thành viên khác, trong khi bản thân họ lại xem thường các quy tắc này.

Những người chỉ trích hành vi của Trung Quốc sau khi nước này gia nhập WTO năm 2001 nói rằng, Trung Quốc được hưởng lợi từ việc tự do tiếp cận người tiêu dùng Hoa Kỳ, trong khi vẫn được cửu thị trường một cách có chọn lọc trước sự cạnh tranh nước ngoài; do đó các công ty Hoa Kỳ đành phải liên doanh với các doanh nghiệp do Trung Cộng kiểm soát. Bằng cách này, Bắc Kinh giành quyền tiếp cận với các công nghệ chủ chốt của

Hoa Kỳ, đồng thời tiếp tục mô hình đàn áp bất đồng chính kiến và vi phạm nhân quyền.

“Sự tự do được hứa hẹn ở Trung Quốc đã không xảy ra,” ông Ronald J. Rychlak, giáo sư Luật khoa tại Đại học Mississippi, đã viết trong một bài ý kiến bình luận đồng góp cho Epoch Times. “Nhiều trí thức phương Tây và những người đóng góp Trung Quốc đã lưu ý rằng Trung Quốc ngày nay còn ít tự do hơn so với một thập kỷ trước. Tự do ngôn luận, bất đồng chính kiến, và tôn giáo đều bị bị chế độ này đàn áp”.

Hôm 29/5, TT Trump đã nhận định rằng, “Kiểu hành vi sai trái của Trung Quốc đã quá nổi tiếng. Trong nhiều thập kỷ, họ đã xấu xa Hoa Kỳ, điều mà chưa ai từng làm trước đây. Hàng trăm tỷ USD mỗi năm đã bị thất thoát khi giao dịch với Trung Quốc, đặc biệt là trong những năm dưới thời chính phủ tiền nhiệm Obama. Trung Quốc cướp bóc các hãng xưởng của chúng ta, mang việc làm của chúng ta ra nước ngoài, rút ruột các ngành công nghiệp của chúng ta, đánh cắp tài sản trí tuệ của chúng ta, và vi phạm các cam kết đối với Tổ chức Thương mại Thế giới”.

“Tệ hơn nữa, họ còn được coi là một quốc gia đang phát triển, nhận được tất cả các quy chế ưu đãi mà những nước khác, bao gồm cả Hoa Kỳ, không được hưởng” TT Trump đề cập. Điều này đã mang lại cho nền kinh tế



Tổng thống Donald Trump nói chuyện với các phóng viên trong một cuộc họp báo tại Tòa Bạch Ốc vào ngày 16/9/2020.

lớn thứ hai thế giới những đặc lợi, chẳng hạn như hưởng thuế suất ưu đãi trong thời gian dài hơn.

Năm 2018, TT Trump đã khởi xướng nỗ lực tái cân bằng mối quan hệ thương mại Hoa

Cẩm An biên dịch

RAO VẬT	
Nhà bán FOR SALE BY OWNER! Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel: 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng, Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho muốn giá cao. Giá bán: \$1,100,000 L/L: Phì Yên 714-909-8461	CẦN RAO VẬT Xin gọi: 714-356-8899 1 - 3 lán: \$10/lần 4 - 7 lán: \$8/lần 8 - 52 lán: \$7/lần Quảng cáo: BUSINESS CARD 1 - 3 lán: \$12/lần 4 - 7 lán: \$10/lần 8 - 52 lán: \$9/lần Xin L/L: 714-356-8899

TT Trump: Các nhà lãnh đạo thế giới phải quy trách nhiệm cho Trung Quốc về đại dịch

EVA FU | THE EPOCH TIMES

Hôm 22/9, TT Donald Trump phát biểu trước Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc rằng thế giới “phải quy trách nhiệm cho Trung Quốc vì những hành động của họ” đã dẫn đến đại dịch virus Trung Cộng toàn cầu.

“Một lần nữa chúng ta phải tham gia vào cuộc đấu tranh toàn cầu. Chúng ta đang tiến hành một cuộc chiến khốc liệt chống lại kẻ thù vô hình, virus Trung Cộng, đã cướp đi vô số sinh mạng ở 188 quốc gia,” ông Trump nói trong một bài phát biểu được ghi hình trước, với các nhà lãnh đạo thế giới, khi hội nghị được tổ chức trực tuyến do gián cách xã hội.

Ông nói thêm rằng Hoa Kỳ hiện đang đi tiên phong trong nghiên cứu vaccine virus Trung Cộng và đã bước vào giai đoạn thử nghiệm lâm sàng cuối cùng.

Ông mô tả Trung Cộng là “quốc gia gây ra bệnh dịch này cho thế giới” và lưu ý rằng trong giai đoạn đầu, khi virus lần đầu tiên xuất hiện ở thành phố Vũ Hán, miền trung Trung Quốc, Bắc Kinh đã chọn cách phong tỏa các thành phố trong khi “cho phép các chuyến bay rời

khỏi Trung Quốc và lấy nhiệm cho cả thế giới”.

“Trung Quốc lên án lệnh cấm du lịch của tôi đối với đất nước của họ, ngay cả khi họ hủy bỏ các chuyến bay nội địa và nhốt công dân ở trong nhà,” ông nói. Hoa Kỳ lần đầu tiên nâng cấp cảnh báo du lịch Trung Quốc vào ngày 21/01 sau khi bệnh nhân virus đầu tiên có tiền sử du lịch đến Vũ Hán được xác nhận. Sau đó, Hoa Kỳ đóng cửa biên giới đối với du khách Trung Quốc vào ngày 30/01, cùng ngày Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) tuyên bố sự bùng phát đại dịch là tình trạng khẩn cấp về sức khỏe toàn cầu.

TT Trump cũng chỉ trích cơ quan Liên Hiệp Quốc đã đóng cửa trong việc che giấu đại dịch. “Trung Cộng và WHO – cơ quan đầu như do Trung Cộng kiểm soát – đã tuyên bố sai sự thật rằng không có bằng chứng về sự lây truyền từ người sang người. “Sau đó, họ nói dối rằng những người không có triệu chứng sẽ không lây truyền bệnh.”

Vào ngày 14/01, WHO, dân lời các nhà chức trách Trung Cộng, tuyên bố rằng “không có bằng chứng rõ ràng về việc lây truyền từ người sang người”,



TT Donald Trump trong bài phát biểu được ghi hình trước và được phát tại phiên họp thứ 75 của Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc, tại trụ sở Liên Hiệp Quốc ở thành phố New York, ngày 22/9/2020.

nhưng “khả năng lây truyền hạn chế từ người sang người” là có thể, “có khả năng xảy ra trong các gia đình”.

“Liên Hiệp Quốc phải quy trách nhiệm cho Trung Quốc về những hành động của họ,” ông Trump nói.

Trung Cộng đã không công khai thừa nhận nguy cơ lây truyền bệnh cho đến tận ngày 20/01/2020.

Chính phủ Hoa Kỳ đã chỉ trích Trung Cộng thiếu minh bạch trong giai đoạn xảy ra đại dịch và các vụ vi phạm nhân quyền của chế độ này, chẳng hạn như ở khu vực Tân Cương, Hồng Kông, và cuộc bức hại các học viên Pháp Luân Công.

Hôm 21/9, các thành viên Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã

công bố một bản thẩm tra nói rằng Trung Cộng và WHO là “có tội” trong việc gây ra sự lan truyền của đại dịch. Theo báo cáo của các thành viên Đảng Cộng Hòa trong Ủy ban Đối ngoại Hạ viện, nếu họ hành động sớm hơn thì sự bùng phát đại dịch toàn cầu đã có thể được ngăn chặn.

“Rõ ràng là nếu Trung Cộng minh bạch, và người đứng đầu WHO quan tâm đến sức khỏe toàn cầu hơn là xoa dịu Trung Cộng, thì nhiều mạng sống đã có thể được cứu và sự tàn phá kinh tế trên diện rộng đã có thể được giảm thiểu,” nghị sĩ Cộng hòa Michael McCaul (Cộng Hòa-Texas), người đứng đầu Ủy ban Đối ngoại Hạ viện, nhận định trong một tuyên bố

hôm 21/9.

Một số nhà lập pháp đã đề xuất các dự luật nhằm vào vai trò của Bắc Kinh trong đại dịch. Tháng 7 vừa qua, 6 thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa đã cùng nhau đệ trình một dự luật cho phép những người dân Hoa Kỳ bị ảnh hưởng bởi đại dịch nộp đơn kiện Trung Cộng tại tòa án Hoa Kỳ.

Hôm 20/7, thượng nghị sĩ Martha McCally (Cộng Hòa-Arizona) đã tuyên bố trong một thông cáo báo chí về dự luật: “Những người dân Hoa Kỳ là nạn nhân của sự dối trá và lừa gạt của Trung Cộng... xứng đáng có thể được giảm thiểu,” nghị sĩ Cộng hòa Michael McCaul (Cộng Hòa-Texas), người đứng đầu Ủy ban Đối ngoại Hạ viện, nhận định trong một tuyên bố

Yến Nhi biên dịch

Chính phủ TT Trump cấm truy cập các ứng dụng WeChat và TikTok vào ngày 20/9

ZACHARY STIEBER AND EVA FU
THE EPOCH TIMES

Từ nửa đêm ngày 20/9, chính phủ TT Donald Trump, viện dẫn những lo ngại về an ninh quốc gia, đã chặn công dân Hoa Kỳ truy cập các ứng dụng có trụ sở tại Trung Quốc là WeChat và TikTok.

Vào ngày 19/9, các kho ứng dụng sẽ bị cấm cung cấp ứng dụng TikTok và WeChat. Tuy nhiên, theo các quy định mới do Bộ Thương mại Hoa Kỳ ban hành, người dùng TikTok hiện tại sẽ vẫn có thể sử dụng ứng dụng này cho đến ngày 12/11, nhưng sẽ không thể truy cập các bản cập nhật từ nửa đêm ngày 19/9.

Tuy nhiên vào ngày 19/9, WeChat, một ứng dụng nhắn tin của Trung Quốc, đã bị cấm hoàn toàn tại Hoa Kỳ.

“Ứng dụng TikTok cơ bản sẽ không có gì thay đổi cho đến ngày 12/11,” Bộ trưởng Bộ Thương mại Hoa Kỳ Wilbur Ross nói với đài Fox Business hôm 18/9. “Nếu không có một thỏa thuận nào trước ngày 12/11 theo các quy định của lệnh cũ, thì TikTok cũng sẽ bị đóng cửa vì tất cả các mục đích” ông nói thêm khi đề cập đến một sắc lệnh yêu cầu công ty mẹ Trung Quốc của TikTok thoái vốn ở Hoa Kỳ trước ngày 12/11.

Cũng theo ông Ross, các hạn chế mới này sẽ tách biệt với quá trình đang xem xét lại giải pháp được đề xuất của TikTok để giải quyết những lo ngại về an ninh quốc gia.

ByteDance, chủ sở hữu có trụ sở tại Bắc Kinh của TikTok, đã đề xuất một thỏa thuận với công ty công nghệ Oracle có trụ sở tại California. Thỏa thuận này hiện đang được xem xét bởi Ủy ban Đầu tư Nước ngoài tại Hoa Kỳ (CFIUS), một ủy ban liên



Biểu tượng của các ứng dụng điện thoại thông minh TikTok và WeChat được nhìn thấy trên một màn hình điện thoại thông minh ở Bắc Kinh, ngày 07/8/2020.

ngành giám sát các giao dịch liên quan đến đầu tư nước ngoài. Để xuất cùng sẽ cần sự chấp thuận của TT Trump, người đã nói với các phóng viên hôm 17/9 rằng họ “sẽ sớm đưa ra quyết định”.

Một số quan chức Hoa Kỳ đã kêu gọi CFIUS từ chối thỏa thuận này, và lưu ý rằng nó giống như một mối quan hệ đối tác hơn là việc Hoa Kỳ nắm toàn quyền sở hữu theo yêu cầu của TT Trump. Có thông tin rằng Walmart cũng đang cạnh tranh để giành cổ phần sở hữu nếu thỏa thuận với Oracle được thông qua.

Bộ Thương mại Hoa Kỳ cho biết, bắt đầu từ ngày 19/9, các kho ứng dụng sẽ không còn được phép cung cấp các ứng dụng này cũng như phát hành các bản cập nhật. Các giao dịch chuyển tiền hoặc thực hiện thanh toán trong phạm vi lãnh thổ Hoa Kỳ thông qua WeChat cũng sẽ bị cấm.

Ngoài ra, kể từ ngày 19/9, sẽ là bất hợp pháp nếu cung cấp hoặc lưu trữ lưu lượng truy cập internet, các mạng lưới phân phối nội dung, chuyển tuyến internet hoặc các dịch vụ ngang hàng được liên kết với WeChat. Ông Ross nói với Fox Business hôm 18/9 rằng các quy định này có nghĩa là WeChat “vi mọi mục đích thực tế” sẽ bị đóng cửa ở Hoa Kỳ vào nửa đêm ngày 19/9.

Cầm An biên dịch

Thẩm phán chặn lệnh của chính phủ TT Trump về gỡ bỏ WeChat ra khỏi kho ứng dụng

DAVID SHEPARDSON | REUTERS

Đầu ngày 20/9, một thẩm phán Hoa Kỳ đã tạm thời chặn lệnh của chính phủ TT Trump yêu cầu Apple Inc. và Google của Alphabet Inc. phải gỡ bỏ ứng dụng nhắn tin WeChat của Trung Quốc khỏi các kho tải ứng dụng vào cuối ngày 20/9.

Thẩm phán tòa sơ thẩm Hoa Kỳ Laurel Beeler ở San Francisco cho biết trong một phán quyết rằng những người dùng WeChat nộp đơn kiện “đặt ra những câu hỏi nghiêm trọng liên quan đến Tu chính án thứ nhất, và chiếu hướng có lợi đang nghiêng về bên nguyên đơn”.

Vào ngày 18/9, Bộ Thương mại Hoa Kỳ đã ban hành một mệnh lệnh viện dẫn lý do an ninh quốc gia để chặn ứng dụng thuộc sở hữu của Tencent Holdings cung cấp trên các kho ứng dụng của Hoa Kỳ, đồng thời Bộ Tư pháp Hoa Kỳ đã kêu gọi bà Beeler không chặn lệnh cấm này. Tencent và Bộ Tư pháp Hoa Kỳ chưa đưa ra bình luận ngay.

Lệnh sơ bộ của thẩm phán Beeler cũng ngăn chặn lệnh của Bộ Thương mại Hoa Kỳ cấm các giao dịch khác tại Hoa Kỳ với WeChat. Bà Beeler cho rằng lệnh cấm này có thể làm suy giảm đáng kể khả năng sử dụng WeChat hoặc có thể làm nó trở nên vô dụng với những người đang dùng ứng dụng này tại Hoa Kỳ. Bộ Thương mại Hoa Kỳ chưa đưa ra bình luận ngay.

Theo dữ liệu do công ty phân tích Apptopia công bố hồi đầu tháng 8, WeChat có trung bình 19 triệu người dùng hàng ngày tại Hoa Kỳ. Ứng dụng phổ biến trong giới sinh viên Trung Quốc, những công dân Hoa Kỳ đang sống tại Trung Quốc, và một số công dân Hoa Kỳ có mối quan hệ cá nhân hoặc làm ăn kinh doanh tại Trung Quốc.

Bà Beeler đã viết “chắc chắn mới lo ngại của chính phủ về an ninh quốc gia là đáng để cân nhắc. Tuy nhiên đối với hồ sơ này - trong khi

chính phủ xác định rằng các hành động của Trung Cộng gây ra những lo ngại đáng kể về an ninh quốc gia - thì họ lại đưa ra rất ít bằng chứng cho thấy lệnh cấm WeChat có hiệu lực với tất cả người dùng Hoa Kỳ giải quyết được những mối lo ngại đó”.

WeChat là một ứng dụng đa dụng đa dụng tích hợp đầy đủ các dịch vụ tương tự như Facebook, WhatsApp, Instagram, và Venmo. Ứng dụng này là một phần quan trọng trong cuộc sống hàng ngày ở Trung Quốc và có hơn 1 tỷ người dùng.

Các quan chức Hoa Kỳ cho biết ứng dụng nhắn tin Trung Quốc này gây ra rủi ro về bảo mật và dữ liệu của công dân Hoa Kỳ có thể bị chuyển về Bắc Kinh, bởi luật pháp Trung Quốc bắt buộc các công ty phải hợp tác với cơ quan an ninh khi được yêu cầu.

Liên minh người dùng WeChat đã ca ngợi phán quyết này “là một chiến thắng quan trọng và đầy cam go” cho “hàng triệu người dùng WeChat ở Hoa Kỳ”.

Ông Michael Bien, một luật sư về phía người dùng, nói rằng “Hoa Kỳ chưa bao giờ đóng cửa một nền tảng lớn về truyền thông, thậm chí là trong thời gian chiến tranh. Có những vấn đề nghiêm trọng của Tu chính án thứ nhất với lệnh cấm WeChat, nó nhắm tới cộng đồng công dân Hoa Kỳ gốc Hoa.”

Trong một diễn biến khác, vào cuối ngày 19/9, Bộ Thương mại Hoa Kỳ cho biết họ đang trì hoãn thực thi một mệnh lệnh khác cấm các kho ứng dụng ở Hoa Kỳ cung cấp ứng dụng TikTok, có hiệu lực vào cuối ngày 20/9.

Việc trì hoãn một tuần được đưa ra sau khi Tổng thống Donald Trump thỏa thuận với chủ sở hữu của TikTok là ByteDance và hai công ty Hoa Kỳ, gồm Oracle Corp. và Walmart Inc., để thành lập một công ty mới điều hành hoạt động của TikTok tại Hoa Kỳ.

Chân Như biên dịch

Báo cáo của Đảng Cộng Hòa: Đại dịch virus Trung Cộng lẽ ra đã được ngăn chặn nếu Trung Quốc và WHO hành động khác đi

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

Trung Cộng và Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đều “có tội” trong việc gây ra sự lan truyền của virus Trung Cộng và đại dịch toàn cầu, lẽ ra đã có thể được ngăn chặn nếu họ hành động khác đi, theo một cuộc thẩm tra của các nghị sĩ quốc hội Đảng Cộng Hòa công bố hôm 21/9.

“Không còn nghi ngờ gì về việc Trung Cộng đã chủ động tham gia vào một màn che đậy có tính toán để làm xao trộn dữ liệu, che giấu thông tin sức khỏe cộng đồng có liên quan, đàn áp các bác sĩ và nhà báo đã cố gắng cảnh báo thế giới,” bản báo cáo dài 90 trang nêu rõ.

Báo cáo tiếp tục và trích dẫn một nghiên cứu trên Medrxiv, một trang web trực tuyến liên kết với Đại học Yale, nơi chia sẻ các bản thảo y khoa không có bình duyệt trước khi xuất bản:

“Nghiên cứu cho thấy Trung Cộng lẽ ra đã có thể giảm thiểu được tới 95% số ca lây nhiễm ở Trung Quốc nếu họ thực hiện các nghĩa vụ của mình theo luật pháp quốc tế và ứng phó với sự bùng phát dịch bệnh một cách nhất quán với các phương pháp chịu trách nhiệm và yêu cầu bồi thường.”

Ông Michael McCaul (Cộng Hòa-Texas), thành viên Đảng Cộng Hòa đứng đầu Ủy ban Đối ngoại Hạ viện, cho biết: “Tiết lộ sự thật chỉ là bước đầu tiên; chúng ta phải yêu cầu cả Trung Cộng và Tổng giám đốc WHO Tedros phải chịu trách nhiệm về những đau khổ mà họ đã để cho cả thế giới phải chịu đựng”.

Báo cáo đưa ra bốn khuyến nghị, trong đó bao gồm việc kêu gọi thay đổi ban lãnh đạo tại WHO, tái thừa nhận Đài Loan gia nhập WHO với tư cách là một quan sát viên, cùng với các cải cách cụ thể đối với Điều lệ Y tế Quốc tế (IHR).

Báo cáo nêu kêu gọi Hoa Kỳ cùng với Đài Loan và các quốc gia thành viên có cùng quan điểm là thành viên của WHO tiến hành một cuộc điều tra quốc tế về những nỗ lực che đậy virus của Trung Cộng và



Dân biểu Michael McCaul. (Cộng Hòa-Texas).

việc WHO không thực hiện các nghĩa vụ của mình theo IHR.

Sự che đậy của Trung Cộng
Báo cáo nói rằng Trung Cộng đã có đủ thông tin về dịch bệnh trước ngày 27/12/2019 và nhận thấy họ có “nghĩa vụ pháp lý” phải thông báo cho WHO biết sự lây lan virus Trung Cộng ở Vũ Hán có thể tạo thành một Tình trạng Khẩn cấp Y tế Cộng cộng Quốc tế (PHEIC), nhưng họ đã chọn không thông báo và vi phạm luật pháp quốc tế.

Nếu Trung Cộng có thể minh bạch và tuân theo các quy định y tế quốc tế, thì họ đã có thể ngăn chặn khoảng 2/3 số ca nhiễm bệnh ở Trung Quốc trước thời điểm cuối tháng 2, và có thể giúp phần còn lại của thế giới phản ứng tốt hơn với việc dịch bệnh bùng phát, báo cáo cho biết.

Báo cáo cũng nói rằng Trung Cộng cũng quốc hữu hóa quyền kiểm soát chuỗi cung ứng y tế của họ và chỉ đạo rằng tất cả khẩu sản xuất và phân phối vật tư y tế - bao gồm cả những máy chuyển sản xuất của các quốc gia khác ở Trung Quốc - phải dành cho việc sử dụng nội địa để tích trữ thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) ở Trung Quốc.

Báo cáo nêu rõ: “Điều này cho phép [Trung Cộng] tăng sản lượng khẩu trang từ 20 triệu lên hơn 100 triệu mỗi ngày, với cái giá là các công ty nước ngoài không được

phép xuất cảng các sản phẩm của họ - nhiều nhà sản xuất nói rằng CHND Trung Hoa (PRC) không cho phép họ xuất cảng PPE sản xuất tại chính các nhà máy của họ.”

“Rất có thể việc Trung Quốc quốc hữu hóa năng lực sản xuất của các công ty nước ngoài, bao gồm 3M và General Motors, đã ảnh hưởng trực tiếp đến khả năng mua PPE của Hoa Kỳ và các quốc gia khác trên thị trường toàn cầu,” báo cáo cho biết.

Các tác giả của bản báo cáo cũng lưu ý rằng Trung Cộng tiếp tục từ chối chia sẻ các mẫu từ phòng thí nghiệm của Viện Virus học Vũ Hán, vốn có thể trợ giúp cho việc điều tra xem viện nghiên cứu này có liên quan gì đến nguồn gốc của đại dịch hay không.



Phòng thí nghiệm P4 (trái) trong khuôn viên của Viện Virus học Vũ Hán ở Vũ Hán tỉnh Hồ Bắc, miền trung Trung Quốc, ngày 27/5/2020.

Hướng dẫn sai của WHO
Các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa tuyên bố rằng cơ quan Liên Hiệp Quốc WHO “đã đóng cửa trong việc truyền bá và bình thường hóa sự tuyên truyền và thông tin sai lệch của Trung Cộng”.

Báo cáo nêu rõ: “Chức tịch Ủy ban Tình trạng Khẩn cấp giải thích về việc thiếu một khuyến nghị ủng hộ cho tuyên bố PHEIC một phần là do nhận thức tiêu cực về tuyên bố của những người trong nội bộ Trung Cộng trong việc ủng hộ phó với đợt bùng phát dịch bệnh. Rõ ràng đây là ám chỉ đến Trung Cộng, chứ không phải là các bác sĩ hay bệnh nhân ở Vũ Hán.”

“Ngoài việc không khuyến nghị sử dụng rộng rãi khẩu trang rộng rãi trong vòng hơn 130 ngày, thì hướng dẫn của Trung Cộng trong khi phớt lờ những thông tin mang tính đối lập từ các nguồn có uy tín.”

Theo bản báo cáo, WHO cũng thất bại trong việc điều tra những nghi vấn và cảnh báo từ



Logo của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) tại trụ sở chính ở Geneva, Thụy Sĩ, ngày 30/01/2020.

phía Đài Loan và Hồng Kông về khả năng lây truyền từ người sang người của virus Trung Cộng trong những ngày đầu tiên.

Theo Điều 9 của IHR, WHO, “có nhiệm vụ điều tra các báo cáo và cảnh báo không chính thức”. Nếu WHO làm như vậy, thế giới hẳn sẽ được cảnh báo về khả năng cao lây truyền bệnh từ người sang người 16 ngày trước khi Trung Cộng xác nhận.

Báo cáo cho biết Tổng Giám đốc WHO Tedros đã có đủ thông tin để tuyên bố tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng (PHEIC) trước ngày 23/01 nhưng ông đã lựa chọn không làm như vậy. Điều này vi phạm các quy định của WHO. Báo cáo cũng nói rằng quyết định đó “có vẻ mang tính chính trị, chứ không phải mang tính khoa học”.

Báo cáo nêu rõ: “Chức tịch Ủy ban Tình trạng Khẩn cấp giải thích về việc thiếu một khuyến nghị ủng hộ cho tuyên bố PHEIC một phần là do nhận thức tiêu cực về tuyên bố của những người trong nội bộ Trung Cộng trong việc ủng hộ phó với đợt bùng phát dịch bệnh. Rõ ràng đây là ám chỉ đến Trung Cộng, chứ không phải là các bác sĩ hay bệnh nhân ở Vũ Hán.”

“Ngoài việc không khuyến nghị sử dụng rộng rãi khẩu trang rộng rãi trong vòng hơn 130 ngày, thì hướng dẫn của Trung Cộng trong khi phớt lờ những thông tin mang tính đối lập từ các nguồn có uy tín.”

Theo bản báo cáo, WHO cũng thất bại trong việc điều tra những nghi vấn và cảnh báo từ

Cầm An biên dịch



NAOHKO HATTIA/POOL VIA REUTERS

Một sĩ quan Sở Cảnh sát New York bị cáo buộc làm gián điệp cho Trung Cộng

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Vụ bắt giữ một sĩ quan của Sở Cảnh sát New York (NYPD) đã làm sáng tỏ cách lãnh sự quán Trung Quốc tìm cách xâm nhập và gây ảnh hưởng đến các cộng đồng bất đồng chính kiến địa phương.

Baimadajie Angwang, 33 tuổi, người dân tộc Tây Tạng và nhập tịch Hoa Kỳ, đã bị bắt với cáo buộc liên quan đến hoạt động gián điệp bất hợp pháp cho Bắc Kinh.

Angwang thực hiện cung cấp thông tin tình báo cho lãnh sự quán Trung Quốc tại Thành phố New York, bao gồm cả các hoạt động của người dân tộc Tây Tạng ở khu vực New York. Theo các công tố viên liên bang, anh ta cũng phát triển các nguồn tin tình báo trong các cộng đồng Tây Tạng và giúp các quan chức lãnh sự tiếp cận với các quan chức cấp cao của NYPD.

Angwang bị buộc tội hoạt động như một viên chức bất hợp pháp cho Trung Quốc, thực hiện hành vi gian lận điện tử, đưa ra các tuyên bố sai sự thật và cản trở tố tụng chính thức. Anh ta đang bị giam giữ mà không được tại ngoại.

Theo Bộ Tư pháp (DOJ), nếu bị kết án với tất cả những tội danh này, anh ta phải đối mặt với án tù lên đến 55 năm.

Kể từ khi Trung Cộng xâm chiếm Tây Tạng, nhiều người Tây Tạng đã chạy trốn khỏi cuộc đàn áp ở Trung Quốc và hàng ngàn người đã định cư ở Thành phố New York.

Ông Dorjee Tseten, giám đốc điều hành của Sinh viên vì Tây Tạng Tự do, một nhóm vận động có trụ sở tại New York cho biết: “Người Tây Tạng từ lâu đã biết Trung Cộng theo dõi các cộng đồng của chúng tôi, ngay cả ở một quốc gia tự do như Hoa Kỳ, và vụ việc này cho thấy thời gian lâu dài mà Bắc Kinh sẽ theo đuổi để phá hoại phong trào Tây Tạng Tự do”.

Mặt trận Thống nhất

Trước khi bị bắt, Angwang được bổ nhiệm vào đơn vị phụ trách các vấn đề cộng đồng của NYPD, đóng vai trò là liên lạc viên với của một phần của Quận Queens quanh Khu 111.

Angwang bắt đầu hành động theo chỉ đạo và kiểm soát của các quan chức tại lãnh sự quán Trung Quốc ở New York ít nhất



THE EPOCH TIMES

Sĩ quan Sở Cảnh sát New York NYPD Baimadajie Angwang phát biểu tại một cuộc họp báo ở New York, ngày 07/02/2019.

từ năm 2014, theo DOJ.

Theo một báo cáo năm 2018 do Ủy ban Đánh giá An ninh và Kinh tế Hoa Kỳ-Trung Quốc (USCC) công bố, Trung Cộng thành lập Ban Công tác Mặt trận Thống nhất (UFWD) để thực hiện các hoạt động gây ảnh hưởng ở nước ngoài dưới nhâm “hợp tác và vô hiệu hóa các nguồn chống đối tiềm tàng” đối với Trung Cộng.

“Công việc của Mặt trận Thống nhất là quảng bá theo ý đồ của Bắc Kinh, gây áp lực buộc các cá nhân sống trong các xã hội tự do và cơi mở phải từ kiểm duyệt và tránh thảo luận về các vấn đề bất lợi cho Trung Cộng, đồng thời quấy rối hoặc làm suy yếu các nhóm chỉ trích các chính sách của Bắc Kinh,” báo cáo giải thích.

Tại Hoa Kỳ, các hiệp hội văn hóa và hữu nghị là một trong nhiều nhóm địa phương do UFWD hướng dẫn hoặc tài trợ.

Angwang thường gọi vị quan chức Trung Cộng liên quan tới cả ở một quốc gia tự do như Hoa Kỳ, và vụ việc này cho thấy thời gian lâu dài mà Bắc Kinh sẽ theo đuổi để phá hoại phong trào Tây Tạng Tự do”.

Mặt trận Thống nhất

Trước khi bị bắt, Angwang được bổ nhiệm vào đơn vị phụ trách các vấn đề cộng đồng của NYPD, đóng vai trò là liên lạc viên với của một phần của Quận Queens quanh Khu 111.

Pháp Luân Công

Truyền hình Tân Đường Nhân (NTD), chi nhánh của The Epoch Times, là chủ đề cuộc

tờ chuyện giữa Angwang và vị quan chức Trung Cộng trong một cuộc điện đàm vào tháng 11/2019.

Trong cuộc gọi với Angwang, khi được hỏi về việc liệu anh ta có thể xuất hiện trên chương trình “Phòng vấn tiêu điểm” của NTD hay không, nói rằng anh ta không “đảm quá liều lĩnh”.

Đáp lại, vị quan chức Trung Cộng nói với Angwang rằng anh ta “tuyệt đối không nên làm điều đó” vì “Trung Quốc hoàn toàn chống lại [NTD] do có quan hệ với Pháp Luân Công”.

“Trong tương lai, nếu anh muốn quay trở lại [Trung Quốc] hoặc gì đó, thì nó sẽ có ảnh hưởng rất lớn,” quan chức này nói, cảnh báo Angwang về hậu quả nếu anh ta xuất hiện trong chương trình NTD.

Vô tình, Angwang đã xuất hiện trên các phần đoạn tin tức NTD vào tháng 4/2019 và tháng 11/2019, nhưng anh ta đã không xuất hiện trên chương trình Tiêu điểm.

“Một khi anh tham gia chương trình của họ, Trung Quốc sẽ không phân biệt anh có phải là FLG [Pháp Luân Công] hay không,” quan chức này nói thêm, trước khi bổ sung rằng “Trung Quốc chưa nơi lòng đối với FLG”.

Epoch Times và NTD lần lượt được thành lập vào năm 2000 và 2001 bởi một nhóm người Mỹ gốc Hoa, những người theo môn tu luyện tinh thần có tên Pháp Luân Công. Họ thành lập cơ quan truyền thông để đưa báo chí tự do đến Trung Quốc.

Mặc dù Epoch Times được thành lập bởi các học viên Pháp Luân Công, nhưng đây là một doanh nghiệp độc lập không đại diện cho Pháp Luân Công và cũng không thuộc sở hữu của Pháp Luân Công.

Pháp Luân Công, còn được gọi là Pháp Luân Đại Pháp, là một môn tu luyện tinh thần với các bài tập thiên định và các bài giảng đạo đức dựa theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhân.

Theo Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp, có 70 triệu đến 100 triệu học viên trước cuộc đàn áp của chế độ Trung Quốc vào tháng 7 năm 1999. Kể từ đó, hàng trăm nghìn người đã bị giam giữ và tra tấn trong các nhà tù, trung tâm tẩy não và trại lao động.

Vị quan chức Trung Cộng đã yêu cầu Angwang “đưa ra lý do phù hợp” để từ chối yêu cầu phỏng vấn của NTD.

Angwang cũng hỏi vị này rằng liệu sự hiện diện của các phóng viên NTD tại các cuộc họp báo của NYPD có phải là “một vấn đề” hay không. Đáp lại, quan chức Trung Cộng nói: “Anh không thể chặn họ đến. Đó là quyền tự do báo chí.”

Không rõ các quan chức tại lãnh sự quán Trung Quốc ở New York có trả lời cho anh ta vì thông tin anh ta cung cấp hay không. Tuy nhiên, một cuộc trò chuyện vào tháng 12/2018 giữa Angwang và người quản lý Trung Cộng cho thấy các khoản thanh toán đã được thực hiện cho Angwang.

Hơn nữa, các nhà điều tra đã phát hiện ra mối quan hệ tài chính giữa Angwang và Trung Quốc bắt đầu từ năm 2014.

Vào tháng 1/2014, Angwang nhận được hai khoản thanh toán riêng biệt là 50,000 USD và 20,000 USD từ một tài khoản tại Ngân hàng Trung Quốc ở New York.

Vào tháng 4/2016, Angwang chuyển 100,000 USD từ tài khoản ngân hàng ở Hoa Kỳ vào một tài khoản ngân hàng ở Trung Quốc do anh trai mình nắm giữ. Angwang chuyển thêm 50,000 USD một tháng sau đó vào một tài khoản Trung Quốc khác do một cá nhân ẩn danh nắm giữ. Cũng trong tháng 5 năm 2016, anh trai của anh ta đã chuyển cho Angwang 49,985 USD.

Anh Thơ biên dịch



JENNIFER ZENG/THE EPOCH TIMES

Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa-lexas) tại phiên điều trần của Ủy ban Tư pháp Thượng viện về “Hoạt động gián điệp bất hợp pháp của Trung Quốc chống lại Hoa Kỳ: Một đe dọa và các phân hội Chính sách Tiềm tàng” tại Hoa Thịnh Đốn, ngày 12/1/2018.

sản sàng trao cho Trung Cộng quyền kiểm duyệt.”

Tuy nhiên, thượng nghị sĩ lưu ý rằng đại dịch virus Trung Cộng đã khiến nhiều người ở Hoa Thịnh Đốn và các nơi khác đánh giá lại mối quan hệ của Hoa Kỳ với Trung Cộng một cách cơ bản.

Tuần trước, ông Cruz cùng một số nhà lập pháp lưỡng đảng, kêu gọi Giám đốc điều hành của Walt Disney giải thích việc công ty hợp tác với các cơ quan an ninh và tuyên truyền Tân Cương trong bộ phim Hoa Mộc Lan (Mulan). Công ty này đã phải hứng chịu sự công kích vì quyết định quay một phần bộ

phim ở khu vực Tân Cương, nơi có hơn một triệu người Duy Ngô Nhĩ và các dân tộc thiểu số Hồi giáo khác đang bị giam giữ trong các trại cải tạo. Ở phần cuối bộ phim, đoàn làm phim còn cảm ơn một văn phòng cảnh sát trong khu vực, cũng như các cơ quan chính phủ khác.

“Disney đã cảm ơn lực lượng công an, những tên còn đó bạo lực đang điều hành các trại tập trung,” ông Cruz nói.

“Đây là Disney do ư, ôi trời! Ý tôi là, anh biết đấy, điều này đã quá hiển nhiên, rõ như ban ngày rồi.”

Cám An biên dịch

Fed tiếp tục giữ lãi suất gần bằng 0 đến năm 2023?

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Ngày 16/9, Cục Dự trữ Liên bang Hoa Kỳ (Federal Reserve - Fed) thông báo rằng họ sẽ giữ lãi suất của Hoa Kỳ gần bằng 0 cho đến khi họ thấy lạm phát tăng “một cách vừa phải trên 2%”.

Các nhà hoạch định chính sách của Fed dự đoán lãi suất sẽ không tăng cho đến năm 2023.

Kết thúc cuộc họp về chính sách kéo dài hai ngày của ngân hàng trung ương, các quan chức Fed cho biết họ sẽ giữ lãi suất liên bang trong khoảng 0%-0.25%.

Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC) cho biết họ “kỳ vọng duy trì mức lãi suất này cho đến khi thị trường lao động đạt mức phù hợp với các đánh giá của Ủy ban về tình hình việc làm tối đa và lạm phát tăng lên bằng hoặc hơn 2% một lúc nào đó”.

Chủ tịch Fed Jerome Powell cho biết quyết định của ủy ban sẽ hỗ trợ mạnh mẽ cho nền kinh tế, ông nói thêm “lãi suất sẽ duy trì ở mức thích hợp cho đến khi nền kinh tế phục hồi dài hạn”.

Tuyên bố của FOMC đã lưu ý đến sự gia tăng trong hoạt động kinh tế và việc làm trong những tháng gần đây, đồng thời nhấn mạnh rằng cả hai “vẫn duy trì ở mức thấp hơn so với giai đoạn đầu năm”.

“Nhu cầu yếu hơn và giá dầu thấp hơn đáng kể đang làm giảm lạm phát giá tiêu dùng,” - FOMC đề cập.

Ngoài ra, Fed nhận xét thấy virus Trung Cộng đã gây ra “rủi ro đáng kể” đối với triển vọng kinh tế trong khoảng thời gian không phải là ngắn.

Theo các dự báo mới được công bố, ủy ban dự kiến tỷ lệ thất nghiệp sẽ tiếp tục giảm, dự



SAMUEL CORUM/GETTY IMAGES

Chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Jerome Powell phát biểu trong cuộc họp báo ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 29/1/2020.

báo mức trung bình là 7.6% vào cuối năm nay, 5.5% vào năm sau và 4% vào năm 2023.

Trong khi đó, dự báo lạm phát của Fed tăng từ 1.2% năm nay lên 1.7% năm sau và đạt 2% vào năm 2023.

Tất cả 17 thành viên của ủy ban đều hy vọng lãi suất sẽ ở gần mức 0% vào năm 2021 và 13 người trong số họ dự đoán lãi suất sẽ duy trì ở đó ít nhất đến năm 2023.

Ông Powell lưu ý rằng khi nền kinh tế chưa hòa hợp về việc làm cũng như nhu cầu thì thường có xu hướng gây giảm lạm phát.

Ông cho biết, “Một khi chúng ta tiến gần đến mức bão hòa việc làm, chúng tôi nghĩ rằng lạm phát sẽ quay trở lại. Đó là một quá trình chậm nhưng có sự chuyển biến. Lạm phát tăng lên theo thời gian.”

Động thái của Fed ảnh hưởng

đến lãi suất vay và tiết kiệm cho người tiêu dùng. Nếu lãi suất quỹ liên bang thấp, thì chi phí vốn của các ngân hàng sẽ rẻ hơn.

Do đó, người tiêu dùng sẽ có cơ hội vay với lãi suất thấp hơn cho các khoản vay mua nhà, mua xe hơi hoặc thẻ tín dụng.

Ông Powell cũng nói rằng có thể cần thêm các biện pháp kích thích tài khóa để hỗ trợ nền kinh tế. Ông nói, “Phản ứng ban đầu từ các cơ quan quản lý tài

khóa rất nhanh, mạnh mẽ và khá hiệu quả, và chúng ta đang thấy kết quả của nó.”

“Vẫn còn khoảng 11 triệu người không có việc làm do đại dịch, và đa số từng làm việc trong các ngành đang gặp khó khăn. Những người này có thể cần được hỗ trợ thêm khi họ cố gắng tìm cách vượt qua giai đoạn rất khó khăn này.”

Minh Trí biên dịch

Nợ liên bang sẽ tăng lên 104% GDP vào năm 2021

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Việc bùng phát virus Trung Cộng và các biện pháp cứu trợ kinh tế sẽ gây hậu quả xấu cho tương lai lâu dài của ngân sách chính phủ trong vài chục năm tới. Hôm 21/9, Văn phòng Ngân sách Quốc hội (CBO) cho biết, công bố dự báo mới cho thấy nợ của chính phủ liên bang có thể sẽ tăng lên 104% vào năm 2021 và năm 2050 sẽ bằng gần gấp đôi sản lượng kinh tế của Hoa Kỳ.

Trong kế hoạch ngân sách dài hạn của mình, CBO cho biết, đến cuối năm 2020, nợ liên bang do công chúng nắm giữ dự kiến lên tới 98% tổng sản phẩm quốc nội (GDP), tăng từ 79% vào năm 2019. Do chi tiêu liên bang tiếp tục tăng, nợ được dự báo sẽ lên tới 104% GDP vào năm 2021 và đến năm 2023, dự kiến sẽ vượt quá mức nợ trên GDP kỷ lục được thiết lập vào cuối Thế chiến thứ 2.

Trong năm tài chính 1946, nợ liên bang tính theo tỷ trọng GDP đạt 106.1%, CBO dự đoán rằng vào năm 2023, con số này sẽ tăng lên 107%, đạt mức cao nhất mọi thời đại. Hơn nữa, CBO dự đoán rằng nợ liên bang sẽ tiếp tục tăng lên 195% GDP vào năm 2050.

Giám đốc CBO Phillip Swagel cảnh báo rằng kế hoạch tài khóa dài hạn không bền vững, gây rủi ro đối với niềm tin dài hạn vào đồng USD.

Swagel nói: “Không có thời điểm an định mà tại đó một cuộc khủng hoảng tài khóa có thể xảy ra hoặc sắp xảy ra, cũng như không có điểm xác định mà tại đó chi phí lãi suất tính theo phần trăm GDP trở nên không bền vững. Nhưng khi nợ tăng

lên, rủi ro càng lớn.”

“Nợ liên bang cao và gia tăng khiến nền kinh tế dễ bị biến động hơn khi lãi suất tăng và, tùy thuộc vào cách tài trợ khoản nợ đó, lạm phát sẽ gia tăng. Gánh nặng nợ ngày càng tăng cũng làm tăng chi phí đi vay, làm chậm tốc độ tăng trưởng của nền kinh tế và thu nhập quốc dân, đồng thời làm tăng nguy cơ xảy ra khủng hoảng tài khóa hoặc giảm dân giá trị của Trái phiếu chính phủ Hoa Kỳ,” CBO lưu ý trong báo cáo của mình.

Báo cáo của CBO cho biết ngay cả sau khi tác động của đại dịch giảm dần, thâm hụt trong những thập kỷ tới có thể sẽ còn lớn theo tiêu chuẩn lịch sử.

“Theo dự báo của CBO, thâm hụt ngân sách tăng từ 5% tổng sản phẩm quốc nội (GDP) vào năm 2030 lên 13% vào năm 2050 — năm nào cũng lớn hơn so với mức thâm hụt trung bình 3% GDP trong 50 năm qua,” cơ quan này cho biết trong báo cáo.

Đầu tháng này, CBO báo cáo rằng mức thâm hụt ngắn hạn của liên bang nhằm chống lại cuộc suy thoái COVID-19. Cơ quan này dự kiến thâm hụt liên bang trong năm tài chính hiện tại sẽ là 3.3 nghìn tỷ USD, cao hơn gấp ba lần mức thiếu hụt được ghi nhận trong năm tài chính 2019.

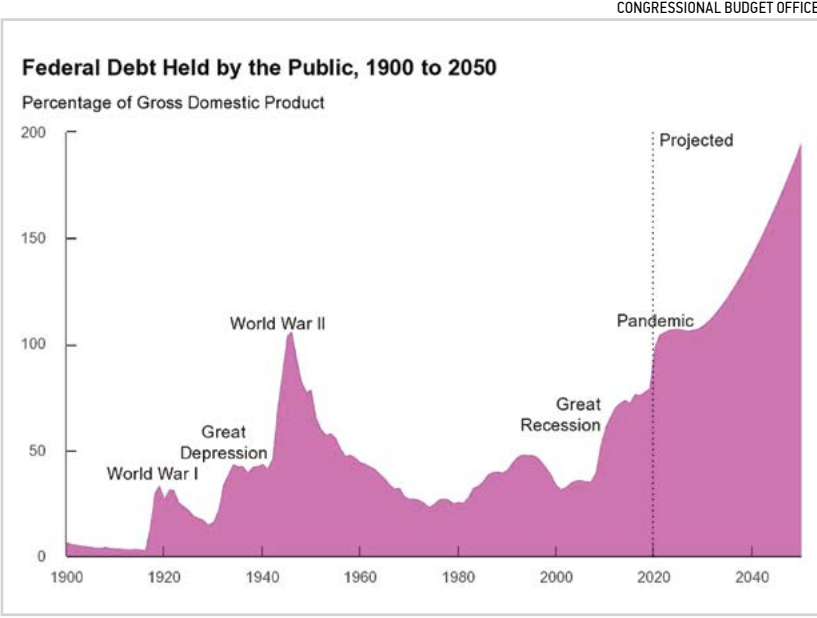
Tiếp theo báo cáo trước đó của CBO, Tòa Bạch Ốc cho biết họ dự kiến rằng, vào đầu năm tới, thâm hụt và tỷ lệ nợ trên GDP sẽ giảm xuống khi nền kinh tế phục hồi.

Ông Joe LaVorgna, trưởng kinh tế gia của Hội đồng Kinh tế Quốc gia, nói với Just The News



SARAH SILBIGER/GETTY IMAGES

Giám đốc Văn phòng Ngân sách Quốc hội Phillip Swagel điều trần trước Tiểu ban Chi nhánh Lập pháp của Ủy ban Chiếm đoạt Nhà ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 12/02/2020.



Nợ liên bang do công chúng nắm giữ từ năm 1900 đến ngày nay, cùng với dự báo đến năm 2050.

vào tuần trước rằng tỷ lệ nợ liên bang trên GDP của quốc gia sẽ giảm khi nền kinh tế phục hồi

“Xét về tổng nợ so với GDP, con số đó tăng lên do thâm hụt đã tăng lên. Nếu nền kinh tế

tiếp tục phục hồi — và tiếp tục, một phần lớn của sự tăng thậm tệ mức thâm hụt này là kết quả của sự suy giảm kinh tế do đại dịch, vì vậy khi chúng ta thoát khỏi điều đó và trở lại trạng thái

Reuters đóng góp vào báo cáo này. Minh Khanh biên dịch

Tòa Bạch Ốc sẵn sàng kéo dài trợ cấp lương cho nhân viên hàng không

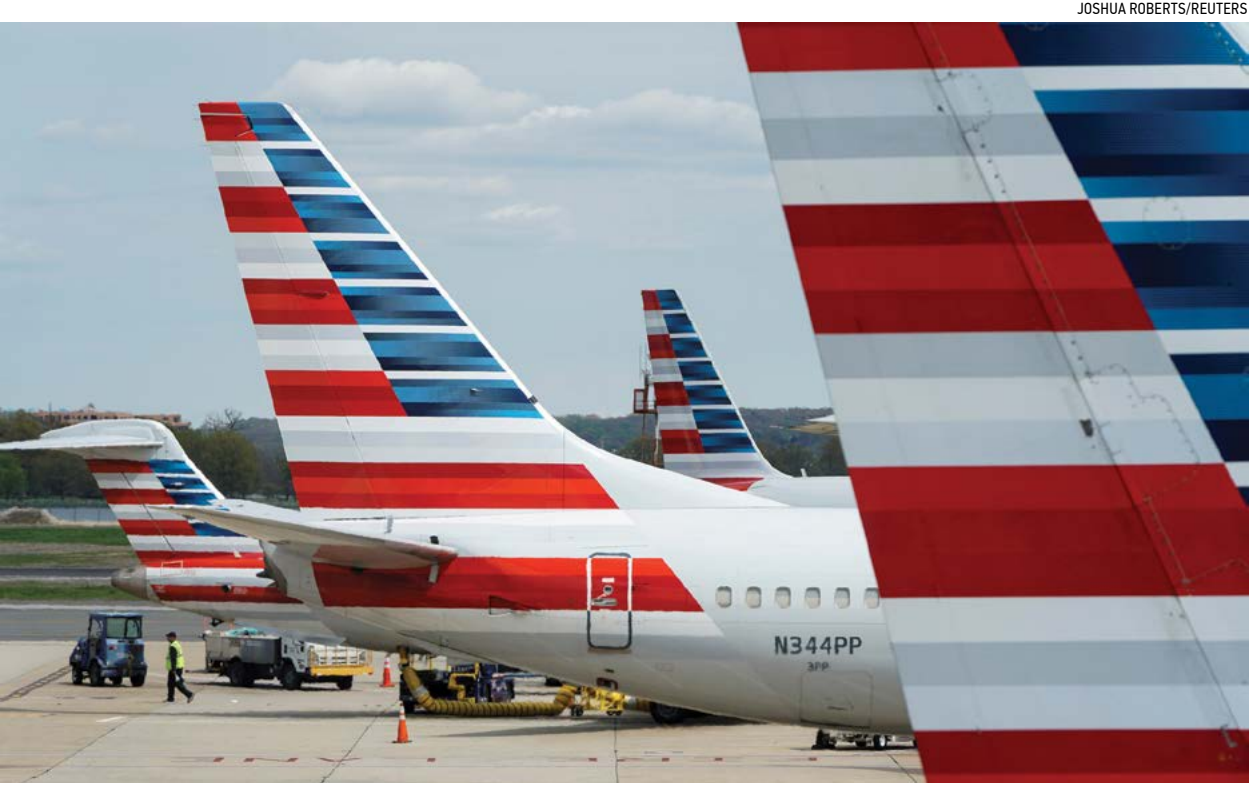
MASOOMA HAQ | THE EPOCH TIMES

Với đợt trợ cấp lương đầu tiên kết thúc vào ngày 30/9 và việc hàng chục nghìn nhân viên hàng không phải nghỉ việc là điều chắc chắn. Hôm 17/9, Chánh văn phòng Tòa Bạch Ốc Mark Meadows kêu gọi các nhà lập pháp thông qua dự luật gia hạn trợ cấp lương cho nhân viên hàng không thêm sáu tháng nữa.

“Chúng ta sẽ có hàng chục nghìn người sắp bị cho thôi việc,” ông Meadows nói trong một cuộc phỏng vấn sáng ngày 17/9 trên Fox News. “Vì vậy, nếu không có gì khác, chúng ta hãy tập trung vào gói cứu trợ đó và thực hiện chuẩn y.”

Phát biểu của ông Meadows hôm 17/9 được đưa ra trong bối cảnh các đảng viên Dân Chủ và Tòa Bạch Ốc vẫn đang trong tình trạng bế tắc về dự luật cứu trợ tiếp theo cho đại dịch virus Trung Cộng để hỗ trợ quỹ lương cho hàng nghìn người trong ngành. Đạo luật March Cares (Chăm sóc trong tháng 3) đã dành 25 tỷ USD hỗ trợ tiền lương cho các hãng hàng không, với yêu cầu rằng họ không được cho nhân viên nghỉ tạm thời hoặc sa thải nhân viên trước ngày 1/10.

Nếu Quốc hội không hành động ngay lập tức để thông qua một gói cứu trợ quỹ lương khác, hãng hàng không American Airlines cho biết 19,000 công nhân sẽ bị cắt giảm, United Airlines cho biết họ sẽ phải sa thải hơn 13,000 công nhân, Alaska ước tính cho khoảng



Máy bay của American Airlines đậu tại cổng trong đợt bùng phát COVID-19 tại Sân bay Quốc gia Ronald Reagan ở Washington, ngày 05/4/2020.

4,200 nhân viên nghỉ việc, và Delta có thể cho thôi việc hơn 1,900 phi công.

Trong khi đó, hôm 17/9, Giám đốc điều hành American Airlines Doug Parker đã nói chuyện với các phóng viên bên ngoài Tòa Bạch Ốc sau cuộc gặp với ông Meadows.

“Nếu không hành động, họ sẽ bị cho nghỉ việc vào ngày 1/10, và điều đó không công bằng. Điều đó không công bằng với họ, không công bằng cho đất nước chúng ta. Đã có sự ủng hộ lớn của hai đảng đối với việc gia hạn chương trình hỗ trợ quỹ lương, điều này sẽ giữ những người đó tiếp tục làm việc,” ông Parker nói.

“Vì vậy, chúng tôi phải tới đây để kêu gọi mọi người có liên quan cho phép gói cứu trợ COVID trước ngày 1/10. Vào ngày 1/10, những người đó sẽ bị cho nghỉ việc và chúng tôi muốn mọi người phải hiểu rằng nếu không có điều đó, chắc chắn việc này sẽ xảy ra và các cộng đồng thành phố nhỏ sẽ mất dịch vụ hàng không.

Giám đốc điều hành United Airlines Scott Kirby và Giám đốc điều hành Southwest Airlines Gary Kelly cũng tham dự cuộc họp. Ông Kelly nói với các phóng viên rằng kế hoạch hỗ trợ tiền lương ban đầu “không đủ rộng và đủ lâu”.

Các CEO đang yêu cầu thêm 25 tỷ USD để cung cấp đủ cứu trợ cho sáu tháng tới.

Ông Meadows nói với các phóng viên rằng “nếu phát ngôn viên [của Đảng Dân chủ] Pelosi sẵn sàng thông qua một dự luật riêng để nhân viên ngành hàng không sẽ không bị sa thải, thì tổng thống chắc chắn sẽ ủng hộ,” để cập đến Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California).

Ông Meadows cho biết việc gia hạn cứu trợ quỹ lương cho các hãng hàng không là cái giá nhỏ cần phải trả để hỗ trợ 30,000 đến 50,000 nhân viên hàng không có việc làm.

Trước đó, vào ngày 5/8, TT Trump đã phát tín hiệu ủng hộ việc viện trợ mới cho các hãng hàng không. “Vâng nếu họ cần ... Tôi nghĩ điều rất quan trọng là chúng ta phải duy trì hoạt động của các hãng hàng không. Chúng ta không muốn mất các hãng hàng không của mình,” ông Trump nói.

Thêm vào đó, đa số các nhà lập pháp tại Hạ viện kêu gọi gia hạn thêm 6 tháng chương trình hỗ trợ quỹ lương để duy trì việc làm của các nhân viên hàng không đến ngày 31/3/2021, theo Cục Hàng không Virginia.

Trong một bức thư vào tháng 7, các thành viên của Hạ viện Hoa Kỳ viết, “Nếu không được gia hạn (chương trình hỗ trợ quỹ lương) trước đó, hàng trăm nghìn nhân viên hàng không sẽ bị sa thải hoặc cho nghỉ việc vào ngày 1/10,” Chủ tịch Ủy ban Vận tải Hạ viện Peter DeFazio Ký, và 223 thành viên Hạ viện, bao gồm 195 thành viên Đảng Dân Chủ và 28 thành viên Đảng Cộng Hòa.

Các nghị sĩ quốc hội nói rằng việc sa thải “sẽ làm lu mờ bất cứ đợt sa thải nào đã từng thấy trong ngành công nghiệp này.”

Đạo luật Cares, gói cứu trợ đại dịch virus Trung Cộng trị giá 2 nghìn tỷ USD được Quốc hội thông qua vào tháng 3 bao gồm 25 tỷ USD hỗ trợ tiền lương cho các hãng hàng không chở khách, 4 tỷ USD cho các hãng hàng không chở hàng, và 3 tỷ USD cho các nhà thuê.

Minh Khanh biên dịch

Cảnh báo rủi ro đầu tư vào các công ty Fintech khổng lồ Trung Quốc

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Ant Group Co., công ty tài chính liên kết của công ty thương mại điện tử khổng lồ Trung Quốc Alibaba chuẩn bị huy động vốn trong công chúng, mà chủ yếu là từ các nhà đầu tư Hoa Kỳ, đã làm dấy lên các nhiều lo ngại ở Hoa Thịnh Đốn.

Đợt phát hành lần đầu ra công chúng của công ty này dự kiến thực hiện tại sân chứng khoán Thượng Hải và Hồng Kông vào tháng 10 tới.

Được kiểm soát bởi tỷ phú Jack Ma, người sáng lập Alibaba, Ant Group đạt mục tiêu định giá công ty khoảng 225 tỷ USD trong đợt chào bán này. Tổ hợp tư vấn cho giao dịch là các ngân hàng đầu tư hàng đầu của Hoa Kỳ, bao gồm Goldman Sachs, JPMorgan Chase, Morgan Stanley, và Citigroup.

Ant Group là công ty mẹ của nền tảng thanh toán kỹ thuật số lớn nhất Trung Quốc, Alipay, với 1.2 tỷ người dùng, chủ yếu là khách hàng Trung Quốc. Ngược lại, đối thủ cạnh tranh lớn nhất của họ là PayPal, có 346 triệu người dùng thường xuyên tại 190 quốc gia.

Ủy ban về Môi giới hiểm Hiên tại: Trung Quốc (CPDC), một tổ chức vận động có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, đã gửi thư tới các nhà quản lý Sở Giao dịch chứng khoán Hồng Kông và bốn ngân hàng của Wall Street để cảnh báo về những rủi ro có thể xảy ra đối với các nhà đầu tư Hoa Kỳ từ giao dịch chào bán ra công chúng “đầy tranh cãi” này. Tổ chức này cũng đã gửi thư tới TT Donald Trump.

Trong các bức thư, nhóm vận động cảnh báo Sở Giao

dịch chứng khoán Hồng Kông và bốn ngân hàng Hoa Kỳ rằng họ có trách nhiệm công bố đầy đủ thông tin về các rủi ro có thể xảy ra của Ant Group, bao gồm các lo ngại về nhân sự và an ninh quốc gia.

Bản cáo bạch của Ant Group thông báo về những rủi ro tiềm tàng trong lĩnh vực thương mại điện tử và công nghệ tài chính; trích dẫn các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ là những rủi ro đối với hoạt động kinh doanh. Tuy nhiên, bản cáo bạch lại lờ đi hầu hết những rủi ro phát sinh từ mối quan hệ của doanh nghiệp với Trung Cộng.

Nhóm vận động đã xác định bảy rủi ro lớn, bao gồm vai trò của Ant Group và có đóng là Alibaba “trong những vụ vi phạm nhân quyền nghiêm trọng” của Trung Cộng đối với người Duy Ngô Nhĩ.

Các bức thư cũng viết rằng Ant Group là mối đe dọa đối với an ninh quốc gia của Hoa Kỳ. Vào năm 2018, Ủy ban Đầu tư Nước ngoài vào Hoa Kỳ (CFIUS) đã chặn Ant Financial mua lại công ty chuyển tiền MoneyGram của Hoa Kỳ với các lo ngại về an ninh quốc gia.

Công ty Fintech khổng lồ làm dấy lên các lo ngại khi Trung Cộng và quân đội Trung Cộng sử dụng công nghệ của nó để đàn áp người dân Trung Quốc. Các công ty này cũng tham gia xây dựng hệ thống chấm điểm xã hội đầy tranh cãi của Trung Quốc, theo dõi mọi hoạt động và giao dịch của người dân.

Trong bức thư gửi TT Trump, ông Brian Kennedy - chủ tịch CPDC đã viết: “Chúng tôi tin rằng đợt IPO này nên được hoãn để đảm bảo rằng việc công bố thông tin về rủi ro

được thực hiện một cách trung thực và cân trọng.”

Mặc dù không niêm yết ở New York, nhưng các nhà đầu tư Hoa Kỳ có thể mua bán cổ phiếu của nó thông qua sân giao dịch chứng khoán Hồng Kông. Ông Kennedy cảnh báo rằng một phản đáng kể sẽ tiến thu được từ đợt IPO đến từ hàng triệu nhà đầu tư Hoa Kỳ.

Sự leo thang căng thẳng giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc và các khả năng trừng phạt của chính phủ Hoa Kỳ đối với Ant Group có thể khiến cổ phiếu giảm giá, gây thiệt hại cho các nhà đầu tư Hoa Kỳ.

“Về phần mình, Trung Cộng hy vọng sẽ biến đợt IPO thành chiến thắng của Ant Group, được hầu hết các nhà đầu tư Hoa Kỳ giải ngân, điều này về điều này: thuế thấp hơn, quy định ít hơn, giao dịch thương mại tốt hơn, năng lượng của Hoa Kỳ được đứ đẩy ở Hồng Kông,” bức thư nêu rõ.

Tòa Bạch Ốc và bốn ngân hàng đầu tư của Hoa Kỳ tư vấn cho Ant Group đã không trả lời các yêu cầu bình luận từ The Epoch Times.

Ant Group và nhiều công ty Trung Quốc tránh nhiệm yết tại New York khi Hoa Thịnh Đốn tăng cường xử phạt các công ty nước ngoài không tuân thủ các tiêu chuẩn kiểm toán của Hoa Kỳ.

Mục tiêu đợt IPO này của Ant Group là huy động 30 tỷ USD từ việc niêm yết kép ở Thượng Hải và Hồng Kông. Đây có thể là đợt IPO lớn nhất trong lịch sử, vượt qua đợt IPO trị giá 29.4 tỷ USD vào tháng 12/2019 của Saudi Aramco.

Thanh Tùng biên dịch

Tỷ lệ nghèo khó ở Hoa Kỳ thấp kỷ lục dưới thời TT Trump

Tiếp theo từ trang 1

“Tỷ lệ nghèo khó trong năm 2019 ở Hoa Kỳ đã ở mức thấp nhất kể từ 1958, năm đầu tiên khảo sát,” ông Moore nói với người dân chương trình John Catsimatidis trên đài radio WABC 770 AM, theo tờ The Hill.

Ông Moore cho biết kết quả này là do chính phủ TT Trump giảm thuế và liên tục cắt giảm các quy định. Ông đã đưa ra khái niệm này trong cuốn sách năm 2018 của mình, có tựa đề “Trumponomics” (“Kinh tế học kiểu Trump”).

Theo ông Moore, “Giới truyền thông đã thờ ơ vì họ không muốn đưa những tin tích cực, nhưng TT Trump đã nói về điều này: thuế thấp hơn, quy định ít hơn, giao dịch thương mại tốt hơn, năng lượng của Hoa Kỳ được thúc đẩy, và những chính sách này không chỉ có lợi cho giới nhà giàu.”

Nền kinh tế vốn đang bùng nổ đã bị giáng một đòn nặng vào quý 1 và quý 2 năm 2020 do các đợt phong tỏa liên quan đến sự lây lan của virus Trung Cộng. Tuy nhiên, nền kinh tế đã phục hồi nhanh chóng, với tỷ lệ thất nghiệp giảm và thị trường việc làm đang nóng lên.

“Kể từ khoảng giữa tháng 5... nền kinh tế đã hoạt động tốt hơn mức mong đợi. Văn phòng Ngân sách Quốc hội nghĩ rằng tỷ lệ thất nghiệp tại thời điểm này là khoảng 14% hoặc 15%. Trên thực tế, tỷ lệ thất nghiệp chỉ là 8.5%. Chúng ta đang vượt qua mức hoạch định ban đầu,” ông Moore nói.

“Tôi nghĩ chẳng còn nghi

ngờ gì về việc ông Trump sẽ khiến thị trường chứng khoán và công ăn việc làm tốt hơn nhiều so với ông Biden.”

Theo số liệu thống kê dân số năm 2019, thu nhập gia đình của các nhóm thiểu số tăng nhiều nhất; trong đó nhóm Châu Á tăng cao nhất (trên 10%), tiếp theo là người da đen (gần 8%) và cộng đồng Latinh (hơn 7%). Thu nhập của người da trắng tăng gần 6%.

Gần 63% các gia đình kiếm được trên 50,000 USD trong năm 2019, tăng từ mức 60.5% của năm trước. Hơn 34% kiếm được 100,000 USD trở lên, tăng từ con số 31% của năm trước; nghĩa là có thêm gần 4 triệu gia đình chạm đến mức thu nhập 100,000 USD.

Văn phòng điều tra dân số đã nêu lên hai điểm cần chú ý. Thứ nhất, phương pháp thống kê đã thay đổi vào năm 2014, vì vậy nếu so sánh các con số trước và sau 2014 thì khó có sự đồng bộ. Thứ hai, Văn phòng gặp một số khó khăn trong việc thu thập kết quả khảo sát do đại dịch; điều này có thể làm sai lệch dữ liệu. Sau khi điều chỉnh, Văn phòng ước tính thu nhập trung bình thực sự đã tăng lên một chút, ở mức gần 67,000 USD, tăng khoảng 4% so với năm 2018, vẫn là mức cao nhất được ghi nhận.

Tỷ lệ nghèo khó là 11.1% vào năm 2019 sau điều chỉnh. Các con số này cho thấy rõ sức mạnh của nền kinh tế năm 2019, khi mà tỷ lệ thất nghiệp xuống mức thấp nhất là 3.5%.

Petr Svab đã đóng góp cho bản tin này.
Hạ Thu biên dịch

SỰ KIỆN BÌNH LUẬN



Người đi bộ đi ngang qua quầy bán sản phẩm Huawei ở London, Vương quốc Anh, vào ngày 29/4/2019.

Ảnh hưởng ngày càng tăng của Trung Cộng tại Anh Quốc

ALEXANDER ZHANG | THE EPOCH TIMES

Mãi đến gần đây, trong mắt người Anh, Trung Quốc vẫn là mảnh đất mang lại cơ hội kinh doanh cùng nguồn hàng giá rẻ. Tuy vậy hiện nay ngày càng có nhiều người nhận ra một sự thật rằng Trung Cộng đang gây đe dọa nghiêm trọng không chỉ đối với các giá trị của Anh Quốc, mà còn đối với an ninh quốc gia của nơi này.

Những lùm xùm gần đây liên quan đến việc công ty viễn thông Trung Quốc Huawei tham gia vào hệ thống mạng 5G của Anh đã thu hút sự chú ý đáng kể của giới truyền thông Anh. Tuy nhiên, thực tế là các hoạt động gây ảnh hưởng của Trung Cộng ở Anh đã được nhen nhúm từ những hàng ngũ đó.

Theo mô tả chi tiết trong cuốn sách “Hidden Hand: Exposing How the Chinese Communist Party is Reshaping the World” (“Bàn tay bí ẩn: Vạch trần cách Đảng Cộng sản Trung Quốc đang định hình lại thế giới”) của hai tác giả Clive Hamilton và Mareike Ohlberg, “48 Group Club” (“Câu lạc bộ Tổ chức 48”) đã được thành lập với mục tiêu thúc đẩy mối quan hệ chặt chẽ giữa Anh Quốc và Trung Cộng trong đầu những năm 1950.

Mạng lưới này tự hào khoe rằng những chính trị gia nổi tiếng của Anh trong các giai tăng chính trị cũng như giới tinh hoa cũng đứng trong hàng ngũ đó.

Một tổ chức có nhiều ảnh hưởng khác cũng được mô tả là Ban Công tác mật trận Thông nhất, một tổ chức dưới quyền trực tiếp của Ủy ban Trung ương Trung Cộng.

Ông Hamilton nói với The Epoch Times, “10 hay 15 năm trước, Ban Công tác mật trận thông nhất này chỉ giống như một vùng nước đọng. Thế nhưng hiện giờ nó đã trở nên

lớn mạnh hơn, quyền lực hơn và có sức ảnh hưởng lớn hơn nhiều trong chính quyền Trung Cộng. Ban Công tác mật trận thông nhất đang đứng trên đỉnh cao của một bộ máy chính quyền gây ảnh hưởng rộng lớn trên toàn thế giới, cũng như ở chính Trung Quốc.”

Theo một báo cáo gần đây của Viện Chính sách Chiến lược Australia, đơn vị này đã điều phối hàng nghìn tổ chức nhằm thực hiện các hoạt động gây ảnh hưởng đến chính trị ở các nước, trấn áp các phong trào bất đồng chính kiến, thu thập thông tin tình báo và tạo điều kiện cho việc chuyển giao công nghệ của các nước khác cho Trung Quốc.

Báo cáo nêu rõ, các công tác của Mật trận thông nhất ở nước ngoài thực chất là “xuất khẩu hệ thống chính trị của Trung Cộng” ra nước ngoài nhằm mục tiêu “làm suy yếu sự gắn kết xã hội, làm trầm trọng thêm căng thẳng chủng tộc, gây ảnh hưởng đến chính trị, xói mòn đạo đức của giới truyền thông, tạo điều kiện cho hoạt động gián điệp và tăng cường chuyển giao công nghệ không qua giám sát”.

Báo cáo của Trung tâm Đánh giá chiến lược và ngân sách (CSBA), một tổ chức tư vấn có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn cho biết, một trong những cơ cấu hữu hiệu được Mật trận Thông nhất sử dụng là “các tổ chức hữu nghị Trung Quốc” mà bản chất là các nhóm bình phong cho Trung Cộng.

Báo cáo cho biết, thành viên của các nhóm này “lập lại như con vẹt những luận điểm của Trung Cộng, làm lệch hướng các tin tức gây tổn hại đến hình ảnh của Bắc Kinh, chủ trì các sự kiện công cộng nhằm phổ biến quan điểm của Trung Cộng, thúc đẩy thương mại và đầu tư, khuyến khích chuyển giao công nghệ, và lên

tiếng ủng hộ cho các chính sách có lợi đối với Trung Cộng”.

Ông Hamilton nói, khái niệm “tình hữu nghị” của Trung Cộng đều đáng nghi ngờ, hoàn toàn không giống như cách người phương Tây vẫn thường nghĩ.

Ban Tuyên truyền Trung ương của Trung Cộng cũng tích cực tham gia vào các hoạt động gây ảnh hưởng ở nước ngoài. Gần như tất cả các phương tiện truyền thông tiếng Hoa ở Anh đều nằm dưới sự kiểm soát của Trung Cộng, và thậm chí một số hãng truyền thông chính thống của Anh Quốc cũng chịu ảnh hưởng của Trung Cộng.

Theo tờ The Guardian, trong vòng hơn một thập kỷ, tờ Daily Telegraph đã đăng một phụ trương mang tên “China Watch” trên cả báo giấy và báo điện tử của mình. Chuyên mục này do China Daily, một tờ báo chính thống của Trung Cộng tài trợ, trên đó cung cấp cho độc giả đủ các bài báo được trả tiền này vào tháng 4/2020 trước làn sóng chỉ trích và giám sát ngày càng tăng đối với các hoạt động gây ảnh hưởng của Trung Quốc tại Anh Quốc.

Ban Tuyên truyền Trung ương cũng tài trợ cho các Viện Khổng Tử, là nơi bị cáo buộc đã hỗ trợ tuyên truyền cho Trung Cộng dưới vỏ bọc quảng bá ngôn ngữ và văn hóa Trung Quốc trong khuôn viên các trường đại học ở Anh. Có hàng nghìn Viện Khổng Tử trên khắp thế giới, trong đó có khoảng 30 viện trong các trường đại học và hơn 100 ‘Lớp học’ Khổng Tử trong các trường học phổ thông tại Vương quốc Anh.

Cung cấp các khoản tài trợ và quỹ nghiên cứu là một chiêu bài khác mà Trung Cộng thực hiện nhằm gây ảnh hưởng đến các tổ chức của Vương

quốc Anh, các tổ chức nghệ thuật cũng không nằm ngoài số đó.

Ông Hamilton cho biết, “Một trong những điều khiến tôi bất ngờ nhất về quá trình Trung Cộng gây ảnh hưởng đến các quốc gia khác đó là trong khi Trung Cộng bản thân nó vốn khét tiếng với sự đàn áp tàn nhẫn đối với bất kỳ sự sai lệch văn hóa nào so với đường lối chính xác từ văn hóa Đồ tại Trung Quốc, lại nghiêm nhiên được cho phép ảnh hưởng đến các tổ chức văn hóa lớn ở phương Tây, thao túng các chương trình và kiểm duyệt nội dung các chương trình biểu diễn.”

Trong khi đó, một báo cáo được công bố vào tháng 3 khẳng định rằng Bắc Kinh đã lợi dụng đại dịch virus Trung Cộng, bùng phát đầu tiên tại Vũ Hán, Trung Quốc, để thúc đẩy các mục tiêu kinh tế và thực hiện các tham vọng rộng lớn hơn của mình trên quy mô toàn cầu.

Trong thời gian xảy ra đại dịch, Bắc Kinh đã gửi một loạt chuyên gia y tế và vật tư như khẩu trang và máy thở đến các quốc gia đang thiếu thốn để cải thiện hình ảnh của Trung Cộng. Tuy nhiên, trở thù thay các vật tư này thường bị lỗi, khiến các nước nhận bắt buộc phải từ chối các trang thiết bị bị lỗi đó.

Theo một báo cáo vào tháng 4 năm nay, chính phủ Anh Quốc đã chi 20 triệu USD để mua các bộ xét nghiệm kháng thể COVID-19 từ hai công ty Trung Quốc, nhưng sau đó họ phát hiện ra rằng chúng không hoạt động bình thường. Ireland, Hà Lan, Tây Ban Nha, Thổ Nhĩ Kỳ, Cộng hòa Czech và Phần Lan cũng chịu tình cảnh tương tự khi nhận được các nguồn hàng kém chất lượng từ Trung Quốc.

Bài báo có sự đóng góp của Bowen Xiao và Tom Ozimek.
Nguyệt Minh biên dịch

Hoa Kỳ thắt chặt mối quan hệ với Đài Loan

Bức điện tín được giải mật làm nổi bật các cam kết chính sách của cựu TT Reagan

BONNIE EVANS | THE EPOCH TIMES

Hoa Kỳ đã thực hiện một bước tiến quyết định hơn trong việc tăng cường quan hệ chiến lược dài hạn đối với Đài Loan hồi đầu tháng 9.

Một quan chức cao cấp của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã thông báo rằng “một cuộc đối thoại kinh tế song phương mới” đang được thiết lập giữa Hoa Kỳ và Đài Loan. Đối thoại sẽ bao gồm “mối quan hệ kinh tế toàn diện... với cốt lõi là công nghệ”.

Đồng thời, Hoa Kỳ đã gửi một thông điệp mạnh mẽ tới Trung Cộng rằng sự ủng hộ của Hoa Kỳ đối với Đài Loan có nguồn gốc vững chắc từ tiền lệ lịch sử, và quyền lực cùng đặc quyền của tổng thống.

Sáu điều đảm bảo

Ông David Stilwell, Trợ lý Bộ trưởng Ngoại giao Văn phòng Các vấn đề Đông Á và Thái Bình Dương (Assistant Secretary of State in the Bureau of East Asian and Pacific Affairs), đã phát biểu trước Ủy tài trợ Di sản qua diễn đàn trực tuyến hôm 31/8, nói rằng Đài Loan “là một tấm nhìn về mức độ mà người Trung Quốc có thể đạt được”.

“Cho đến gần đây,” ông Stilwell nói, “Hồng Kông đã cho thấy một tấm nhìn tương tự.”

Bình luận của ông Stilwell đề cập đến Luật An ninh Quốc gia phiên bản Hồng Kông do Trung Cộng áp đặt vào ngày 1/7 năm nay đã thay đổi tình hình ở Hồng Kông như thế nào. Luật này tước đoạt quyền tự do ngôn luận và quyền phản kháng về chính trị của các công dân đặc khu hành chính - quyền mà họ đã được đảm bảo cho đến năm 2047 theo các điều khoản của hiệp ước chuyển giao xác định Hồng Kông thuộc chủ quyền của Trung Quốc trở lại vào năm 1997.

Trong tóm tắt hoạt động kinh tế, ngoại giao và quân sự giữa Hoa Kỳ và Đài Loan trong những tháng gần đây, ông Stilwell đã nhấn mạnh rằng mối quan hệ của Hoa Kỳ với Đài Loan không chỉ dựa trên Đạo luật Quan hệ Đài Loan năm 1979, mà còn dựa trên một loạt các nguyên tắc do Tổng thống Hoa Kỳ Ronald Reagan đã thiết lập trong nhiệm kỳ đầu tiên tại vị của ông.



Ông David R. Stilwell, Trợ lý Bộ trưởng Ngoại giao Văn phòng Các vấn đề Đông Á và Thái Bình Dương, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, phát biểu tại "Hợp tác Kinh tế Hoa Kỳ-Đài Loan: Tầm nhìn tương lai", một sự kiện trực tuyến do Ủy tài trợ Di sản tổ chức tại Hoa Thịnh Đốn, DC vào ngày 31/8/2020.

Các nguyên tắc đó được lưu giữ trong một bức điện vừa được giải mật đang được gửi từ Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đến Viện Hoa Kỳ tại Đài Loan (AIT) vào ngày 17/8/1982.

AIT trên thực tế là đại sứ quán Hoa Kỳ tại Đài Loan, được thành lập sau khi Hoa Kỳ chuyển sự công nhận ngoại giao từ Đài Loan sang Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa như là chính phủ hợp pháp của Trung Quốc vào năm 1979. AIT là một doanh nghiệp tư nhân, bất vụ lợi, theo hợp đồng, là nơi mà chính phủ Hoa Kỳ tiến hành các công việc chính thức của mình tại Đài Loan.

Đồng mở đầu của bức điện có nội dung “Liên quan đến việc Đài Loan yêu cầu những đảm bảo công khai của Tổng thống Reagan”.

Bức điện chỉ đạo AIT nói với các quan chức Đài Loan trong tuyên bố công khai của họ, “Tất nhiên là không có mối liên hệ nào với Tổng thống Reagan”.

Do đó, các quan chức Đài Loan chỉ có thể phổ biến rộng rãi sự hiểu biết của họ về lập trường của Hoa Kỳ qua “các kênh thích hợp”.

“Sáu điều đảm bảo” đã được biết đến trong gần 40 năm, và thậm chí đã được soạn thành luật trong một nghị quyết của Hạ viện vào năm 2016; cho thấy chúng đã hình thành nền tảng dựa trên cách tiếp

cận cá nhân của TT Reagan đối với Đài Loan mà bây giờ mới được giải mật.

Sáu điều đảm bảo bao gồm một cam kết của Hoa Kỳ về việc không ấn định ngày chấm dứt việc bán vũ khí cho Đài Loan và một lời hứa rằng Hoa Kỳ sẽ “không tham vấn trước với Bắc Kinh” về bất kỳ hoạt động buôn bán vũ khí nào mà Hoa Kỳ có thể thực hiện với Đài Loan.

Các điều đảm bảo cũng tuyên bố rõ rằng Hoa Kỳ không đồng ý đóng “bất kỳ vai trò hòa giải nào giữa Bắc Kinh và Đài Bắc”, và rằng Hoa Kỳ “không đồng ý sửa đổi Đạo luật Quan hệ Đài Loan”.

Cuối cùng, Hoa Kỳ đã cam đoan một lần nữa với Đài Loan rằng họ “không đồng ý thực hiện bất kỳ lập trường nào liên quan đến chủ quyền đối với Đài Loan”, và rằng họ “sẽ không bao giờ gây áp lực yêu cầu Đài Loan đàm phán với Bắc Kinh”.

Tăng tốc hoạt động

Hoa Kỳ–Đài Loan

Ông Stilwell đã đánh giá lại chiều sâu và sự đa dạng trong quan hệ giữa chính phủ Hoa Kỳ–Đài Loan và giao kết thương mại trong vài tháng qua.

Sự kiện ngoại giao quan trọng nhất là chuyến thăm của Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Alex Azar tới Đài Loan vào

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách

Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Luật Hống Đức cho thấy sự nghiêm khắc của pháp luật ngày xưa, chỉ tham ô một quan tiền là mất chức, 20 quan tiền là bị tử hình.

Sách sử còn ghi chép lại chuyện Lê Bồ phạm tội tham ô bị buộc vào tội “Hình”; có viên quan là Trần Phong xin cho Lê Bồ nộp tiền chuộc tội thay vì phải chịu “Hình”. Thế nhưng vua Lê Thánh Tông cho rằng nếu cứ phạm tội rồi dùng tiền chuộc tội thì người giàu có sẽ không phải chịu tội, chỉ còn người nghèo khó thì phải chịu tội hay sao? Vua cho rằng Trần Phong đề xuất như thế là trái với tổ tông và tội cả ông ta nữa.

Vua Lê Thánh Tông chủ trương chống tham nhũng, chỉ dùng bậc hiền tài, loại trừ kẻ xu nịnh, khiến các quan chức vốn chỉ lo tiền thân bằng nịnh họ không còn đất dụng võ nữa; nhờ

giữa tháng 8.

Ông Azar là quan chức chính phủ Hoa Kỳ cấp cao nhất đến thăm Đài Loan trong vòng 41 năm kể từ khi Hoa Kỳ chuyển sang công nhận ngoại giao với Bắc Kinh.

Sau đó vào cuối tháng 8, một tuyên bố chung về an ninh mạng 5G, “mở rộng hợp tác về bảo vệ dữ liệu, tự do và nhân quyền” đã được ký kết giữa AIT và Bộ Ngoại giao Đài Loan, ông Stilwell đã cho biết.

Về mặt thương mại, ông Stilwell lưu ý rằng, trong tháng 5 vừa qua, TSMC – “công ty chất bán dẫn hàng đầu thế giới” của Đài Loan – đã công bố kế hoạch đầu tư 12 tỷ USD vào tiểu bang Arizona “để sản xuất chip bán dẫn tiên tiến nhất thế giới sử dụng trong hệ thống mạng 5G và các ứng dụng khác” ở Hoa Kỳ.

Theo ông Stilwell, đầu tư của TSMC “sẽ chuyển các chuỗi cung ứng công nghệ then chốt trở lại Hoa Kỳ,” bảo vệ họ “khỏi hành vi trộm cắp và thao túng bởi những kẻ thâm hiểm (malign actors),” một cú đánh trực tiếp vào lĩnh vực công nghệ do Trung Cộng lãnh đạo.

Điều chỉnh Chính sách, không phải từ bỏ Chính sách Ông Stilwell đã chỉ ra rằng các thỏa thuận gần đây và trong tương lai đối với Đài Loan là những điều chỉnh chính sách, chứ không phải là sự từ bỏ Chính sách Một Trung Quốc của Hoa Kỳ.

Nhận thấy một loạt các mối đe dọa và các hoạt động quân sự, mạng viễn thông, chính trị và kinh tế nhằm vào Đài Loan từ Bắc Kinh, ông Stilwell đã nói rằng “hòa bình và ổn định của Tây Thái Bình Dương” đang bị đe dọa.

TT Reagan cũng kiên định không kém trong việc ủng hộ Đài Loan.

Trong chuyến thăm Trung Quốc vào tháng 4/1984, các nhà lãnh đạo Trung Cộng đã gây áp lực buộc TT Reagan rằng nạn tham nhũng là nguyên nhân nhất cần phải tiêu diệt.

Chính vì vậy, Vua hoàn thiện bộ luật Hống Đức để tăng sức mạnh chống tham nhũng cho bộ luật này. Việc chống tham nhũng được tiến hành từ các quan đầu triều xuống tận đến địa phương. Trong 722 điều của bộ luật Hống Đức, thì có trên 40 điều thuộc về chống tham nhũng.

Điều 138 có đoạn quy định rõ như sau: “Quan lại mà tham nhũng, nhận hối lộ, làm sai phép nước thì bị phạt: tham ô từ 1 đến 9 quan tiền, bị cách chức. Từ 10 đến 19 quan bị đánh trượng, đi đầy. Từ 20 quan trở lên, bị chém. Các người ăn lễ từ 1 đến 9 quan, phải phạt 50 quan. Từ 10 đến 19 quan, phạt từ 60 đến 100 quan. Từ 20 quan trở lên, phạt tội làm phu. Của hối lộ bỏ vào kho mới làm phạt, một phần trả lại chủ.” Việc xử phạt này không phân biệt giàu nghèo hay chức vụ.

Thanh hương nhĩ cú (P4): CHỮ ‘NGHĨA’ trong bạn bè dưới góc nhìn của văn hóa truyền thống

TRÚC LÂM

Người ta thường nói “một hàng rào phải có ba cái cọc, một hảo hán phải có ba người giúp đỡ”. Sự giúp đỡ của bạn bè đồng nghiệp trên thực tế cũng bắt đầu từ sự tương trợ trong gia đình, từ cha mẹ, vợ chồng và anh chị em với nhau. Ở phần này chúng ta sẽ nghiên cứu tiếp về đạo nghĩa giữa bạn bè dưới góc độ của văn hoá truyền thống.

Bạn không có âm thâm mộng寐 Thor về ra tri kỷ xa với Chao lòng mong ngóng chơi với Bạn hiền xa vắng cõi đời sâu bi... (Hồng Dương)

Trong cõi nhân sinh điều đáng trân trọng nhất là tìm được một tri kỷ tâm giao, và cuộc hành trình của cuộc sống sẽ thi vị hơn rất nhiều khi bạn nghe thấy tiếng bước chân của một người bạn bên cạnh mình. Mỗi quan hệ đó nếu có thể có đầy đủ “nghĩa, tín và ân” thì sẽ bền chặt dài lâu, nó cũng sẽ vun đắp phẩm hạnh và đạo đức của một con người.

Thời kỳ Tam Quốc đã về trọn vẹn nội hàm của chữ “Nghĩa”. Vào cuối triều đại Đông Hán, quân hùng tranh tài ở Trung Nguyên, ba nước Ngụy, Thục và Ngô nổi bật hơn cả. Các nhân vật anh hùng trứ danh như Lưu Bị, Tào Tháo, Gia Cát Lượng, Trương Phi v.v... không ai là không biết tới. Tuy nhiên trong đó có một người luôn được bách tính Trung Hoa kính trọng bậc quý, coi ông như hóa thân của sự trung nghĩa, nhắc đến ông trong tâm mọi người đều kính uy. Người này là Quan Vũ.



Ba anh em Lưu Bị, Quan Vũ, và Trương Phi làm nên điển tích “kết nghĩa vườn đào” nổi tiếng trong lịch sử.

Liều, Quan Vũ đối đầu với hai đội quân, mọi người đều nói quân Nhan Lương binh cường mã tráng, hơn nữa khi đó Nhan Lương vô cùng nổi danh, nhưng Quan Vũ không hề sợ hãi, thắng ngựa xông thẳng qua vạn quân của Viên Thiệu, lấy được thủ cấp của Nhan Lương đem về. Tào Tháo thấy vậy trong tâm vô cùng vui mừng, còn quân sĩ đối phương thấy chiến trận chưa bắt đầu mà thủ lĩnh đã bị giết, ai nấy đều hoang mang lo sợ. Khi đó Tào Tháo cho quân đại tiến xông phá, quân Viên Thiệu đại bại, quân Tào Tháo đại thắng.

Trong trận chiến ở thành Bạch Mã đồ, Quan Vũ lập được đại công, Tào Tháo liền thường tâu lên triều đình, vua Hán Hiến Đế đã phong cho Quan Vũ chức Hán Thọ Đình hầu, còn đặc biệt chế tạo một con ấn vàng thưởng cho Quan Vũ. Cuốn Tam Quốc Chí cũng có sử sách khác có ghi chép lại rằng Quan Vũ sau khi giết chết Nhan Lương thì thấy rằng đã trả được đầy đủ ân nghĩa cho Tào Tháo, cộng thêm khi đó ông cũng nhận được tin tức của Lưu Bị, vì vậy quyết định rời khỏi nơi của Tào Tháo.

Quan Vũ đem con dấu Hoàng thượng ban thưởng treo nơi đại sảnh, đem tài vật Tào Tháo tặng niêm phong

Câu chuyện về những vị Thần cứu người trong ôn dịch

DUẨN GIA NHƯỢC | CHINESE EPOCH TIMES

Doãn Quý
Doãn Quý, tên tự là Công Độ, người gốc Thái Nguyên thời nhà Chu, tổ tiên là vua Chu Khang Vương. Doãn Quý thông thạo Ngũ kinh, biết toán sát sự biến hóa của thiên thượng, Hà Đồ, Lạc Thư và sáu vị đều rất tinh thông. Những năm sau này, ông chuyển sang tu đạo, thường uống Hoàng Tinh, mỗi ngày ba lần, nên đời sống đức tram tuổi nhưng biểu hiện bề ngoài vẫn trẻ trung như thanh niên.

Doãn Quý luôn mang trên lưng hàng chục ống tre, đi chu du khắp nơi. Bên trong ống tre có chứa thuốc để cứu người. Khi đại dịch bùng phát trong thiên hạ, có người được ông cấp thuốc. Thuốc của ông có mùi giống như táo tàu, bôi lên trước cửa thì cả nhà sẽ không bệnh, có bệnh sẽ lập tức khỏi ngay.

Doãn Quý có một đệ tử tên là Hoàng Lý, sống ở núi Lạc Hồn. Gần nhà Hoàng Lý thường có lũ xuất hiện tấn công người khiến anh không an tâm. Doãn Quý bảo Hoàng Lý chặt một cây gỗ lớn, chặt thành bốn cây trụ, rồi đem trồng ở bốn góc cách nhau một dặm, mỗi phương một cây. Doãn Quý phong ấn trên một cây trụ lớn, từ đó trở đi loài hổ tuyệt nhiên không còn đến quấy phá nữa. Một hôm, có một con chim lạ không biết từ đâu bay đến, đậu trên ngọn nhà, kêu mãi không dứt. Doãn Quý liền vẽ một lá bùa đặt tại chỗ con chim hay kêu. Đến đêm, thì con chim lạ đã nằm chết dưới lá bùa rồi sau đó biến mất.

Chuyện cũng kể rằng, có một người con hiếu thảo đang chịu tang cha mẹ, đau buồn đến mức ăn uống không nói. Doãn Quý đến gặp người con có hiếu này, cảm thấy thương xót cho hoàn cảnh bán cùng của anh, nên đã âm thầm giúp đỡ. Ông bảo anh tìm một chực cần chi, đem lên núi của ông. Doãn Quý luyện chỉ thành bạc rồi cấp lại cho hiếu tử. Có khi phải còn luyện bạc thành vàng, để giúp đỡ một đứa trẻ gặp khó khăn. Sau này, Doãn Quý trở về gặp khó khăn. Sau này, Doãn Quý trở về núi Thái Hà, Nam Dương thành tiên.

Phụ Cục tiên sinh
Thời nước Ngô có Phụ Cục tiên sinh, mọi người không ai biết ông từ đâu đến. Nghe qua khẩu âm của ông thì giống như người đến từ nước Yên hay nước



SHUTTERSTOCK

Khi dịch bệnh đến thường có các vị đạo sĩ xuất hiện cứu người. (Ảnh minh họa)

Đại phía Bắc. Nhà ai có người bệnh, ông liền cho một viên thuốc màu tím, uống vào liền khỏi ngay. Đến thời nước Ngô bị dịch bệnh, Phụ Cục tiên sinh đến gõ cửa từng nhà cấp thuốc, cứu được hàng chục nghìn người mà tiền thuốc không lấy một đồng nào. Sau này, người dân nước Ngô mới biết rằng ông chính là một thần nhân đã tu Đạo đắc Đạo.

Tương truyền rằng ông sống ở vùng

đỉnh núi nước Ngô, thường hay xuống núi để bốc thuốc cứu người. Có một ngày, ông chuẩn bị rời đi, bên nói với những người ở dưới núi: “Tôi sắp trở về núi Bồng Lai rồi, trước khi đi tôi sẽ cho mọi người một chút nước thần. Mọi người thấy từ phía trên vách đá, giữa các tầng đá có một dòng nước tinh

kiệt màu trắng chảy xuống, uống vào là khỏi bệnh”. Quả nhiên, rất nhiều người nghe lời đến uống nước thần thì đều lập tức khỏi bệnh, người dân biết ơn ông bèn lập miếu để thờ.

Lưu Cang và Phàn phu nhân

Lưu Cang, tên tự là Bá Loan, thời nhà Hán là một vị quan thanh liêm giản dị, ông thường lựa chọn những chính sách có lợi cho người dân. Bản thân Lưu Cang là một người tu Đạo cao thâm, tinh thông đạo thuật, có thần thông biến hóa, còn có thể triệu hồi quỷ thần. Đây đều là những công năng có được trong quá trình tu luyện bí mật của ông, người khác đều không biết được.

Vợ của Lưu Cang họ Phàn, cũng là một người tu Đạo, đạo thuật của bà cũng đã luyện đến được trình độ cao siêu tuyệt diệu. Có một lần, Lưu Cang và phu nhân đến núi Minh Sơn gặp một con hổ trên đường. Khi đó, con hổ đang nằm trên mặt đất, bất giác họ bèn cúi mặt xuống, như thể cảm nhận được năng lượng to lớn từ hai người. Nó trở nên ngoan ngoãn như một con cừu, không dám to ra bả kính. Phu nhân Lưu Cang lấy một sợi dây thừng nhỏ cột lấy con hổ rồi dắt nó về nhà, buộc vào chân giường.

Vùng địa phương nơi Lưu Cang quản thúc không những không có lũ lụt, hạn hán, thiên tai mà còn không có bệnh dịch, mạnh mẽ thì hại người. Nơi nơi đều mùa màng bội thu, dân chúng gần xa đều ngưỡng mộ. Đây đều là phúc phận từ việc tu luyện và đức hạnh của vợ chồng ông.

Thuyết định mệnh (Kỳ 2): Phá giải những hiểu lầm về thuyết định mệnh

TUÔNG HÒA

1. Hiểu lầm thứ nhất về thuật toán mệnh: Tại sao người sinh cùng ngày, tháng, năm mà vận mệnh lại khác nhau?

Trong văn hóa cổ đại có rất nhiều phương pháp có thể suy tính được vận mệnh như Bát tự Hữu Từ Bình, Chu dịch bát quái, Đại lục nhâm, Mai hoa dịch số, Thiết bản Thần số, Tử vi đẩu số, tướng mạo, tướng tay, xem sao, xem bói, nắn xương, đoán chữ, túc mệnh thông... Các phương pháp đều có sở trường và sở đoản riêng. Ưu thế của thuật toán mệnh theo giờ sinh Bát tự là tính ra một đời người phú quý, bản tiền, yêu thọ là có độ chính xác khá cao. Ví như đem mệnh con người chia làm 3 loại thượng, trung, hạ... Bát tự có thể tính ra ở loại đẳng cấp nào; tính ra được đời người khi nào vận tốt, khi nào vận xấu; còn tính được hôn nhân tốt xấu; có lực trợ giúp không, cũng có chứng nghiệm. Nhưng nếu muốn hỏi về sự việc chi tiết cụ thể như vợ họ tên gì, bao nhiêu tuổi... thì những điều này không phải là sở trường của toán mệnh giờ sinh Bát tự.

Sách Thanh Bai Loại Sao có ghi chép: Thời triều Thanh, Thượng thư Bộ Lễ Ung Đình Trân và Thành Thụ người Thịnh Kinh (Thâm Dương) sinh cùng giờ, ngày, tháng, năm. Ung Đình Trân do tiến sỹ, Thành Thụ do cử nhân. Ung Đình Trân làm quan lộ phẩm, Thành Thụ làm quan lộ phẩm. Khi Ung Đình Trân làm quan lộ phẩm thì Thành Thụ tứ phẩm. Khi Thành Thụ làm Thị lang, thì Ung Đình Trân làm quan tam phẩm. Sau này Ung Đình Trân làm Thượng thư mà Thành Thụ vẫn chỉ là Thị lang. Tước vị hai người luôn luôn chênh lệch không nhiều, quá là kỳ lạ. Tướng mạo hai người vô cùng giống nhau, năm mất của cha mẹ cũng khá tương đồng. Tác giả cho rằng địa điểm sinh khác nhau của hai người đã tạo ra sự sai biệt đó, nhưng những gì trải qua trong cả cuộc đời, công danh sự nghiệp đều khá tương tự.

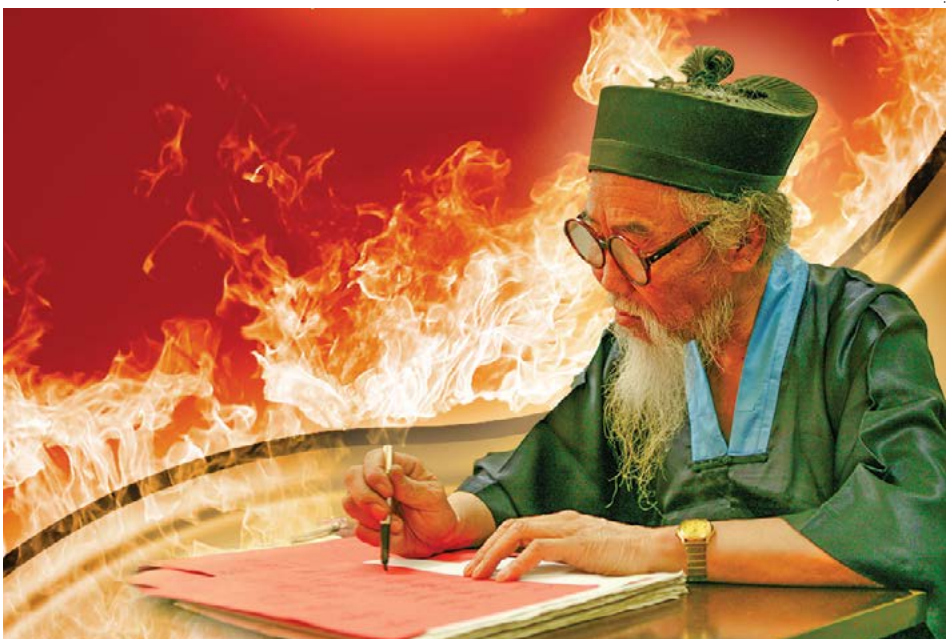
Hai người này nêu thì theo quan điểm của những người phân đôi toán mệnh thì: một người làm quan đến Thượng thư, một người là Thị lang, đây rõ ràng là khác nhau; do đó toán mệnh không chuẩn, vận mệnh không tồn tại.

Tuy nhiên, tước vị và chức quan cụ thể đúng là khác nhau, nhưng người nghe lời đến uống nước thần thì đều lập tức khỏi bệnh, người dân biết ơn ông bèn lập miếu để thờ.

Lưu Cang và Phàn phu nhân
Lưu Cang, tên tự là Bá Loan, thời nhà Hán là một vị quan thanh liêm giản dị, ông thường lựa chọn những chính sách có lợi cho người dân. Bản thân Lưu Cang là một người tu Đạo cao thâm, tinh thông đạo thuật, có thần thông biến hóa, còn có thể triệu hồi quỷ thần. Đây đều là những công năng có được trong quá trình tu luyện bí mật của ông, người khác đều không biết được.

Vợ của Lưu Cang họ Phàn, cũng là một người tu Đạo, đạo thuật của bà cũng đã luyện đến được trình độ cao siêu tuyệt diệu. Có một lần, Lưu Cang và phu nhân đến núi Minh Sơn gặp một con hổ trên đường. Khi đó, con hổ đang nằm trên mặt đất, bất giác họ bèn cúi mặt xuống, như thể cảm nhận được năng lượng to lớn từ hai người. Nó trở nên ngoan ngoãn như một con cừu, không dám to ra bả kính. Phu nhân Lưu Cang lấy một sợi dây thừng nhỏ cột lấy con hổ rồi dắt nó về nhà, buộc vào chân giường.

Vùng địa phương nơi Lưu Cang quản thúc không những không có lũ lụt, hạn hán, thiên tai mà còn không có bệnh dịch, mạnh mẽ thì hại người. Nơi nơi đều mùa màng bội thu, dân chúng gần xa đều ngưỡng mộ. Đây đều là phúc phận từ việc tu luyện và đức hạnh của vợ chồng ông.



SHUTTERSTOCK/NTDYN MINH HÒA

↑
Toán mệnh giờ sinh bát tự dùng quan hệ biến chứng ngũ hành tương sinh tương khắc để tính ra đường công sinh mệnh. Đường công này triển khai ở đầu con chu tặc động của thiên thời, địa lợi, nhân hòa hậu thiên. (Ảnh minh họa)

3. Hiểu lầm thứ 3 về thuật toán mệnh: Một trận động đất chết mấy chục nghìn người, lẽ nào đều là do mệnh chết?

Chu Dịch viết: “Trời hiển thị Thiên tượng để thấy hung cát”. Động đất là một loại cảnh cáo mà Trời giáng xuống nhân gian, nhắc nhở người thống trị đã có những sự việc trái ý Trời, làm những việc tổn hại lẽ Trời, để nhắc nhở họ sửa chữa quy chính, hoặc sẽ có thay triều đổi đại, hoặc quân vương sẽ lia trần. Cũng có nghĩa là khi vận nước xuất hiện vấn đề, thì chính là Trời cao đang cảnh cáo và trừng phạt; người khu vực đó ở trong phạm vi trừng phạt của ông Trời. Vận nước lớn hơn vận người, vận mệnh quốc gia không tốt thì dù vận mệnh cá nhân có tốt cũng không đủ sức挽 hồi.

4. Hiểu lầm thứ 4 về thuật toán mệnh: Nếu ai ai cũng tin họa phúc định trước thì mọi người sẽ không cần nỗ lực nữa?

Người hiểu thuật toán mệnh Bát tự đều biết, trong Bát tự có “Lục thân”, tức là 6 loại quan hệ sinh khác, chế hóa của nhau can, tức là “Tài, Quan, Sát, Ân, Thục, Thương”. Lục thân này giống như 6 loại ghen trong mệnh con người (thực tế con người có khoảng 19,00 đến 22,000 ghen). 6 loại ghen này sẽ quyết định tư tưởng và hành động của con người, mỗi ghen đều đại biểu cho chức năng trong phạm vi của mình. Ví dụ như Tài tính sẽ kiểm soát phương diện tiền tài trong mệnh con người; Quan tính kiểm soát văn đề trên phương diện thanh danh, quan trường; Thương quan, Thực thân tính là sao phát huy, phát động. Cho nên con người nỗ lực hay không, khi nào nỗ lực thì cần phải xem hai sao này.

Đương nhiên tất cả những sao này đều có nhân tố chính diện và phản diện. Tài tính có thể chỉ việc kiếm được tiền, cũng có thể chỉ việc phá tài hao tài. Quan tính có thể đại biểu cho cơ hội thăng chức, cũng có thể dự liệu việc mất chức. Sao thương quan, thực thân, người ta gọi đó là sao hành động bởi vì chúng là ngũ hành do nhất chủ sinh ra; mỗi người đều phải tự mình làm việc, phát huy tài năng. Có người phát huy thành công, khởi nghiệp kiếm tiền; có người thì làm ăn mắc oán, hao tâm không được hao báo, càng làm càng vất vả, còn mất đi phúc khí của mình. Việc này cần phân tích sự phối hợp toàn diện của Bát tự, xem chúng là Hỗ dụng thần hay là Kỳ thần. Là Hỗ dụng thần thì có được kết quả tốt đẹp. Là Kỳ thần thì sẽ phá tài, mất quan, làm tổn công vô ích, ‘lợn lành chứa lợn què’... Đối với những việc này, thấy toán mệnh

chân chính có thể nhìn ra được.

Có bậc phụ huynh có lẽ đã trải nghiệm qua việc con mình lúc học Tiểu học thì thành tích không tốt, cho dù là thấy có giáo đốc thúc thế nào, cha mẹ nỗ lực ra sao, học thêm, phụ đạo thế nào; tất cả đều không có tác dụng. Nhưng đến Trung học, thành tích học tập đột nhiên nhảy vọt lên, mà cũng không có ai đốc thúc, rất tự giác nỗ lực, bỗng nhiên đứng đầu lớp. Đây chính là thươ thiếu niên chưa gặp vận tốt, cho dù nỗ lực thế nào, đốc thúc ra sao thì cũng lực bất tòng tâm. Lên đến Trung học, đến lượt các sao Thực thân và Thương quan chuyển đến vận tốt, lại là Hỗ dụng; đó là sao hành động trong mệnh được đánh thức, cái ghen cần cù nỗ lực mà vận mệnh chú định được kích hoạt, đã phát huy mặt tốt đẹp của nó.

Sao Thực thân, Thương quan cũng được gọi là sao thông minh, trí tuệ. Muốn thành tích học tập tốt đẹp, đứng đầu thì hai sao này là thích hợp nhất. Không chỉ sao Thực thân, Thương quan là có tính hướng này, các sao khác như Tài, Quan, Ân cũng lại giống như thế. Khi bạn đến vận này, bạn cần phải là Hỗ dụng thì tự khác có một động lực trong tâm thúc đẩy bạn hành động, để thử thách, để ứng nghiệm với quan vận này, giống như hạt giống đến mùa xuân, trong hạt giống tự đã có một xung lực, đợi đất mọc lên, đâm chồi. Cũng có lúc thông qua giấc mộng để thúc đẩy bạn hành động. Tự bản thân không muốn cầu chức quan, nhưng ông Trời lại đốc thúc bạn làm; đó là sự tình ứng nghiệm ở phương diện tốt. Cũng như thế, việc xấu đến, bạn tránh cũng không được.

Nếu nói về việc ngồi hưởng vận mệnh chờ nó tự thành tựu, đó chỉ là người có sao Ân tình là Hỗ dụng, nhất là Ân tình ở nguyên vẹn. Vận tốt của người này giống như om cây đợi hời, chẳng cần bỏ nhiều công sức, chỉ đợi cơ hội tìm đến. Đó là vì sao Ân tình trợ ngũ hành nhất chủ của bạn; tức là trong mệnh có quý nhân trợ giúp. Có thể thấy, mỗi mệnh, mỗi vận đều có thể phân tích ra được từ giờ sinh Bát tự; không giống như có người nói, tin vào vận mệnh thì ngồi đó chẳng làm gì, ngồi yên chờ phú quý đến. Thực ra con người làm gì thì có thể hoàn toàn tự quyết được chăng, hay chỉ là thừa hành những mệnh lệnh được định sẵn trong lúc con người không biết, không cảm thấy? Thành công và thất bại, thông minh và đại khờ, tất cả đã được định thì sẽ phá tài, mất quan, làm tổn công vô ích, ‘lợn lành chứa lợn què’... Đối với những việc này, thấy toán mệnh



Bên trong Đại Cung Môn.

Tả Vu bên trong Tử Cấm Thành.

Hữu Vu năm 1921. Bên phải là điện Cấn Chánh.

Bí mật phong thủy đằng sau kiến trúc KINH THÀNH HUẾ thời nhà Nguyễn (Kỳ 3)

MINH BẢO

Từ Cấm Thành: Nơi tu dưỡng đạo đức và tinh thần của Hoàng đế
 Từ điện Thái Hòa ra phía sau sẽ đến Đại Cung Môn, là cửa lớn để ra vào Tử Cấm Thành. Đây là nơi ở chính thức của vua, hoàng hậu và các cung tần trong tam cung lục viện. Vì lý do đó nên từ kiến trúc đến tên gọi của các cung điện ở đây luôn được thiết kế với chuẩn mực cao nhất.

Từ Cấm Thành nghĩa là thành cấm màu tía. Theo nghĩa Hán tự, chữ Từ có nghĩa là màu tím, lấy ý theo thần thoại: Từ Vi Viên ở trên trời là nơi ở của Trời, Vua là con Trời nên nơi ở của Vua cũng gọi là Từ. Cấm Thành là khu thần màu tím cấm dân thường ra vào.

Nói cách khác thì kiến trúc Từ Cấm Thành chính là thể hiện mở rộng của Quê Càn (tượng trưng vua và Trời) dùng trong điện Thái Hòa. Một cách tổng quan, kiến trúc này khiến cho người sống bên trong phải tuân theo chuẩn mực đạo đức khắt khe.

Cần Chánh Điện: Tinh thần làm việc vì dân vì nước
 Qua Đại Cung Môn là hai tòa nhà Tả Vu và Hữu Vu dành cho quan văn và chuẩn bị triểu phục trước khi vào chầu vua ở điện Cấn Chánh. Hai tòa nhà này chính là ứng vào hai ngôi sao Tả Phù và Hữu Bật vốn là trợ thủ của sao Từ Vi trên trời. Chái bắc Tả Từ Vu là viện Cơ Mật; chái nam là phòng Nội Các, là nơi tập trung tấu chương của các Bộ, Nha trình vua ngự lãm.

Sau hai tòa Tả Vu và Hữu Vu sẽ đến điện Cấn Chánh, là nơi làm việc và sinh hoạt chính của nhà vua. Trong Một chuyến du hành đến xứ Nam Hà (1792-1793), John Barrow viết về một ngày của vua Gia Long như sau: “Để cho phép mình tham dự các vấn đề của chính quyền một cách tốt hơn, cuộc sống của ông thường theo một lịch trình ít thay đổi. Vào 6 giờ sáng ông trở dậy và đi tắm nước lạnh. Vào 7 giờ sáng ông gặp các quan. Tất cả thư từ nhận được ngày hôm trước đều được đọc, và lệnh của ông được các thư ký ghi chép lại.

Sau đó ông đến xướng vũ khí hải quân, kiểm tra các công việc được thực hiện, đi thuyền chèo quanh cảng, kiểm tra tàu chiến. Ông đặc biệt chú tâm đến ban hậu cần. Và trong xướng đức, được dựng trong khu xướng vũ khí, đại bác được đúc theo mọi kích cỡ.

Đến 12 giờ hoặc 1 giờ, ông dùng bữa trong sân cảng, gồm có một ít cơm và cá khô. Đến 2 giờ, ông về phòng và ngủ đến 5 giờ. Đến lúc ấy ông trở dậy, gặp mặt các sĩ quan thủy quân và quân đội, những người đứng đầu tòa án hoặc phòng ban công cộng, và thông qua, loại bỏ, hoặc sửa đổi những gì họ đề nghị. Những công việc này thường sẽ đòi hỏi ông phải làm việc đến nửa đêm. Sau đó ông về phòng riêng để ghi chép và lập những việc đã xảy ra trong ngày. Sau đó ông ăn một chút vào bữa tối, dành một tiếng đồng hồ với gia đình, và về giường lúc hai đến ba giờ sáng. Như

Cần Thanh và Khôn Thái là hai cung điện dành cho vua và hoàng hậu. Cần Thanh có nghĩa là bầu trời sáng đẹp trong xanh, mang ý nghĩa mong cho tâm tư Hoàng đế lúc nào cũng sáng suốt và phẳng lặng như trời xanh.



Trước lối vào điện Cần Thanh: Ba chữ Hán là phả trên là "Cần Thành Cung", cho biết của này dẫn vào điện Cần Thành, lối ở giữa là dành riêng cho vua. Trên cửa và ở học được trang trí bằng các họa vân, hoa tiết, bài thơ... tất cả đều được sơn son thiếp vàng.

Hình ảnh Cung Diên Thọ.



vậy, ông ngủ làm hai đợt, khoảng sáu tiếng mỗi ngày...”

Từ Cấm Thành được coi như nơi riêng tư để Hoàng đế thiết triều giải quyết công việc, nên điện Cấn Chánh được thiết kế ở vị trí đầu tiên ngay khi bước vào Đại Nội. Điều đó cũng nói lên rằng ưu tiên lớn nhất của việc làm vua là chăm lo chính sự.

Nổi trên khía cạnh phong thủy và Dịch học thì thiết kế Cấm Thành với Cấn Chánh điện chính là theo nguyên tắc “Đương trường, Âm tiêu”, khiến cho tinh thần Hoàng đế bằng hải làm việc, nhân cách hưởng thượng sinh ra Dương khí mạnh mẽ để cân bằng lại khí Âm của sự vui chơi hưởng lạc ở Tam Cung Lục Viện ngay đằng sau. Điều đó sẽ khiến nơi ở của nhà vua đạt đến sự hài hòa, khiến cho mọi chuyện cát tường.

Cung Cần Thanh và Khôn Thái: Duy hộ đạo đức nội cung, hạn chế ăn chơi hưởng lạc
 Có câu “Vạn ác đâm vì thú”, ý nói tham đắm nữ sắc đâm dục là điều cấm kỵ. Chính vì lẽ đó, các bậc vua sáng nghiệp luôn rất lo lắng về chuyện con cháu mình ăn chơi hưởng lạc, sa đọa trong nhục dục mà để mất nước. Vậy nên khi xây dựng tam cung lục viện, các Hoàng đế đã rất chú ý vấn đề này, luôn để lại những lời nhắc nhở cho hậu nhân.

Cần Thanh và Khôn Thái là hai cung điện dành cho vua và hoàng hậu. Điện Cần Thanh trước năm 1811 gọi là điện Trung Hòa (trong câu “Trung hòa vị đức”), là nơi vua ở; trước con có sân rộng, ao sen và bức bình phong chân điện Cần Thanh và điện Cấn Chánh. Điện nằm ngay trung tâm Từ Cấm Thành, đặt trên nền cao 2 thước 3 tấc (gần 1m), được làm theo lối trùng thiềm điệp ốc gồm 3 tòa nhà ghép nối với nhau: chính điện 7 gian 2 chái kép, tiền điện và hậu điện đều 9 gian 2 chái đơn, nối với nhau bằng hai trần vò của đỡ hai máng nước bằng đồng dài 50m, mái lợp ngói lưu ly vàng và lấp cửa kính. Hành lang vòng hai bên điện nối với điện Cấn Chánh ở phía Nam

và điện Cao Minh Trung Chính ở phía Bắc, hành lang bên phải dẫn ra cung Diên Thọ.

Cần Thanh có nghĩa là bầu trời sáng đẹp trong xanh, mang ý nghĩa mong cho tâm tư Hoàng đế lúc nào cũng sáng suốt và phẳng lặng như trời xanh. Điểm quan trọng nhất khi Thiên tử nghỉ ngơi là làm sao đạt được trạng thái thân tâm thuần tịnh, hài hòa để có thể chiêm nghiệm và hiểu thêm đạo Trời.

Sau lưng điện Cần Thanh là cung Khôn Thái, nơi ở của Hoàng Quý Phi. (Nhà Nguyễn theo lệ cũ nhà Lê sơ thường để khuyết vị Hoàng Hậu; trừ ba vị Thừa Thiên Cao hoàng hậu, Khiêm hoàng hậu, Nam Phương Hoàng hậu.) Khôn Thái tức là mặt đất tươi đẹp, tên này lấy từ quê Địa Thiên Thái trong Kinh Dịch, gồm sự kết hợp của quẻ Càn và quẻ Khôn, là tượng trời đất giao hòa, âm dương phối triển sản sinh vạn vật. Cũng như sự hòa hợp của vua và quý phi, cần phải có đức dày và nuôi dưỡng nguồn sống của vạn vật và sinh ra người kế tục cho hoàng triều.

Điện chính của cung Khôn Thái là viện Đoan Huy, Đoan Thuận, Đoan Hoà, Đoan Trang và Đoan Trường, là chỗ ở của các bậc Tiếp dư, Tài nhân, Mỹ nhân, Quý nhân cùng những tài nhân chưa được phong bậc; các viện trên gọi là “lục viện”.

Tên gọi các viện đều lấy chữ Đoan trong Đoan Chánh, hàm ý các phi tần phải sống đạo đức ngay chính, hạn chế việc cầu dâm Hoàng đế bằng nhan sắc.

Cung Diên Thọ và Trường Sanh: Nêu cao Đạo Hiếu, đề cao luân lý, làm gương cho dân
 Có câu: “Bách thiện hiếu vi tiên”. Hiếu đề chính là tiêu chuẩn đạo đức quan trọng nhất mà bậc đế vương đạt đạo phải luôn nghiêm cần tuân theo. Chính vì thế nên Cung Cấn Thanh có một hành lang dài dẫn thẳng đến cung Diên Thọ và Trường Sanh, nơi ở của Thái hậu. Mục đích là để nhà vua có thể thuận tiện đến văn an Thái hậu bất cứ lúc nào, thể hiện lòng hiếu thuận.

Xét theo phong thủy lý số thì Ngũ hành của mẹ chính là sinh vượng cho con trai. Nhà vua ở gần mẹ để nghe lời chỉ dạy cũng như thăm nuần đạo đức của mẹ mình mà cai trị ngày càng tốt hơn.

Cung Diên Thọ gồm có Diên Thọ chính điện, điện Thọ Ninh, lầu Tịnh Minh, tạ Trường Du, các Khang Ninh. Các công trình này được nối kết với nhau bằng hệ thống hành lang có mái che.

Tên các cung điện nói lên sự cầu chúc cho Thái hậu được trường thọ và khỏe mạnh (Diên Thọ, Thọ Ninh, Khang Ninh). Sự trường thọ và khỏe mạnh này chính là đảm bảo cho phúc đức nhà vua được lâu dài vậy. Bản thân nhà vua cũng không dám và sẽ không bao giờ lười đạo Hiếu. Tất cả các vua chúa nhà Nguyễn các đời đều là những người con rất có hiếu. Vua Tự Đức khi xây lại cung cho mẹ mình đã dụ như sau:

“Từ trước đế vương hiếu thờ cha mẹ, trong có phòng nghỉ, ngoài có cung triều, lễ rất tôn nghiêm, phép rất lớn lao. Trám lấy thân nhỏ mọn, được nói nghiệp lớn, thực là nghĩ đức tính hiếu từ, phép dạy phải nghĩa của Thánh mẫu nên đến được như thế.”

Có một loại hôn nhân được gọi là *bạn đời Thần Tiên*

TỎ MINH CHÂN | CHINESE EPOCH TIMES

Lộng Ngọc thổi khèn và tiếng tiêu đáp lại

Thời Xuân Thu, Tấn Mục Công có một người con gái tên Lộng Ngọc. Tương truyền khi cô vừa tròn một tuổi, trong cung bày rất nhiều đồ đặc để trải nghiệm chỉ hướng tương lai, cô bé chỉ cầm một miếng ngọc bội rất đẹp và không muốn buông xuống, nên đặt tên này cho cô.

Khi lớn lên, Lộng Ngọc rất thông minh dung mạo tuyệt trần, nhưng bản tính yên tĩnh, muốn ở một mình trong thâm cung, và sở thích duy nhất là thổi khèn. Không có thầy dạy, nhưng cô có thể thổi những giai điệu tuyệt diệu, giống như tiếng hót của chim phượng hoàng.

Tấn Mục Công rất yêu con gái, nên sai người chạm khắc ngọc thành một chiếc khèn bằng ngọc bích tặng con, lại xây cho con một tòa “Phượng lâu”, trước lâu có một đài cao gọi là “Phượng đài”.

Khi Lộng Ngọc 15 tuổi, Mục Công muốn tìm chồng cho con, nhưng cô nói với cha: “Phải là người biết thổi khèn, có thể hòa xướng với cô, mới có thể cưới, nếu không thì không lấy chồng”. Tuy nhiên tìm khắp trong nước cũng không thấy ai.

Một buổi tối, ngồi nhàn rỗi trong Phượng lâu, nàng lấy khèn ra thổi, độc tấu trong không trung, thanh âm ôn nhu rất rõ. Trong gió nhẹ, chợt có tiếng sáo véo von, gió hãy hãy thổi, bóng nghe như có người họa lại, khi gần khi xa. Lộng Ngọc không khỏi băn khoăn, bèn ngừng lại không thổi nữa, cố ý để nghe xem sao. Tiếng họa bỗng im đi, nhưng dư âm còn vang vọng không dứt, lúc này trời trong vắt không một bóng mây, trăng sáng như gương...

Lộng Ngọc bằng khuông trước gió, như một người vừa đánh mất vật gì. Chốc đã nửa đêm, trăng xế hương tàn, nàng đem ống sáo để trên đầu giường, gắng gượng đi ngủ. Nàng đang thiêm thiếp, bỗng thấy vẻ phía tây nam trên trời, cửa mở rộng ra, hào quang ngũ sắc, rực rỡ như hàng ngày, có một chàng trai trẻ tuổi, mũ lông áo hạc, cưỡi chim phượng trên trời xuống, đứng trước Phượng đài bảo nàng rằng: “Ta là chủ của núi Thái Hoa, Ngọc Hoàng Thượng Đế cho ta kết duyên với nàng, đến ngày trung thu này thì đổi ta gặp nhau, thành tựu một mối nhân duyên đời xưa”. Chàng trai trẻ nói xong, lấy tay cời bó ống ngọc tiêu đeo bên hông xuống, rồi đứng dựa lan can mà thổi.

Kết duyên phu thê cùng người trong mộng
 Sáng hôm sau, Lộng Ngọc thuật lại



Mục Công lại hỏi chàng thanh niên về nguồn gốc của khèn và tiêu. Tiêu Sứ đáp, khèn và tiêu là cùng loại, đều là từ tiếng chim phượng hoàng hót mà biến đổi thành. Khèn là Nữ Oa phát minh, với ý nghĩa vạn vật sinh sôi nảy nở; Tiêu là do Phục Hy phát minh, có nghĩa là quét sạch, có thể dùng thanh lý những thứ không tốt trong thiên địa.

Mục Công lại hỏi: “Người thổi tiêu, tại sao có thể kêu gọi hàng trăm con chim tới như vậy?” . Tiêu Sứ đáp: “Tiếng tiêu rất giống tiếng chim phượng hoàng. Trước đây vua Thuận diễn tấu khúc Tiêu Thiệu, phượng hoàng nghe thấy liền bay tới hành lễ. Chim phượng là vua của các loài chim, còn bay tới, hướng chỉ là các giống chim khác?”

Mục Công chứng kiến Tiêu Sứ thổi tiêu, đã có thể thông thiên cảm địa, hành động tới cực điểm khoáng, phong độ phan nhện nhẹ nhàng, nên cho làm phò mã. Ngày Lộng Ngọc và Tiêu Sứ kết nghĩa phu thê, cũng trùng hợp đúng vào tết trung thu.

Phu thê cưới rồng phượng bay lên trời
 Sau khi kết hôn, hai vợ chồng Lộng Ngọc thường xuyên ở Phượng đài luyện khèn, tiêu. Tiêu Sứ dạy Lộng Ngọc tập thanh âm loan phượng, tiếng khèn tiếng tiêu tương hòa, ôn nhu, hòa nhã.

Lộng Ngọc phát hiện, chồng mình không ăn cơm, chỉ thỉnh thoảng uống rượu hoặc ăn ít hoa quả. Sau đó, anh cũng mang thuật tịch cốc truyền lại cho vợ. Cứ như vậy, hai vợ chồng không ăn không uống, khắc khổ tu hành, nhiều năm không xuống Phượng lâu. Vốn đã không có chuyện nam nữ, lại không ăn đồ ăn ở nhân gian, hai người ngày càng tâm tịnh thân nhẹ nhàng.

Hơn mười năm sau, tiếng tiêu của Lộng Ngọc thổi cũng giống như tiếng hót của chim phượng, thanh nhạc tương hợp, có thể chạm tới thiên đình. Phượng hoàng nghe được cảm thấy rung động, nên thường xuyên bay từ bầu trời xuống, đậu trên mái nhà của họ.

Một đêm nọ, Tiêu Sứ và Lộng Ngọc đang hòa tấu dưới trăng, đột nhiên có chú chim phượng hoàng màu tím đậu bên trái Phượng đài, lại có một con rồng bay qua phía bên phải Phượng đài.

Biết rằng thời cơ đã đến, Tiêu Sứ nói cho Lộng Ngọc biết bí mật mà anh đã giấu trong nhiều năm:

“Tôi vốn là Tiên nhân trên trời, bởi sách sử nhân gian bị tàn loạn, nên Thượng Đế phái tôi xuống chính lý. Ta sinh ngày 5 tháng 5 năm thứ mười bảy Chu Tuyên Vương trong một gia đình Tiêu thị thời Tây Chu, tên là Tiêu Tam Lang. Sau khi hoàn thành chính lý điển sách cổ, người đời nhà Chu gọi tôi là Tiêu Sứ, tính đến nay đã hơn 110 tuổi. Thượng Đế lại lệnh cho tôi làm chủ nhân của Hoa Sơn, vì có Tiên duyên với nàng, nên dùng tiếng tiêu hòa hợp kết duyên vợ chồng, cùng nhau tu hành. Hiện nay trần duyên đã tận, tu luyện đã viên mãn, không nên ở lại nhân gian nữa, hôm nay long phượng đến đón chúng ta về trời.

Lộng Ngọc muốn từ biệt cha mình, Tiêu Sứ nói: “Thần Tiên là không có lo nghĩ, sao còn lưu luyến gia đình”. Nói rồi, Tiêu Sứ cưỡi lên con phượng màu tím, từ Phượng đài bay lên mây rớt về trời.



Bức tranh thời Tống "Tiên nữ cưới loan".

Ngày hôm sau, Tấn Mục Công biết chuyện, buồn rầu mà thở dài: “Chuyện Thần Tiên, thật sự là có tồn tại. Nếu có long phượng tới đón, ta cũng sẽ bỏ hết giang sơn mà về trời”. Từ đó, Mục Công xa rời việc quốc sự, nhất tâm tu luyện, tương truyền sau này cũng đắc đạo thành tiên.

Hôn nhân của nhân loại nơi thế gian, cũng đều chẳng qua là tình cảm tình yêu giữa nam và nữ, sinh sôi nảy nở cho hậu thế, vợ chồng bầu bạn Thần Tiên như Tiêu Sứ và Lộng Ngọc hỏi cổ kim có bao nhiêu người?

** Tài liệu tham khảo: “Liệt Tiên truyện” của Lưu Hưởng thời Tây Hán; Tập 4 Thái Bình Quảng Ký thời Tống; Hồi 47 Đông Chu Liệt Quốc Chí của Phùng Mộng Long đời Minh.*

Thanh Mai biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



SHUTTERSTOCK

Giúp trẻ em trưởng thành lành mạnh (P2):

Không có quy củ, không thành vương tròn

KHAI CHÍNH

Tuân Huống là nhà tư tưởng cuối thời Chiến Quốc từng viết trong cuốn Khuyên học như sau: “Gò tuy thẳng nhưng có thể dùng lửa uốn thành cong làm bánh xe, độ cong của nó phù hợp với yêu cầu của hình tròn, cho dù có khó đi cũng không trở lại thẳng như trước, đây là nhờ vào sự sức nóng của lửa”. (Nguyên văn: “Mộc trực trướng thẳng, oanh dĩ vi luân, kỳ khúc trướng quy; tuy hữu cáo bạo, bất phục đĩnh giả, oanh sử chí nhiên dã”).

Ý của Tuân Huống ở đây là muốn nói tới quy tắc bồi dưỡng con người. Tục ngữ có câu: “Không có quy củ, không thành vương tròn” cũng là có ý tứ này. Nếu như một đứa trẻ trong giai đoạn trưởng thành ban đầu có những quy phạm về hành vi, thường xuyên được chú ý đăn dắt, đồng thời trong quá trình phát triển không ngừng chỉnh sửa thì đứa trẻ này ắt sẽ phát triển một cách khỏe mạnh toàn diện. Ngược lại, nếu như một đứa trẻ được cha mẹ nuông chiều, để cho tự do phóng túng, không quản lý dạy bảo, yêu thương quá mức, gia pháp không nghiêm thì sau khi trưởng thành sẽ tự cao tự đại, không hiểu lễ nghĩa gia quy, sẽ khó mà nên người, thành gánh nặng cho gia đình và xã hội.

Trong một xã hội như xã hội ngày nay, đa phần các gia đình chỉ sinh từ 1 đến 2 con, nên trẻ em thường được coi là trung tâm của gia đình hai bên nội ngoại, được nuông chiều hết mực thì điều này càng dễ xảy ra hơn. Đây cũng là nguyên nhân mà chúng ta ngày càng thấy nhiều trường hợp nghịch từ xảy ra, nếu như dùng Google tìm kiếm thì chỉ trong chưa đầy 60 giây đã cho ta hơn 200 nghìn kết quả những trường hợp nghịch từ, một con số báo động. Trẻ em ngày nay nếu dạy bảo không nghiêm, dẫn tới có quá nhiều trường hợp đau lòng xảy ra, có những lúc chỉ vì những lý do thật ngớ ngẩn nhưng chúng sẵn sàng ra tay làm hại người khác, thậm chí là giết người.

Những nghịch từ này thường gây án trong độ tuổi đáng lẽ ra phải là những tuổi ngây thơ, đẹp nhất đời người, thật khiến cho người ta không khỏi đau xót. Điểm qua

Cha không nghiêm, con trẻ đua đòi, thân làm cha mẹ điều cốt lõi chính là phải biết hành xử đúng sai, làm tấm gương cho con cái nhìn vào. Khi yêu cầu nghiêm khắc với con cái một thì lại phải cần nghiêm khắc bản thân mình.

những nghịch từ này người ta phát hiện hầu hết số chúng đều có chung một điểm là được gia đình nuông chiều từ bé, quán giáo không nghiêm. Thậm chí trong số đó có những đứa trẻ “muốn gì được nấy”, được cha mẹ đáp ứng vô điều kiện. Gia đình có trên, có dưới nhưng lại không biết phân biệt lớn bé, sống không có phép tắc, lêu lắt biến thành tính cách, vị tư, lạnh lùng, độc đoán, kiêu ngạo, bạo lực... đều là những yếu tố gây nên sự bất ổn cho gia đình và xã hội.

Có những gia đình vì mải lo cho sự nghiệp mà bỏ bê con cái để cuối cùng phải trả giá đắt. Có nhà giáo dục nói: “Trên đời này không có sự nghiệp nào to lớn bằng sự nghiệp dạy bảo con cái”. Cha mẹ nuôi dạy con cái điều cần nhất chính là sự nghiêm khắc, không thể nuông chiều buông thả. Ngược lại nếu như gia đình có đủ đầy sự dẫu chủ, tự do và không khí hoà ái, giữa cha mẹ và con cái là mối quan hệ bình đẳng tương giao, con cái có thể tự do bày tỏ suy nghĩ của mình, làm những việc nên làm ắt con cái sẽ trưởng thành một cách toàn diện.

Bé không vịn, cả gãy cành

Trẻ em sinh ra vốn như tờ giấy trắng. Tương lai của chúng ra sao, trở thành bức tranh tươi sáng tràn đầy màu sắc hay là trang vở bình thường, hoặc giả là tờ giấy bỏ đi, hoàn toàn phụ thuộc vào thái độ và sự đối đãi của các bậc cha mẹ. Một đứa trẻ nếu như sinh ra được cha mẹ uốn nắn thường xuyên, kịp thời thì khi lớn lên sẽ đoan trang, trung chính không dửng dưng. Năm tháng tuổi thơ vốn là những năm tháng khám phá, tính nghịch, trẻ em ở quê đôi khi ham chơi với bạn mà sang nhà hàng xóm trộm quả cam, quả ổi. Nhưng với những thế hệ trước, một khi phát hiện con cái làm vậy các bậc cha mẹ đều không ngần ngại dạy bảo: “nhỏ trộm quả ổi, lớn trộm con trâu” ý tứ là nhỏ mà không quản lý dạy bảo, lớn lên sẽ hư hỏng, là mối lo cho xã hội.

Trước đây tại một vùng quê nhỏ có lưu truyền một câu chuyện như sau:

Có một cậu bé thông minh tinh nghịch, nhưng một hôm vì ham chơi, tình nghịch nên sang nhà hàng xóm ăn trộm quả bưởi về nhà ăn. Mẹ cậu biết vậy nhưng không hề trách mắng lại khen con mình nhanh nhẹn.

Kết quả sau này cậu không ngừng phạm phải những việc tương tự, để cuối cùng khi lớn lên sinh làm đạo tặc, bị quan phủ bắt được xử tử. Trước lúc bị đưa đi, cậu đã cầu xin quan nha cho cậu gặp mẹ một lần, muốn được ăn bữa cơm của mẹ lần cuối. Vì nghĩ cậu sắp chết nên thương tình thông báo cho mẹ cậu chuẩn bị cơm mang vào cho cậu. Ngờ đâu khi mẹ cậu vừa mang cơm vào cho cậu, cậu đã ra tay hại mẹ mình. Cậu cho rằng nguyên nhân là bởi mẹ cậu đã quá nuông chiều, thấy con sai trái không khuyên bảo lại ủng hộ để sau này thành tính. Ở đây cái sai đầu tiên chính là sai ở mẹ cậu.

Cha không nghiêm, con trẻ đua đòi, thân làm cha mẹ điều cốt lõi chính là phải biết hành xử đúng sai, làm tấm gương cho con cái nhìn vào. Khi yêu cầu nghiêm khắc với con cái một thì lại phải cần nghiêm khắc bản thân mình.

Một số bậc cha mẹ vì muốn con cái được vương trưởng, thành đạt, có chỗ đứng trong xã hội mai này nên thường dạy con cái kỹ năng khôn khéo, lanh lợi. Tuy nhiên, con người ta càng khôn khéo lanh lợi thì lại càng rời xa trung thực, thiện lương, vì sợ bản thân chịu thiệt mà dấy sang người khác. Khi chúng ta dạy bảo con cái như vậy cũng có nghĩa là bước đầu chúng ta dấy con cái mình sang con đường sai trái. Con người làm bất kể việc gì đều sinh ra hai loại tác dụng, có được có mất. Bản năng làm cha làm mẹ, ai cũng muốn con mình mạnh mẽ thành tài. Đây cũng là nguyên nhân khiến trẻ con ngày càng tự tư, tự lợi; không biết suy nghĩ cho người khác. Thiết nghĩ con muốn nên người không chỉ đơn giản là phải dạy dỗ nghiêm khắc mà còn cần đến sự lay thân làm mẫu cho con.

Có câu: “Con cái là tấm gương phản chiếu của cha mẹ”. Thân làm cha mẹ, chỉ cần nhìn thấy con cái có chỗ chưa đúng thì chính là lúc cần phải xem lại bản thân mình. Khi cha mẹ tìm ra chỗ thiếu sót của mình, cha mẹ thay đổi con cái ắt cũng sẽ thay đổi.

“Muội không dạy, lỗi mẹ cha”, nhưng nếu chỉ dùng lời lẽ giáo điều răn dạy thì cũng chưa nên sang nhà hàng xóm ăn trộm quả bưởi về nhà ăn. Mẹ cậu biết vậy nhưng không hề trách mắng lại khen con mình nhanh nhẹn.

Khổng Phu Tử dạy con những gì?

TẢN KHÍ DANH | CHINESE EPOCH TIMES

Khổng Tử (được dân gian kính xưng là Khổng Phu Tử), tự Trọng Ni, ông sinh trưởng tại ấp Tzu, người thôn Xương Bình, nước Lỗ. Ông là nhà tư tưởng, nhà giáo dục và là người sáng lập ra Nho giáo nổi tiếng vào cuối thời Xuân Thu ở Trung Quốc. Khi ở tuổi ngũ tuần, ông đã từng làm quan và nhậm chức Tư Khấu, nhưng chẳng bao lâu vì bất đồng chính trị, ông rời nước Lỗ và đi chu du khắp các nước Tề, Ngụy, Tống, Trần, Thái, Sở và các nước khác. Cả một đời của ông, chủ yếu là dạy học bồi dưỡng nhân tài, số đệ tử nhập môn của ông đạt đến 3,000 người, có thể nói là đệ tử khắp thiên hạ. Trong số đệ tử “thụ nghiệp tinh thông” của ông, có hơn 70 đệ tử có thể hiểu sâu sắc tư tưởng và học thức của ông.

Sách “Luận Ngữ” gồm 20 thiên, chính là các ghi chép về hỏi đáp của thầy trò ông, trong đó lưu lại rất nhiều tư tưởng giáo dục trân quý của Khổng Tử, là di sản phong phú mà Khổng Tử lưu lại cho người đời sau.

Khổng Tử cả đời lấy việc giáo dục làm sự nghiệp; ông vô cùng xem trọng việc giáo dục. Tư tưởng giáo dục của Khổng Tử, bao hàm triết lý Thiên nhân hợp nhất, thuận Thiên ứng dân (thuận theo ý trời hợp với ý dân), lập lánh ánh sáng trí tuệ nhìn xa trông rộng. Trong khi tận tụy vất vả bồi dưỡng cho đệ tử, ông cũng không quên dạy dỗ cậu con trai Khổng Lý (tự Bá Ngự). Một ngày nọ, Khổng Tử đang đứng trong sân, và con trai Bá Ngự bước nhanh qua bên cạnh ông. Khổng Tử kêu Bá Ngự lại, ân cần hỏi: “Con học ‘Thi Kinh’ chưa?” Bá Ngự dừng bước, cung kính trả lời cha: “Con vẫn chưa học qua.” Khổng Tử nghe con nói vẫn chưa từng học, bèn giảng dạy cho con: “Con nhất định phải học tốt ‘Thi Kinh’, nếu không học ‘Thi Kinh’, thì ngày cả nói chuyện con cũng không biết nên nói như thế nào.” Dưới sự chỉ dạy của cha, Bá Ngự bắt đầu học “Thi Kinh”.

Vào một dịp khác, Khổng Tử lại tình cờ đứng trong sân, và Bá Ngự như lần trước, bước nhanh qua. Khổng Tử thuận tiện gọi con trai lại, hỏi con: “Con có học bộ sách ‘Lễ Ký’ chưa?” Bá Ngự khi

Khổng Tử cả đời lấy việc giáo dục làm sự nghiệp; ông vô cùng xem trọng việc giáo dục. Tư tưởng giáo dục của Khổng Tử, bao hàm triết lý Thiên nhân hợp nhất, thuận Thiên ứng dân.



EPOCH TIMES



PUBLIC DOMAIN

Tranh vẽ Khổng Tử.

Những lời Khổng Tử dạy con, vô cùng sâu sắc, cho đến hôm nay, vẫn truyền cảm hứng và gợi mở cho chúng ta rất nhiều.

đó chưa từng đọc qua “Lễ Ký”, nên đã cung kính thực thà mà trả lời cha: “Con vẫn chưa đọc qua.” Khổng Tử nói lời thăm thía chân thành khuyên bảo con: “‘Lễ Ký’ là dạy cho con người quy tắc hành xử, con nếu không học ‘Lễ Ký’, thì sẽ không biết con người nên làm những gì, cũng sẽ không cách nào đứng vững trong xã hội.” Bá Ngự nghe lời cha, liền nghiêm túc chăm chỉ học tập “Lễ Ký”.

Sau đó, Khổng Tử đặc biệt dùng thời gian rảnh, dạy cho Bá Ngự: “Ta nghe nói: điều duy nhất có thể khiến chúng ta thảo luận chăm chỉ cả ngày không mệt mỏi, thì chỉ có học vấn. Điện mạo bên ngoài, thân thể không đáng để nhìn; dùng khí và sức mạnh cũng không đáng để sợ hãi. Nếu như một người, không có tố tiên đáng để tự hào, cũng không có dòng họ tông tộc đáng để nhắc đến, nhưng cuối cùng lại có thể dương danh từ phương, đồng thời lưu truyền hậu thế, đó chẳng phải là kết quả của việc học hay sao? Vì vậy, người quân tử là không thể không học tập.”

Những lời Khổng Tử dạy con, vô cùng sâu sắc, cho đến hôm nay, vẫn truyền cảm hứng và gợi mở cho chúng ta rất nhiều. Từ những lời dạy con của Khổng Tử cho đến yêu cầu Bá Ngự đọc sách, chúng ta có thể nhìn ra được: Khổng Tử vô cùng coi trọng văn hóa truyền thống, coi trọng tri thức đạt lễ (kiến thức văn thơ và lễ nghi), coi trọng việc học hành, coi trọng gia giáo, và coi trọng tri thức.

Cửu Ngọc biên dịch

Di chúc của nhà triệu phú

CHANHKHIEU.ORG

Ba mươi năm trước đây tại thủ đô Washington, D.C., vợ của một nhà doanh nhân đã làm rơi chiếc giỏ xách của cô ấy tại bệnh viện trong một đêm mùa đông. Nhà doanh nhân này rất lo lắng và quay lại bệnh viện để tìm ngay trong đêm đó, bởi vì trong chiếc giỏ xách không chỉ chứa \$100,000 mà còn có cả các tài liệu tiếp thị rất quan trọng.

Khi người doanh nhân vội vã tới bệnh viện, ông ta nhìn thấy một cô gái nhỏ nhắn nằm ngay dưới chân bức tường hành lang, đang run lên vì lạnh, và trong tay cô gái đó có chiếc giỏ xách mà vợ ông đã bị mất.

Cô gái tên là Hiada, cô tới bệnh viện để đưa người mẹ đang bị ốm tới khám bác sĩ. Người mẹ và cô con gái đều con đều choáng váng vì số tiền quá lớn. Họ ngay lập tức nghĩ rằng số tiền kia sẽ có thể giúp mẹ cô ấy chữa bệnh. Tuy nhiên, người mẹ đã nói với Hiada trở lại hành lang và đợi người đánh rơi kia quay lại.

Bất chấp mọi nỗ lực giúp đỡ cứu chữa của nhà doanh nhân, mẹ của Hiada đã ra đi và để người con gái nhỏ ở lại một mình. Sau đó, nhà doanh nhân đã giúp đỡ cô con gái nhỏ bé kia, người đã mất đi cả gia đình. Người mẹ và cô con gái không chỉ giúp người doanh nhân lấy lại \$100,000, mà quan trọng hơn, là những tài liệu tiếp thị đã giúp nhà doanh nhân về sau thành công hơn bao giờ hết và trở thành một nhà triệu phú chỉ sau đó không lâu.

Sau khi tốt nghiệp đại học với sự giúp đỡ của nhà doanh nhân, Hiada



đã trợ giúp quản lý việc kinh doanh của nhà triệu phú. Mặc dù nhà triệu phú không bao giờ bỏ nhiệm cô vào một vị trí nào thực sự, nhưng trải qua rất nhiều thời gian thử thách và học tập, những kinh nghiệm thông thái của nhà triệu phú đã ảnh hưởng tới cô, giúp cô trở thành một nữ doanh nhân thực sự.

Vào những năm sau này, ông đã tham vấn Hiada rất nhiều ý kiến để giải quyết cho rất nhiều vấn đề gặp phải. Khi mà ông sắp xa rời thế giới, ông đã để lại những dòng đầy từ bi:

“Trước khi biết Hiada và mẹ cô ấy, tôi đã thực sự mất hết tiền, nhưng khi tôi đứng trước bà mẹ và cô con gái – người đã tìm thấy một số tiền cứu rỗi của tôi khi mà họ đang trong cảnh bệnh tật và nghèo đói nhưng vẫn không màng tới số tiền của tôi – tôi nhận ra rằng họ mới là những người

giàu nhất. Họ đã giữ được những tiêu chuẩn đạo đức cao nhất của con người mà một doanh nhân như tôi còn thiếu. Tiền của tôi có được phần lớn là do những trò tiêu xảo và tranh giành với người khác. Đó là những người làm tôi hiểu được tài sản quan trọng nhất trong cuộc đời là giá trị đạo đức. Tôi cứu giúp Hiada không chỉ vì trả ơn hay vì sự cảm thông, mà là vì tôi thấy cô ấy như một hình mẫu chuẩn mực của một con người.

Khi cô ấy ở bên cạnh tôi, tôi sẽ luôn nhớ rằng tại bất kỳ thời điểm nào cái gì tôi nên làm, cái gì không; tôi nên kiếm tiền thế nào; tôi không nên kiếm thế nào. Đó là lý do cơ bản cho sự thịnh vượng trong kinh doanh của tôi sau này và khi tôi đã trở thành triệu phú. Sau khi tôi chết, hàng triệu đô la của tôi sẽ giao lại hết cho Hiada thừa kế. Đó không chỉ là để tặng mà nó sẽ mang lại thành công hơn và thịnh vượng hơn cho việc kinh doanh sau này. Tôi tin chắc rằng người con trai thông minh của tôi sẽ hiểu được những suy nghĩ của cha mình.”

Khi người con trai của nhà triệu phú đi du học trở về, anh đã đọc rất kỹ bức thư của cha và ngay lập tức ký các giấy tờ chuyển nhượng mà không hề chút đắn đo gì: “Tôi đồng ý để Hiada thừa kế toàn bộ tài sản của cha tôi. Tôi chỉ có một đề nghị rằng Hiada sẽ trở thành vợ của tôi.”

Sau khi được xong và nhìn thấy chữ ký của người con trai nhà triệu phú, Hiada đã nghĩ rất nhanh và đã ký vào: “Tôi xin nhận mọi tài sản thừa kế từ thế hệ trước, bao gồm cả người con trai của ông.”

Tại sao LY HÔN lại phổ biến trong xã hội đương đại?



SHUTTERSTOCK

THANH LĂNG | ZHENGIJIAN

Gia đình là tế bào cấu thành nên xã hội, là nền tảng của sự ổn định xã hội. Nhưng trong thời đại hiện nay, tình trạng ly hôn lại diễn ra khắp mọi nơi. Theo các số liệu điều tra liên quan, số lượng người ly hôn mỗi năm tăng theo cấp số nhân, giáo dục trẻ em bị lệch lạc nghiêm trọng, người già thiếu người chăm sóc và phụng dưỡng, số lượng người mắc bệnh trầm cảm tiếp tục tăng cao, dẫn đến toàn thể xã hội rơi vào trạng thái bất ổn, mọi người đều cảm thấy không an toàn.

Từ cổ chí kim, không một giai đoạn nào có hiện tượng như ngày nay, vào cuối những năm 70 và 80 của thế kỷ trước, nói đến chuyện ly hôn người ta đều cảm thấy rất xấu hổ, bẽ mặt, nhưng ngày nay dường như đã thành

chuyện cơm bữa, người ta đều cảm thấy rất bình thường.

Truy tìm nguồn gốc, con người hiện đại đã không còn hiểu được nội hàm của hôn nhân nữa, càng không hiểu được sự thiêng liêng, nghiêm túc và vẻ đẹp của hôn nhân. Hôn nhân là sự ban tặng của Trời, là sự sắp đặt của ông Trơ bà Nguyệt, là dựa theo ấn oán duyên phận đời đời kiếp kiếp của một người mà tác thành, hoàn toàn không giống như người ta tưởng tượng, phải là khi duyên phận đến thì hai người mới có thể kết nghĩa phu thê. Người xưa nói: “Hữu duyên thiên lý năng tương ngộ, vô duyên đối diện bất tương phùng”. Vì thế, ly hôn trước hết là trái với thiên ý, phá hoại an bài của Thần dành cho cá nhân ấy. Nhưng hiện nay rất nhiều người mất đi tín ngưỡng, hoàn toàn không hiểu rằng hai người có thể kết duyên vợ chồng là

do ý Trời, là sự cam kết và nương tựa một đời, chứ không phải chỉ đơn giản là ý nguyện của con người.

Con người hiện đại không hiểu rằng hôn nhân được xây dựng trên cơ sở đạo nghĩa, được duy trì bằng đạo nghĩa, chứ không đơn giản chỉ là duy trì bằng tình cảm. Đạo nghĩa là chuẩn tắc cho hành vi của con người, còn tình cảm lại rất không ổn định, thường hay biến đổi, không đáng tin cậy nhất, nó lỏng lẻo, rời rạc thay đổi theo thời gian và không gian. Tình cảm là thứ liên tục biến đổi, nếu lấy tình cảm để duy trì hôn nhân thì vô cùng nguy hiểm. Có người nói “Hôn nhân không có tình yêu là vô đạo đức”. Đây kỳ thực là một thứ lý lẽ hoang đường, nó đã lật đổ hoàn toàn quan niệm hôn nhân truyền thống, họ chỉ là tìm một cái cớ “mỹ miều” cho việc ly hôn của bản thân mà thôi. Hai người thực sự đã cùng nhau trải qua vô vàn sóng gió thì nhất định sẽ xây dựng được một tình cảm vĩ đại vượt trên cả mối quan hệ huyết thống.

Thời nay, hai người kết hôn hiếm khi suy xét vấn đề từ góc độ của người bạn đời mà đa phần lấy bản thân làm trung tâm, họ chỉ coi trọng lợi ích bản thân, chỉ cần động chạm vào quan niệm cố hữu của mình, không hợp ý mình, thì nhất định sẽ xảy ra tranh cãi, đánh lộn, hoặc lấy ly hôn ra để uy hiếp. Lại có người động một chút là nói chuyện ly hôn, mà đây là điều kỵ hủy nhất trong hôn nhân. Nếu hai người có thể đặt mình vào vị trí của người kia mà suy xét, chú ý nhiều đến cảm nhận của người kia thì sẽ tránh được rất nhiều tranh cãi, bạo lực và tan vỡ gia đình. Nếu hai vợ chồng đều có thể bao dung lẫn nhau, biết nghĩ cho nhau thì hôn nhân sẽ không thể bị phá vỡ.

Hơn nữa, thời đại hiện nay là thời đại âm dương đảo chiều, âm thịnh dương suy, trong hầu hết các gia đình, vai trò của nam nữ đều bị hoán đổi vị trí. Trong bối cảnh như vậy, người đàn ông thiếu đi vai trò gánh vác, không thể đảm nhận trách nhiệm nuôi dưỡng gia đình, mất dần khí phách trượng phu; người phụ nữ trở thành “nữ cường nhân”, sự dịu dàng nên có của họ đã bị vùi lấp, tình trạng như vậy khiến cho cả nam và nữ đều chất chứa bức dọc trong lòng, cả hai bên đều khó chấp nhận nhau, và tất nhiên mâu thuẫn gia đình là không thể tránh khỏi.

Trong xã hội tuyên truyền phổ biến những thứ như giải phóng tình dục, sắc tình. Phim điện ảnh và truyền hình nếu không có cảnh chăn gối thì tỷ lệ người xem không đạt; dù loại hình ảnh sắc tình trên Internet, bất cứ lúc nào cũng lôi kéo sự chú ý của người ta. Tranh ảnh khỏa thân, các loại đồ chơi, các trò giải trí trên đường phố đều tràn ngập tính sắc dục dù là lộ liễu hay ẩn ý. Dần ông ra ngoài tìm kiếm những mối quan hệ tình cảm ngoài hôn nhân, phụ nữ cũng cam tâm tình nguyện nương thân vào đàn ông đã có gia đình, thậm chí là chấp nhận buôn phấn bán hương, khiến các mối quan hệ giữa con người đã trở nên hỗn loạn.

Chính những nhân tố này đã dẫn đến tình trạng ly hôn trở nên phổ biến trong toàn xã hội, nhưng đây là sự thật lủi của xã hội, là biểu hiện của sự tha hóa đạo đức, chứ không phải là một hiện tượng bình thường. Đây là điều mà tất cả mọi người chúng ta cần nghiêm túc suy xét, cần phải từng bước làm chính lại, đưa hôn nhân và gia đình quay trở lại trạng thái bình thường và gia đình trở nên đầm ấm và hạnh phúc theo đúng ý nghĩa vốn có.

Cách pha chế ly cà phê latte “chuẩn vị” khi không dùng máy

TĂNG YẾN QUÂN | CHINESE EPOCH TIMES

Cà phê latte là kiểu cà phê sữa của Ý, được làm từ nguyên liệu chính là cà phê espresso và sữa; có mặt trong hầu hết các thực đơn thức uống. Để có được ly cà phê latte ngon ngoài chất lượng của hạt cà phê, tỷ lệ sữa và bột sữa là rất quan trọng.

Một số chuyên gia cho rằng cà phê latte khó pha nhất trong số tất cả các món cà phê. Quán cà phê nói chung sử dụng máy pha cà phê để pha cà phê espresso, sau đó sử dụng ống hơi tích hợp để đánh sữa thành bọt sữa đặc mịn, theo tỷ lệ 1:4, và tạo nên một ly latte thơm ngon khó quên.

Chuyên gia về cà phê nói với chúng tôi rằng không cần máy pha cà phê, bạn có thể pha một ly cà phê ngon chỉ với những dụng cụ đơn giản. Bí quyết là mùi thơm của espresso phải đủ đậm, sữa phải đánh bông, bọt sữa phải đặc và đều. Chỉ cần bạn làm được những điểm này là bạn có thể làm được một ly latte thơm ngon “chuẩn vị” ngay tại nhà.

Trước tiên, hãy hiểu cách thức pha một ly latte.

Nguyên liệu: 60ml cà phê espresso mới pha (khoảng 14g bột cà phê); 240ml sữa nguyên chất.

Cách làm:

- Đổ espresso mới pha vào cốc khoảng 350ml và đặt sang một bên.
- Đổ sữa vào bình đánh bọt sữa và nghiêng nhẹ để thuận tiện cho việc kiểm tra phân phối sữa khi tạo bọt.
- Đưa ống dẫn hơi vào vị trí tại một phần tư bình đường chéo dưới bên phải, cho sữa vào

sâu khoảng 2 inch, không chạm vào bọt sữa cạnh bình và bật công tắc. Sẽ có một số tiếng ồn khi ống dẫn hơi bắt đầu tạo bọt sữa, điều này là bình thường.

- Khi sữa bắt đầu sủi bọt, bạn hãy tiếp tục đánh bọt sữa ở góc độ này, lưu ý nếu ống hơi cạn quá sẽ tạo ra nhiều bọt và sữa sẽ trào ra ngoài bình. Bọt sữa đúng cách phải đặc và mịn, không có quá nhiều bọt trên bề mặt và bọt sữa phải nhỏ và đồng đều.
- Ông dẫn hơi nước một mặt làm sủi bọt sữa và mặt khác làm nóng sữa, khi nhiệt độ của sữa đạt đến 150 độ F (65 độ C) và sắp nóng thì sẽ ngừng sủi bọt.
- Giữ bình bọt sữa và gõ nhẹ vào mặt bàn, lắc theo hình xoay nước để đẩy bọt lớn ra ngoài.
- Từ từ đổ sữa đã đánh bông vào cốc espresso đã chuẩn bị trước đó. Khi rót, người ta đổ vào cốc như một dòng nước loãng để sữa hòa quyện với cà phê espresso.
- Tại thời điểm này, lớp trên của cốc phải có bọt dày 3/4 inch.

Những điều cần biết để làm cà phê latte tại nhà

1. Tỷ lệ cà phê và sữa
Nếu không có máy pha cà phê, bạn có thể pha cà phê tại nhà với một thiết bị đơn giản, ví dụ như máy đánh sữa bằng điện có thể tạo bọt sữa để tạo ra thức uống đậm đặc với hương vị cà phê nhẹ.

Tỷ lệ espresso với sữa là 1:4, tức là 60ml espresso và 240 ml sữa đánh bông. Latte là đồ uống nóng, nhưng nó cũng có thể được pha thành đồ



v.v. Ở nhà không có máy pha cà phê, bạn có thể sử dụng Aeropress hoặc Moka pot, thậm chí cà phê hòa tan cũng có thể pha espresso. Cà phê pha bằng phin cũng có thể được sử dụng để pha cà phê espresso, miễn là giảm lượng nước pha cà phê.

- Bọt sữa**
Bọt sữa là đặc điểm chính tạo nên thành công của cà phê latte. Sự hình thành bọt là do hơi nước được thêm vào sữa để tạo ra một xoáy nước, kết hợp không khí để chất béo và đường trong sữa tạo thành một dạng kem. Đánh tạo bọt sữa không chỉ để tạo ra bọt sữa nóng, mục đích là để có được kết cấu sữa hoàn hảo như một lớp lụa dày đặc.

4. Dụng cụ tạo bọt sữa

Máy tạo bọt sữa bằng điện rất tiện lợi, nhẹ nhàng, dễ sử dụng và giá thành rẻ hơn nhiều so với máy pha cà phê latte. Ngoài ra còn có que đánh bọt sữa sử dụng pin, vì sữa không bị đánh bọt bằng hơi nước nên sữa sẽ không nóng lắm, bọt sữa nhẹ hơn và bọt lớn hơn, phù hợp với cappuccino. Rất khó để tạo bọt sữa mịn và đặc bằng que đánh bọt sữa bằng pin.

Sự khác biệt giữa cà phê latte và cappuccino là gì?

Để pha cà phê latte và cappuccino, tỷ lệ cà phê và sữa là như nhau, điểm khác biệt duy nhất là kết cấu của sữa. Latte có nhiều sữa hơn bọt sữa, bọt sữa chỉ là một lớp mỏng (khoảng 1/3 cà phê espresso với 2/3 sữa), uống latte có vị mịn của sữa và cà phê. Cappuccino, có nhiều bọt sữa hơn cà phê (espresso, sữa và bọt sữa, mỗi loại chiếm một phần ba), bởi vì nó có nhiều bọt hơn và uống nhẹ hơn. Thông thường khi uống cappuccino người ta cho thêm đường vào đánh tan bọt sữa để tạo thêm vị ngọt theo khẩu vị.

Cửu Ngạc biên dịch



PUBLIC DOMAIN

Thống tướng Douglas MacArthur (giữa) trong chuyến trở lại Philippines. Hình ảnh được chụp bởi Gaetano Faillace.

Mẹ và con trai (Kỳ cuối): Mẹ của Thống tướng Douglas MacArthur

JEFF MINICK | THE EPOCH TIMES

Vài thập kỷ qua đã chứng kiến sự trở lại của các “Bà mẹ trực thăng” - các bà mẹ luôn bên cạnh con cái của họ, quan tâm hết mức đến sự phát triển của con, coi trọng thành công trong học tập và xã hội, thậm chí có thể gọi điện cho giáo viên để phàn nàn về điểm số mà con họ nhận được. “Mẹ hổ” đã trở thành một cách gọi quen thuộc đối với những bà mẹ nghiêm khắc, đây con mình phải vượt trội ở trường học.

Douglas MacArthur

Mary Pinckney Hardy MacArthur (còn được gọi là Pinky), mẹ của Thống tướng Douglas MacArthur, một trong những chỉ huy quân sự vĩ đại nhất nước Mỹ, là một hình ảnh chuẩn mực của một “Bà mẹ trực thăng” như vậy.

Là một người miền Nam có anh trai đã chiến đấu cho Liên minh miền Nam, năm 1875 Pinky kết hôn với Trung tướng Arthur MacArthur, một anh hùng chiến tranh của Liên minh và là một người đàn ông huyền thoại trong Quân đội Hoa Kỳ. Cùng với chồng, Pinky nhiều lần chuyển quân doanh, sinh ba đứa con nhưng chỉ còn lại duy nhất một người con trai là Arthur III.

Douglas MacArthur được 3 tuổi khi anh trai Malcolm qua đời, và kể từ đó, anh trở thành trung tâm của sự chăm sóc và tình cảm của mẹ. Anh ngưỡng mộ cha mình và ngược nhìn ông như một anh hùng, phần lớn đó là nhờ mẹ Pinky luôn kể những câu chuyện miêu tả hình tượng hóa vị anh hùng MacArthur.

Như Arthur Herman viết trong cuốn “Chiến binh người Hoa Kỳ Douglas MacArthur” rằng “Cho đến khi bà qua đời năm 1935, bà vẫn thực sự là người phụ nữ quan trọng nhất cuộc đời ông”.

“Người đàn ông này là con của tôi!”

Pinky bắt đầu giáo dục con từ rất sớm. Con trai của bà không bao giờ thiếu những cuốn sách về các anh hùng võ thuật, nhà viết tiểu thuyết của William nói với chúng ta trong cuốn “Caesar của Hoa Kỳ - Douglas MacArthur 1880-1964”: “Sâu trong tâm, họ học được đức tính can đảm và sự ồ ạt của sự hèn nhát”.

Ở trường trung học, Pinky đã đăng ký cho con trai mình vào Học viện quân sự West Texas, và với sự khuyến khích không ngừng của bà, anh sớm đạt thành tích cao sáng. Trong lĩnh vực thể thao, anh cũng rất xuất sắc,

trở thành tiền vệ của đội bóng đá, một người chơi bóng chày và là người chiến thắng trong giải vô địch quần vợt của trường.

Sau khi tốt nghiệp thủ khoa, cả cha mẹ của MacArthur, đã tìm mọi cách trong khả năng của mình để chuẩn bị cho kỳ thi tuyển sinh vào Học viện quân sự Hoa Kỳ tại West Point. Pinky giám sát việc học của con để chuẩn bị cho các kỳ thi này, nhắc con tập trung đọc sách, đồng thời thuê gia sư cho con và cho con học thêm tại một trường trung học ở Milwaukee để ôn lại các môn như toán học và tiếng Anh.

Vào ngày thi, khi MacArthur mất ngủ vì quá lo lắng, chính Pinky đã động viên con. Bà kéo con trai sang một bên và nói: “Hãy tự tin, tự lực và ngay cả khi nào không đậu, mẹ biết con đã cố gắng hết sức”.

Điểm của anh cao hơn 16 điểm so với những người giỏi nhất trong số các ứng viên còn lại. MacArthur khi đến West Point, và mẹ anh cũng vậy.

Trong bốn năm học, Pinky thuê phòng trong một khách sạn gần Học viện, nơi MacArthur đến thăm bà bất cứ khi nào anh có thể, để chia sẻ những cuộc phiêu lưu của mình, nhận lời khuyên và cảm hứng từ mẹ.

Có một lần, MacArthur phải đối mặt với một cuộc khủng hoảng lớn. Một phiên tòa được thành lập ở West Point đã ra lệnh cho MacArthur buộc phải nói những điều không trung thực. Nếu anh từ chối thì có thể dẫn đến việc bị đuổi khỏi trường.

Trước khi vào phòng xử án, anh một lần nữa trải qua cảm giác buồn nôn đã làm anh căng thẳng như ngày thi tuyển sinh. Ngay trước khi anh xuất hiện trong phòng xử án, anh đã mở một lá thư có một bài thơ mà mẹ gửi. Những dòng cuối cùng truyền cho anh sức mạnh để đối mặt với tòa án:

“Hãy làm nhiệm vụ của con, nếu đó là nhiệm vụ
Để làm thế giới cao ngạo này phải tôn vinh ta,
Hãy chắc chắn rằng, khi phán quyết được nêu ra, con sẽ là người chiến thắng”

Bà còn tự hào khẳng định: “Người đàn ông này là con trai tôi!”
MacArthur giữ danh dự của mình, sống sót sau thử thách và tốt nghiệp đứng đầu lớp.

Đằng sau ánh hào quang của MacArthur là bóng dáng của mẹ
Ngay cả sau đó, Pinky vẫn là một phần trong cuộc sống của MacArthur, người

mà anh coi trọng nhất. Bà đã viết thư giới thiệu MacArthur với Thống tướng John J. Pershing của lực lượng Hoa Kỳ. Bà đồng hành cùng con trai từ rất sớm trong sự nghiệp quân sự của anh ở vùng Viễn Đông, và sau đó vẫn ở gần anh khi hoàn cảnh cho phép.

Chỉ có một lần, Pinky phản đối lựa chọn của con trai. Đó là khi MacArthur kết hôn với một người phụ nữ đã ly dị, bà đã từ chối tham dự đám cưới.

Không giống như đa số mọi người, MacArthur không hề giận mẹ vì chuyện đó. Cho đến khi mẹ mất, và đến cả lúc bản thân phải ra đi, anh vẫn dành cho mẹ tình cảm không nguôi. Dwight Eisenhower, một phụ tá thời đồ của MacArthur, đã kể lại rằng việc mẹ qua đời năm 1935 “đã ảnh hưởng đến tinh thần ngài ấy một thời gian khá dài”.

Trong một lá thư gửi cho một người bạn, chính MacArthur đã viết vài ngày sau đám tang rằng: “Mẹ ra đi là một cú sốc rất lớn đối với tôi và tôi gặp khó khăn lớn trong việc điều chỉnh lại bản thân với những điều đã thay đổi. Mất mát này đã làm tôi choáng váng và tôi thấy mình đang mờ mịt trong tuyệt vọng”.

Hiếm khi trong lịch sử chúng ta bắt gặp một mối ràng buộc như vậy giữa mẹ và con trai. Anh hưởng của bà rất lớn. Như Arthur Herman đã viết: “Mẹ là nhân vật trung tâm trong cuộc đời của ông ấy... Bà rất cứng rắn nhưng cũng tình cảm và lãng mạn mà lại rất khôn ngoan - đó cũng là những phẩm chất bà truyền lại cho con trai mình”.

MacArthur tiếp tục sự nghiệp quân sự xuất sắc. Ông chỉ huy các lực lượng ngày thi tuyển sinh. Ngay trước khi anh xuất hiện trong phòng xử án, anh đã mở một lá thư có một bài thơ mà mẹ gửi. Những dòng cuối cùng truyền cho anh sức mạnh để đối mặt với tòa án:

“Hãy làm nhiệm vụ của con, nếu đó là nhiệm vụ
Để làm thế giới cao ngạo này phải tôn vinh ta,
Hãy chắc chắn rằng, khi phán quyết được nêu ra, con sẽ là người chiến thắng”

Bà còn tự hào khẳng định: “Người đàn ông này là con trai tôi!”
MacArthur giữ danh dự của mình, sống sót sau thử thách và tốt nghiệp đứng đầu lớp.

Đằng sau ánh hào quang của MacArthur là bóng dáng của mẹ
Ngay cả sau đó, Pinky vẫn là một phần trong cuộc sống của MacArthur, người

My My biên dịch

TT Trump đang thay đổi toàn bức tranh Trung Đông

BRIAN CATES

Thật bất ngờ và đầy ngoạn mục, Tổng thống Donald J. Trump đã đưa ra không phải một mà là hai thỏa thuận hòa bình lịch sử trong tuần qua, giữa Israel và các quốc gia Ả Rập: Các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất (UAE) và Bahrain.

Khi đang ngồi cạnh Tổng thống Israel Benjamin Netanyahu tại Tòa Bạch Ốc, chỉ vài phút trước khi lễ ký kết bắt đầu, TT Trump đã tuyên bố rằng 5 quốc gia khác đang đàm phán với chính quyền của ông để thực hiện các thỏa thuận độc lập với đất nước Do Thái.

Không có thỏa thuận hòa bình lớn nào đạt được giữa Israel và bất kỳ quốc gia Ả Rập nào trong vòng 25 năm qua. Sau khi đạt được Hiệp định Oslo đầu tiên vào năm 1993, Thủ tướng Israel Yitzhak Rabin thời bấy giờ đã ký hiệp ước Hiệp định Oslo lần thứ hai với lãnh đạo Tổ chức Giải phóng Palestine (PLO) Yassir Arafat vào năm 1995.

Kịch bản chắc chắn xảy ra đối nhiên sẽ không còn nữa

Trong hơn 20 năm qua, theo các chuyên gia tại ban tham mưu Hoa Thịnh Đốn và Ngũ Giác Đài, kịch bản phân phối đối với khu vực Trung Đông là Iran dưới sự lãnh đạo của các giáo sĩ hồi giáo (mullah) chắc chắn sẽ sở hữu vũ khí hạt nhân. Một quốc gia hạt nhân được nước Nga và Trung Quốc hậu thuẫn như vậy sẽ ngay lập tức có ảnh hưởng ngày càng lớn trong khu vực; và đó cũng sẽ là một vấn đề thực tế đối với phần còn lại của thế giới.

Năm 2006, ông James Hackett, một nhà báo làm việc cho tờ Washington Times đã đưa nhận định này vào loạt bài “tiêu điểm Iran” của mình:

“Một số nhà quan sát đặt câu hỏi, tại sao không thể để Iran sở hữu vũ khí hạt nhân? Câu trả lời là vũ khí hạt nhân nằm trong tay các giáo sĩ hồi giáo (mullah) sẽ là một sự kết hợp nguy hiểm nhất kể từ buổi bình minh của kỷ nguyên hạt nhân – một quốc gia trang bị vũ khí hạt nhân với các tên lửa đạn đạo được điều hành bởi những người cuồng tín tôn giáo. Điều này sẽ là mối đe dọa nghiêm trọng đối với hòa bình thế giới và sự sống còn của 6 triệu người, cả người Do Thái và người Ả Rập, đang sinh sống ở Israel.”

Các nhà lãnh đạo Iran đã nhiều lần công khai ý định sử dụng bất kỳ vũ khí hạt nhân mà họ có trong tay lên đất nước Israel. Một số người gạt bỏ ý tưởng này và xem những tuyên bố diệt chủng như vậy chỉ là một trò lừa bịp, những tuyên bố ngược lại khác, đặc biệt là

quốc gia Israel, xem những lời đe dọa này là rất nghiêm túc.

Ngay cả khi là một quốc gia chưa có năng lực vũ khí hạt nhân, Iran đã phát triển các mạng lưới tội phạm rộng khắp toàn cầu. Cho đến nay, nó đã đạt được một số thành công trong việc sử dụng các mạng lưới khủng bố, buôn bán ma túy, vũ khí và buôn người để gây ảnh hưởng đến các sự kiện vượt ra ngoài lãnh thổ, cũng như mạng lưới nguồn thu béo bở cho Tehran.

Giả định thúc đẩy tất cả các kịch bản (dự báo nguy cơ) ở Trung Đông trong 20 năm qua là việc Iran sở hữu vũ khí hạt nhân được coi là điều không thể tránh khỏi, và việc tốt nhất có thể làm được là trì hoãn việc thử nghiệm thành công vũ khí hạt nhân của Tehran trong vài năm. Đó là mục tiêu đã được tuyên bố trong thỏa thuận Iran dưới thời cựu Tổng thống Barack Obama và Phó Tổng thống Joe Biden.

Để chống lại đám mây hạt nhân sẽ bao phủ toàn bộ khu vực Trung Đông của Iran, Ngũ Giác Đài, các nhà thầu quốc phòng, các nhà vận động hành lang và các chuyên gia trong ban tham mưu chính sách đối ngoại, đều đã hình dung ra sự hiện diện quân sự ngày càng tăng của Hoa Kỳ và phương Tây ở vùng Vịnh.

Đúng vậy, trong nhiều thập kỷ, người ta đã giả định rằng chỉ có liên minh do Hoa Kỳ dẫn đầu mới có khả năng trở thành đối thủ tương xứng với một Iran sở hữu vũ khí hạt nhân, như với Chiến tranh vùng Vịnh Ba Tư năm 1990, và sau đó là Chiến tranh Iraq vào năm 2003.

Nhưng giờ đây, bên cạnh việc TT Trump không cho phép Iran sở hữu vũ khí hạt nhân, còn có một thể lực đang nổi lên trong khu vực có thể đảm nhận vai trò chống lại Iran.

Lực lượng quân sự đã quốc gia của Liên minh Ả Rập

Thay vì dựa vào các lực lượng quân sự bên ngoài do Hoa Kỳ lãnh đạo để chống lại trục Iran-Nga-Trung Quốc, đột nhiên có một đối thủ mới trong khu vực xuất hiện, có thể trở thành đối trọng cân thiết ở Trung Đông. Đó là một lực lượng quân sự đã quốc gia bao gồm hơn 20 quốc gia Ả Rập và Hồi giáo.

Vào năm 2016, vài cuộc tập trận Northern Thunder, các quốc gia đồng minh này đã đào tạo ước tính 350,000 quân lính để phối hợp và hoạt động cùng nhau trong các chiến dịch trên biển, trên không, và trên bộ. Họ đã thực hiện cuộc diễn tập đa phương phức tạp để chuẩn bị cho việc truy tìm và tiêu



Thủ tướng Israel Benjamin Netanyahu và Tổng thống Donald Trump tham gia lễ ký Hiệp định Abraham tại khu vườn South Lawn của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 05/9/2020.

diệt chính quyền ISIS.

Có một quan niệm sai lầm phổ biến cho rằng lực lượng quân sự Hoa Kỳ lãnh đạo trong việc tiêu diệt ISIS, nhưng đó không phải là những gì thực sự đã xảy ra.

Tổng tư lệnh Trump đã giám số lượng lính Hoa Kỳ ở Syria, Iraq, và Afghanistan từ trước. Những người ở lại chỉ đóng vai trò hỗ trợ hoặc cố vấn. Các đặc nhiệm của Liên đoàn Ả Rập của lực lượng đa quốc gia được huấn luyện và vũ trang đầy đủ, và liên minh quân sự này đã chiến đấu trên từng ngôi nhà với ISIS ở những nơi như Raqqa và Mosul, chứ không phải quân đội Hoa Kỳ.

Đây là bài kiểm tra cam go đầu tiên đối với lực lượng mới này, và họ đã hoàn thành nhiệm vụ xuất sắc; hiện họ đã sẵn sàng đảm nhận vai trò bảo đảm an ninh cho chính quê hương của họ. Điều đó nghĩa là Hoa Kỳ và những nước khác có thể thu quân về.

Điều này có ý nghĩa gì đối với vùng này

Sự phát triển không đoán trước được của liên minh giữa lực lượng đa quốc gia Ả Rập và Israel trong việc bảo đảm an ninh khu vực Vịnh Ba Tư sẽ có những ảnh hưởng tài chính to lớn đối với rất nhiều người ở Hoa Thịnh Đốn và Ngũ Giác Đài. Đó là vì nhiều người trong tầng lớp tinh hoa và chính trị và quân sự, đã đầu tư toàn bộ sự nghiệp của họ vào mối đe dọa hạt nhân từ Iran và việc chuẩn bị lực lượng của quân đội Hoa Kỳ cho kịch bản đó.

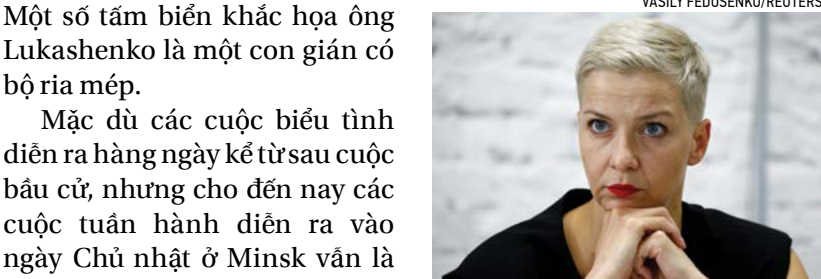
Những người này đã đầu tư thời gian qua nhiều năm, và hàng triệu US dollar, nếu không phải hàng tỷ US dollar, dựa trên việc gia tăng hiện diện của quân đội Hoa Kỳ ở khu vực Vùng Vịnh. Họ sẽ không hài lòng khi mọi thứ đột ngột thay đổi hướng đi.

Một sự thay đổi mô hình vì mô đang được tiến hành và những người dân tư manh vào mô hình cũ – cả về mặt triết học và tài chính – đột nhiên bùng nổ và nhận ra rằng mô hình mà họ đã

Thanh Bùi biên dịch



Những người biểu tình cầm những lá cờ quốc gia củ của Belarus trong một cuộc biểu tình của phe đối lập để phản đối kết quả bầu cử tổng thống chính thức ở Minsk, vào ngày 20/9/2020.



Chính trị gia và đại diện của Hội đồng Điều phối cho các thành viên của phe đối lập Belarus Maria Kolesnikova tham dự một cuộc họp báo ở Minsk, vào ngày 24/8/2020.

Một số tâm biến khác họa ông Lukashenko là một con gián có bộ ria mép.

Mặc dù các cuộc biểu tình diễn ra hàng ngày kể từ sau cuộc bầu cử, nhưng cho đến nay các cuộc tuần hành diễn ra vào ngày Chủ nhật ở Minsk vẫn là lớn nhất, thu hút đám đông lên tới 200,000 người.

“Mỗi Chủ nhật, quý vị đang cho bản thân và thế giới thấy rằng người dân Belarus là cường quốc,” bà Sviatlana Tsikhanouskaya, người từng là

đối thủ bầu cử chính của ông Lukashenko cho biết trong một tin nhắn video từ Lithuania, nơi bà đang sống lưu vong.

Những người tuần hành cũng mang theo chân dung của bà Maria Kolesnikova, một nhân vật đối lập hàng đầu đã bị bỏ tù trong hai tuần và đang đối mặt với cáo buộc phá hoại an ninh quốc gia, vốn có thể khiến bà bị phạt tù 5 năm. Bà Kolesnikova cho biết các lực lượng an ninh đã chờ bà đến biên giới với Ukraine để có gắng bắt bà rời khỏi đất nước, nhưng bà đã xé hộ chiếu để mình không thể vượt qua biên giới.

Trong một tuyên bố do luật sư của bà chuyển tiếp hôm 20/9, bà Kolesnikova kêu gọi những người biểu tình hãy tiếp tục.

“Tự do đáng để đấu tranh. Đừng sợ để được tự do. Tôi không hối tiếc bất cứ điều gì và sẽ tiếp tục làm như vậy,” bà nói.

Cũng trong ngày 20/9, phái ngôn viên Bộ Nội vụ Olga Chemedanovic cho biết đã mở một cuộc điều tra về việc tin tức đã tiết lộ thông tin cá nhân của hơn 1,000 nhân viên thuộc Bộ điều hành lực lượng cảnh sát.

An Nam biên dịch

Tại sao lực lượng bí mật ở biên giới Ấn Độ chủ yếu là người Tây Tạng?

JASMINE | CHINESE EPOCH TIMES

Ấn Độ có một lực lượng đặc biệt và ít được biết đến có tên gọi là Lực lượng Biên phòng Đặc biệt (Special Frontier Force - SFF). Một lính biệt kích người dân tộc Tây Tạng của đơn vị này đã thiệt mạng do dưng nhầm một quả mìn ở biên giới giữa Trung Quốc và Ấn Độ hồi tháng 8 làm dậy lên sự chú ý của công chúng.

Trên thực tế, phần lớn lực lượng này là những người Tây Tạng lưu vong ở Ấn Độ; mục đích thành lập chính là chiến đấu chống lại quân đội Trung Cộng ở những nơi có độ cao.

Theo tin tức trên trang web Business Insider, sau khi thua trong cuộc chiến tranh biên giới Trung-Ấn năm 1962, Ấn Độ nhận ra họ cần một lực lượng quân đội ở miền núi có khả năng thực hiện các nhiệm vụ trinh sát và chiến đấu ở các nơi có độ cao quá lớn. Những thành viên tốt nhất của đội quân này là người tị nạn Tây Tạng lưu vong cùng Đạt Lai Lạt Ma sang Ấn Độ năm 1959.

Những người tị nạn này đã quen sống trên núi cao và có động lực chiến đấu với Trung Cộng. Một số người trong số họ đã từng tham gia vào các cuộc chống bạo động ở Tây Tạng. Cơ quan tình báo trung ương Mỹ (CIA) đã từng huấn luyện cho SFF về chiến tranh du kích và trang bị cho họ đến đầu những năm 1970.

Mặc dù đơn vị này không thuộc quân đội Ấn Độ, nhưng quân hàm của họ có vị thế

ngang với Lực quân Ấn Độ. Số lượng người của đơn vị này ước tính vào khoảng từ 3,000 đến 5,000, và chỉ huy đầu tiên là Thiếu tướng Sujan Singh Uban, một nhân vật huyền thoại trong quân đội Ấn Độ.

Trong khoảng 60 năm trở lại đây, lực lượng này đã tham gia vào Chiến tranh Ấn Độ-Pakistan năm 1971 và Chiến tranh giành độc lập Bangladesh, Chiến dịch Ngôi sao xanh (Operation Blue Star) chống lại lực lượng ly khai theo đạo Sikh năm 1984, và chiến tranh Kargil (Kargil War) trong cuộc xung đột giữa Ấn Độ và Pakistan năm 1999..

Do nguồn gốc và nhiệm vụ đặc biệt của lực lượng này nên phương thức và hoạt động của họ hầu như được giữ bí mật, ít được thế giới bên ngoài biết đến và ít được truyền thông đưa tin. Tuy nhiên, xung đột biên giới Trung-Ân gần đây đã khiến lực lượng này trở thành tâm điểm chú ý của mọi người.

Tiêu điểm mới này có thể khiến lực lượng quân đội với nòng cốt là người Tây Tạng này có được sự công nhận và chú ý đáng có, đồng thời khích lệ tinh thần của một số nhân sĩ người Tây Tạng sống ở Ấn Độ.

Một cựu binh của Lực lượng Biên phòng Đặc biệt gần đây chia sẻ với tờ South China Morning Post rằng “Đại đa số người Tây Tạng chúng tôi tham gia đơn vị này vì đây là cơ hội duy nhất chúng tôi có thể chống lại Trung Cộng.”

Thanh Mai biên dịch



Lực lượng Biên phòng Đặc biệt Ấn Độ là một lực lượng bí mật, thành phần chủ yếu là người Tây Tạng. Bức ảnh chụp đám tang của một thành viên Lực lượng Biên phòng Đặc biệt Ấn Độ đã chết vào ngày 07/9/2020.



Ngày 04/7/2020, các phương tiện quân sự của quân đội Ấn Độ di chuyển theo con đường núi dọc biên giới Trung Quốc - Ấn Độ.

Hãng Xiali Automobile của Trung Quốc được bán với giá 1 Nhân dân tệ

LƯU NGHỊ | CHINESE EPOCH TIMES

Xiali Automobile, từng được mệnh danh là "Thần xe quốc dân", đã ra thông báo vào ngày 17/9 cho biết sẽ bán toàn bộ tài sản và các khoản nợ hiện tại cho tập đoàn FAW -một công ty quốc doanh và là một trong năm nhà sản xuất xe hơi lớn của Trung Quốc- với giá 1 Nhân dân tệ (NDT).

Kể từ đó, sẽ không còn chiếc xe Xiali nào được bán trên thị trường Trung Quốc nữa.

Theo một báo cáo ngày 17/9 của "China Fund News", vào cùng ngày, "ST Xiali (FAW Xiali) đã đưa ra cùng lúc 15 thông báo bom tấn với nội dung chính là bán các tài sản lớn, phát hành cổ phiếu để mua tài sản, gây gây hỗ trợ và các giao dịch liên quan.

Thông báo cho biết công ty niêm yết này dự định bán 17.5% vốn cổ phần Công ty Bảo hiểm Ô tô Tân An cho FAW và nhận 100% vốn chủ sở hữu của công ty Xiali Operation đối với tất cả các tài sản và nợ phải trả, ngoại trừ 17.5% vốn cổ phần của Bảo hiểm Tân An và số dư thuế đầu vào tính đến ngày đánh giá; FAW chỉ định FAW Assets là bên tiếp nhận chuyển nhượng.

Thông báo cho biết hoạt động kinh doanh sản xuất xe của các công ty niêm yết định trẻ, liên tục lỏ nặng trong hai năm gần đây và cả quý 1 năm nay. Tính đến ngày 31/3/2020, tài sản ròng là -1.486 tỷ NDT, đồng thời dự kiến sẽ tiếp tục lỗ lớn trong giai đoạn chuyển đổi tài sản được bán; đánh giá giá trị ước tính của tài sản được bán bằng công với lãi/lỗ trong giai đoạn chuyển đổi dự kiến là số âm.

Cơ sở định giá của thông báo cho thấy rằng "giá giao dịch của tài sản được bán được xác định là 1 Nhân dân tệ".

Sau lần sang nhượng này, sẽ không còn tên của Xiali Auto trên danh mục cổ phiếu hang A nữa.

Báo cáo cho biết tài sản của FAW Xiali (nay là "ST Xiali), "Thần xe quốc dân" trước đây, đã được bán với giá 1 NDT. Không có cách nào khác. Trong 8 năm rưỡi qua, 8 năm rưỡi trôi rã rờn, lỗ hơn

10 tỷ NDT. Nếu không nhờ sự hỗ trợ mạnh mẽ của việc bán tài sản và các phương pháp khác, thì có thể nó đã bị hủy niêm yết, giờ đã không còn duy trì được nữa.

Số liệu cho thấy từ năm 2012 đến nửa đầu năm 2020, FAW Xiali đã lỏ ròng trong 8 năm rưỡi, với mức lỗ hàng năm hơn 1 tỷ NDT trong 6 năm, tổng mức lỗ đã lên tới hơn 10 tỷ NDT.

Tiền thân của Xiali Company là Thiên Tân Automobile Xiali Co., Ltd., được thành lập vào ngày 28/8/1997. Cổ phiếu được phát hành trực tuyến tại Sở giao dịch chứng khoán Thẩm Quyển vào ngày 28/6/1999 và được niêm yết trên Sở giao dịch chứng khoán Thẩm Quyển vào ngày 27/7 cùng năm.

Vào ngày 14/6/2002, China FAW Group Co., Ltd. và Tianjin Automobile Industry (Group) Co., Ltd. đã ký một thỏa thuận liên doanh. FAW Group nắm giữ 50.98% cổ phần và có cổ phần kiểm soát trong doanh nghiệp này. Doanh nghiệp chính thức được tích hợp vào hệ thống FAW dưới tên Công ty TNHH Ô tô Thiên Tân FAW Xiali.

Xiali Automobile đã 18 năm liên tiếp giành ngôi vị quán quân về doanh số, năm 2011 bán được 253,000 xe và được coi là "xe quốc dân" sớm nhất.

Đỉnh cao của Xiali là vào năm 2011; đến năm 2012 công ty bắt đầu sa sút, và cuối điểm đó, các thành phố lớn ở Trung Quốc bắt đầu hạn chế sử dụng xe hatchback. Xiali, vốn chủ yếu sản xuất xe hatchback, bị ảnh hưởng nặng nề, trong khi các hãng xe đại lực như Chery và Geely, The Great Wall và những người đến sau vượt lên dẫn đầu và bỏ qua Xiali; Xiali dần lên xuống thất thường, thua lỗ từng tưng.

Một số nhà phân tích cho rằng Xiali không theo kịp nhu cầu của người tiêu dùng, thiếu nghiên cứu phát triển và đổi mới, và sự cạnh tranh khốc liệt đối với các loại xe liên doanh đã trở thành một nguyên nhân quan trọng dẫn đến sự sụt giảm này.

**Chú thích: 1 NDT = 0.15 USD*
Huyền Thanh biên dịch

Trung Quốc: 105 trong 176 thành phố báo cáo thu nhập tài chính tăng trưởng âm

LÝ TÍNH | CHINESE EPOCH TIMES

Do ảnh hưởng bởi chiến tranh thương mại Hoa Kỳ - Trung Quốc và dịch bệnh, tình hình tài chính của các nơi ở Trung Quốc đang phải đối mặt với áp lực rất lớn. Theo số liệu khảo sát, trong 7 tháng đầu năm nay, mức thu tài chính của 176 thành phố địa phương thì gần 60% thành phố tăng trưởng âm, trong đó Trương Dương, thành phố công nghiệp lớn thứ hai ở Hồ Bắc giảm 47.2% so với cùng thời kỳ năm ngoái.

Theo báo cáo ngày 20/9 của China Business Network, trong 176 thành phố có 74 thành phố có mức tăng trưởng dương, chủ yếu tập trung ở những nơi như Phòng Thành Cảng ở Quảng Tây và Văn Phù ở Quảng Đông, so thành phố còn lại có mức tăng trưởng âm.

Vì các thành phố trực thuộc trung ương có cấp hành chính cao nhất, nếu đem so sánh với các thành phố địa phương thì không tương đương. Ngoài ra, một số khu vực không được đưa vào thống kê do chưa công bố dữ liệu.

Trong số các thành phố có mức tăng trưởng âm thì 20 thành phố có mức giảm hơn 10%. Những thành phố tằm điểm của đợt dịch hồi đầu năm, được xếp ở bốn vị trí cuối cùng như Trương Dương giảm 47.2%, Tháp Yến giảm 36.3% và Vũ Hán giảm 30.5%.

Trương Dương là thành phố tập trung các xí nghiệp và công nghiệp quân sự cấp độ ba (tức chính phủ Trung ương quản lý) của Trung Cộng,

giá trị sản lượng công nghiệp chỉ đứng sau Vũ Hán. Ngành công nghiệp chủ yếu của Vũ Hán là luyện kim, xe hơi, giá trị sản lượng công nghiệp chỉ đứng sau Thượng Hải và Trùng Khánh.

Ngoài một số thành phố ở Hồ Bắc ra, thì Đại Liên, Cáp Nhĩ Tân cũng bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh tăng đối nghiêm trọng. Từ tháng 1 đến tháng 7, dự toán thu nhập ngân sách công nói chung của toàn thành phố Cáp Nhĩ Tân đã giảm 20.7% so với cùng

thời kỳ năm ngoái.

Ông Thi Chính Văn, giáo sư tại Đại học Khoa học Chính trị và Luật Trung Quốc, cho rằng hiện tại việc bán đất tại các địa phương đã xuất hiện tình trạng "nóng lạnh một trời một vực", một số địa phương vì để bù sung thu nhập bị giảm hụt đã gia tăng bán đất, khiến doanh thu bán đất tăng trưởng đáng kể. Tại các khu vực kém phát triển khác, thì trường bất động sản hầu như đóng băng.

Tỷ lệ thâm hụt tài khóa vượt xa ngưỡng an toàn

Vào tháng 4 năm nay, Trung Cộng thông báo GDP trong quý đầu đã giảm 6.8% so với cùng thời kỳ năm ngoái, như Phòng Thành Cảng ở Quảng Tây và Văn Phù ở Quảng Đông, so thành phố còn lại có mức tăng trưởng âm.

Vì các thành phố trực thuộc trung ương có cấp hành chính cao nhất, nếu đem so sánh với các thành phố địa phương thì không tương đương. Ngoài ra, một số khu vực không được đưa vào thống kê do chưa công bố dữ liệu.

Trong số các thành phố có mức tăng trưởng âm thì 20 thành phố có mức giảm hơn 10%. Những thành phố tằm điểm của đợt dịch hồi đầu năm, được xếp ở bốn vị trí cuối cùng như Trương Dương giảm 47.2%, Tháp Yến giảm 36.3% và Vũ Hán giảm 30.5%.

Trương Dương là thành phố tập trung các xí nghiệp và công nghiệp quân sự cấp độ ba (tức chính phủ Trung ương quản lý) của Trung Cộng,

giá trị sản lượng công nghiệp chỉ đứng sau Vũ Hán. Ngành công nghiệp chủ yếu của Vũ Hán là luyện kim, xe hơi, giá trị sản lượng công nghiệp chỉ đứng sau Thượng Hải và Trùng Khánh.

Ngoài một số thành phố ở Hồ Bắc ra, thì Đại Liên, Cáp Nhĩ Tân cũng bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh tăng đối nghiêm trọng. Từ tháng 1 đến tháng 7, dự toán thu nhập ngân sách công nói chung của toàn thành phố Cáp Nhĩ Tân đã giảm 20.7% so với cùng

**Chú thích: 1 NDT = 0.15 USD*
Minh Hà biên dịch

Trung Quốc mất quyền truy cập vào trạm theo dõi vũ trụ ở Úc

JONATHAN BARRETT | THE EPOCH TIMES

Trung Quốc sẽ mất quyền tiếp cận một trạm theo dõi không gian chiến lược ở Tây Úc khi hợp đồng của họ hết hạn – chủ sở hữu của trạm này cho biết; quyết định này sẽ cắt khả năng khám phá không gian và định vị của Bắc Kinh tại khu vực Thái Bình Dương.

Tập đoàn Vũ trụ Thủy Điện (SSC) đã có một hợp đồng cho phép Bắc Kinh truy cập vào ăng-ten vệ tinh tại trạm mặt đất từ năm 2011. Ăng-ten này nằm cạnh một trạm vệ tinh của SSC, chủ yếu được sử dụng bởi các cơ quan Hoa Kỳ, trong đó có NASA.

SSC nói với Reuters rằng họ sẽ không tiến hành thêm bất kỳ hợp đồng mới nào tại trạm theo dõi đặt tại Úc để hỗ trợ Trung Quốc sau khi hợp đồng hiện tại hết hạn. Tuy nhiên, họ không tiết lộ thời điểm hợp đồng thuê kết thúc.

Trong một email trả lời các câu hỏi, SSC cho biết, “Do sự phức tạp của thị trường Trung Quốc, do tình hình địa chính trị tổng thể, SSC đã quyết định sẽ tập trung chủ yếu vào các thị trường khác trong những năm tới.”

Trạm không gian này thuộc sở hữu của SSC Space Australia, một chi nhánh công ty của SSC.

Chính phủ Úc, Thủy Điện, và Trung Quốc đã không phản hồi ngay lập tức các câu hỏi hôm 21/9.

Việc mở rộng các năng lực không gian của Trung Quốc bao gồm sự tinh vi ngày càng tăng của mạng lưới định vị Beidou (Bắc Đẩu), là một trong những lĩnh vực cạnh tranh mới giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc, Hai quốc gia này đang xung đột về mọi thứ, từ công nghệ và thương mại cho đến các hoạt động của Trung Quốc ở khu vực Biển Đông.

Úc có quan hệ liên minh chặt chẽ với Hoa Kỳ, bao gồm hợp tác về các chương trình nghiên cứu không gian, trong khi quan hệ ngoại giao và thương mại của Canberra với Bắc Kinh lại đang rạn nứt.

SSC cho biết, lần cuối Trung Quốc sử dụng Trạm Vệ tinh Yatharagga, nằm khoảng 250 dặm về phía bắc của thành phố Perth của Úc, là vào tháng 6/2013 để hỗ trợ cho ba người trong nhiệm vụ Thần Châu 10 – nhiệm vụ này hoàn

Đại học Sư phạm Nam Kinh thừa nhận có sinh viên tử vong trong ký túc xá

TIÊU LUẬT SINH | CHINESE EPOCH TIMES

Theo tin tức tổng hợp từ truyền thông Trung Quốc đại lục, vào đêm ngày 19/9, một cư dân mạng đã đăng bài viết có tiêu đề “Sinh viên 20 tuổi của Đại học Sư phạm Nam Kinh tử vong trong ký túc xá”. Sau đó, đã xác định được rằng người đăng tải bài viết này là anh Lưu (Liu), anh trai của sinh viên qua cố Lưu Thán.

Tám ngày sau khi sinh viên này qua đời – khi sự việc được tìm kiếm nhiều trên Weibo thì Đại học Sư phạm Nam Kinh mới lên tiếng xác nhận có sinh viên tử vong. Cerdán mạng đã lên án việc nhà trường bưng bít thông tin.

Anh Lưu cho biết, em trai anh là sinh viên năm thứ 3, chuyên ngành lịch sử của Học viện Phát triển Xã hội thuộc trường Đại học Sư phạm Nam Kinh. Mãi đến ngày 31/8 gần đây, em trai anh mới đi học trở lại. Chưa đầy nửa tháng sau khai giảng, vào ngày 12/9, người em trai đã tử vong trong ký túc xá; hơn nửa trên trần và mặt có ba vết thương không rõ nguyên nhân. Không lâu trước khi xảy ra sự việc, em trai anh Lưu vẫn đang trò chuyện với mẹ mình qua WeChat. Toàn bộ thời gian kể từ khi người em trai vào ký túc xá cho đến khi ban cùng phòng phát hiện Lưu Thán có chuyện không hay và chạy ra khỏi ký túc xá chỉ khoảng 27 phút.

Anh Lưu cũng nói rằng 7 ngày sau khi em trai mình tử vong, vào ngày 19/9, Đại học Sư phạm Nam Kinh đã hỏi thời anh Lưu nổi trong 3 ngày phải giải quyết xong tất cả những việc liên quan của em trai.

Trước sức ép của dư luận, ngày



JASON LEE/REUTERS

Quốc kỳ Úc tung bay trước Đại lễ đường Nhân dân trong lễ đón Thủ tướng Úc Malcolm Turnbull tại Bắc Kinh, ngày 14/4/2016.

thành một loạt các thử nghiệm lắp ghép ngoài không gian.

SSC cũng cho biết hợp đồng hiện tại hỗ trợ các sứ mệnh khoa học không gian của Trung Quốc trong khuôn khổ chương trình các chuyến bay không gian có người lái dành cho các dịch vụ viễn trắc lượng (đặc tả x), theo dõi và chỉ huy.

Mở rộng ra nước ngoài

Các trạm mặt đất là một phần quan trọng của các chương trình không gian vì tạo ra liên kết viễn thông với phi thuyền vũ trụ. Mặc dù có năng lực khác nhau, các trạm này có thể được trang bị để phối hợp với các vệ tinh của các Hệ thống Vệ tinh Định vị Toàn cầu (GNSS) dân sự và quân sự như Beidou, GLONASS của Nga, hệ thống Galileo của Liên minh Châu Âu, và GPS thuộc sở hữu của Hoa Kỳ.

Trong những năm gần đây, Trung Quốc đã tăng khả năng tiếp cận các trạm mặt đất của nước ngoài, song song với việc mở rộng các chương trình định vị và thám hiểm không gian của họ.

Ông Joon Wayne Cheong, một cộng sư nghiên cứu cao cấp tại Trường Kỹ thuật Điện của Đại học New South Wales, cho biết, “Nói chung, khi quy vị đặt một trạm giám sát mới đặt GNSS tại bất cứ nơi nào thì năng lực định vị tại khu vực đó sẽ chuẩn xác hơn.”

Ông Christopher Newman, giáo sư về Luật và Chính sách Không gian tại Đại học Northumbria tại Newcastle, Anh, cho biết Trung Quốc muốn loại bỏ sự phụ thuộc vào GPS; đó là một phần trong các kế hoạch lớn hơn nhằm mở rộng ảnh hưởng của họ ra toàn cầu. “Dịch vụ GPS có thể không được cung cấp cho họ trong một cuộc xung đột quân sự. Một hệ thống bảo mật độc lập là rất quan trọng đối với khả năng của Quân đội Giải phóng Nhân dân (quân đội của Trung Cộng) về nhằm mục tiêu, vũ khí, định vị”, ông nói với Reuters.

Năm ngoái, Bắc Kinh đã tái thiết lập quan hệ ngoại giao với quốc đảo Kiribati nhỏ bé ở Thái Bình Dương, nơi một trạm mặt đất đã ngừng hoạt động.

Cẩm An biên dịch

Trung Quốc lo ngại về tình trạng thiếu lương thực

ALEX WU | THE EPOCH TIMES

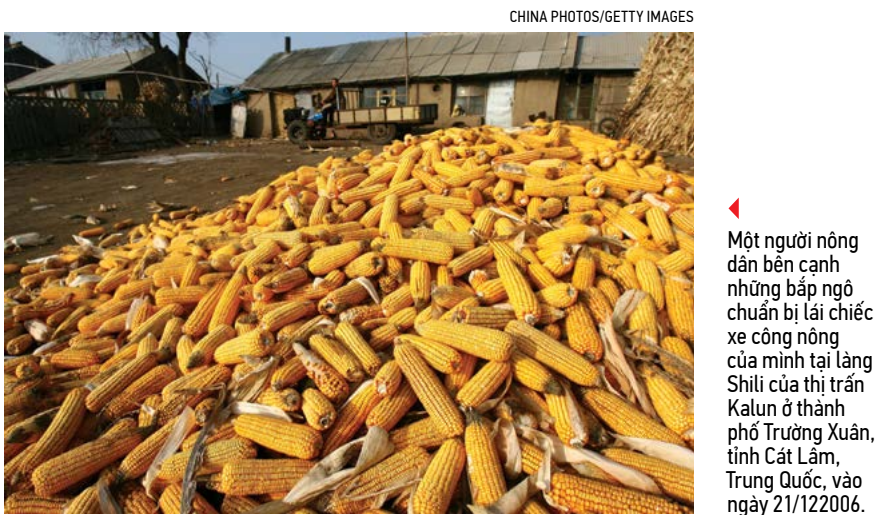
Gần đây, chính quyền một huyện ở Trung Quốc đã thừa nhận rằng họ không thể đạt mức hạn ngạch 5 triệu kilogram (kg) ngũ cốc dự trữ, làm dấy lên lo ngại rằng Trung Quốc sẽ phải đối mặt với một cuộc khủng hoảng lương thực.

Theo trang web của chính quyền huyện Hồ Quan thuộc thành phố Trường Tri, tỉnh Sơn Tây, vào năm 2014, thành phố đã giao cho huyện Hồ Quan thành lập kho dự trữ ngũ cốc. Tỉnh Sơn Tây là một khu vực sản xuất lúa mì lớn của Trung Quốc.

Theo báo cáo gần đây của trung tâm ngũ cốc của huyện, họ chỉ còn 2.5 triệu kg ngũ cốc dự trữ, bao gồm 1 triệu kg lúa mì và 1.5 triệu kg ngô.

Huyện Hồ Quan có tổng dân số gần 300,000 người. Để tuân thủ mục tiêu chính sách quốc gia của Bắc Kinh là “xây dựng một xã hội thịnh vượng về mọi mặt vào năm 2020”, chính quyền tỉnh Sơn Tây đã tuyên bố hồi tháng 2 rằng huyện Hồ Quan không còn là một “huyện nghèo đói cấp quốc gia nữa”.

Tuy nhiên, theo báo cáo của các phương tiện truyền thông Trung Quốc, chính quyền huyện Hồ Quan giải thích rằng họ không thể đạt mức hạn ngạch ngũ cốc dự trữ vì huyện này vẫn còn nghèo đói. Chính quyền huyện cho biết, “nguồn tài chính tương đối thiếu



CHINA PHOTOS/GETTY IMAGES

Một người nông dân bên cạnh những bắp ngô chuẩn bị lái chiếc xe công nông của mình tới làng Shili của thị trấn Kaifu ở thành phố Trường Xuân, tỉnh Cát Lâm, Trung Quốc, vào ngày 21/12/2006.

TừHuệ biên dịch

Tỉnh Vân Nam thông báo chuyển sang trạng thái “thời chiến”

LÂM THI VIÊN | CHINESE EPOCH TIMES

Sau khi thành phố Thụy Lệ, tỉnh Vân Nam, bị phong tỏa do tình hình dịch bệnh lan rộng, vào ngày 19/9/2020, các quan chức tỉnh Vân Nam đã thông báo cho toàn tỉnh “toàn diện tiến vào trạng thái thời chiến”.

Khi các quan chức Vân Nam triệu tập cuộc họp phòng chống dịch bệnh vào ngày 19/09/2020, đã yêu cầu chính quyền các cấp tại các nơi, thông báo “toàn diện tiến vào trạng thái thời chiến”, và tăng cường kiểm soát vùng biên giới.

Hôm trước, thành phố Thụy Lệ tỉnh Vân Nam có tin có hai kẻ nhập cảnh trái phép đến từ Myanmar được chẩn đoán mắc bệnh viêm phổi virus COVID-19. Trong khoảng thời gian này, tại các lối ra vào ở khu vực chợ, siêu thị, phòng tập thể dục, công viên, nhà hàng và những nơi khác, các quan chức đã thực hiện các biện pháp đóng cửa phong tỏa thành phố từ 10 giờ tới ngày 14/09/2020.

Cho đến 24 giờ sau ngày 20/9/2020, tại khu vực xét nghiệm bên ngoài tỉnh Vân Nam xác nhận có 10 trường hợp nhập cảnh vào tỉnh bị mắc virus, trong đó có 9 trường hợp nhiễm bệnh không triệu chứng.

Theo một tin tức khác, hôm 20/9/2020, ông Trương Văn Hông, giám đốc khoa truyền nhiễm bệnh viện Hoa Sơn thuộc đại học Phục Đán, cho biết, đại dịch Trung Cộng toàn cầu vẫn chưa dừng lại, và làn sóng đại dịch bệnh mới này bùng phát lần thứ hai là điều không thể tránh khỏi. Ông Trương Văn Hông dự kiến thời gian đại dịch sẽ tiếp tục kéo dài thêm khá nhiều.

Cách làm của các nước phương Tây là chờ nghiên cứu ra vaccine, nhưng trong vòng một năm thì vẫn chưa thể có vaccine, do đó, “nên lập kế hoạch cho thời gian ít nhất 1 năm”.

Hân Bình biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 25/9 – 01/10/2020

Trung Cộng “bác bỏ tin đồn” về việc người dân rút tiền mặt từ ngân hàng hàng loạt

TRƯƠNG NGỌC KHIỆT | CHINESE EPOCH TIMES

Trong 2 tháng qua, các quan chức của Ủy ban Quản lý và Giám sát Ngân hàng và Bảo hiểm Trung Quốc đã hai lần lên tiếng “bác bỏ tin đồn” liên quan đến việc người dân ó at rút tiền khỏi ngân hàng.

Họ nói đó là hành vi “thiếu hiểu biết chung” và cho rằng việc cảnh sát bắt giữ những người rút tiền là cách “xử lý thích đáng”. Cả những người làm ăn kinh doanh lẫn người dân phổ thông đều cho rằng các ngân hàng quy mô vừa và nhỏ ở Trung Quốc đại lục thực sự đang lâm vào tình cảnh khó khăn, và có thể sẽ có nhiều đợt rút tiền ồ ạt hơn nữa xảy ra trong tương lai.

Từ những tài liệu công khai cho thấy, trong năm nay đã có 5 ngân hàng bị lộ ra là có tình trạng rút tiền ồ ạt, gồm Ngân hàng Cam Túc (tháng 4), Ngân hàng Thương mại Dương Tuyền Sơn Tây (tháng 6), Ngân hàng Bảo Định ở huyện Vong Đô, thành phố Bảo Định, tỉnh Hà Bắc (tháng 6) và Ngân hàng Hành Thủy ở tỉnh Hà Bắc (Tháng 7), Ngân hàng Hồ Lô Đảo ở tỉnh Liêu Ninh (tháng 8).

Các đợt rút tiền nói trên chủ yếu đến từ những người gửi tiết kiệm. Hơn nữa, trước khi xảy ra các đợt rút tiền, các ngân hàng này đều xảy ra tình huống bất thường. Ví như, giá cổ phiếu của Ngân hàng Cam Túc giảm mạnh; xôn xao tin đồn về việc chủ tịch ngân hàng bỏ trốn, mất vốn ngân hàng; Ngân hàng Hành Thủy tỉnh Hà Bắc bị liệt vào danh sách những ngân hàng không đáng tin cậy [không chấp hành án]; Chủ tịch Ngân hàng Hồ Lô Đảo ở tỉnh Liêu Ninh bị điều tra, lợi nhuận giảm mạnh, và đại có đông bị liệt vào loại thất tín không chấp hành án.

Đây là lần thứ hai các quan chức của Ủy ban Quản lý và Giám sát Ngân hàng và Bảo hiểm Trung Quốc công khai “bác bỏ tin đồn” về việc rút tiền ồ ạt khỏi các ngân hàng. Trên thực tế, trong mọi sự kiện như vậy phát sinh đều có người gửi tiền bị bắt giữ. Thậm chí sau khi phát sinh việc rút tiền ồ ạt tại Ngân hàng Thương mại Thành phố Dương Tuyền ở Sơn Tây, huyện ủy địa phương đã yêu cầu tất cả nhân viên công chức chính thức của mình phải gửi tiền tại Ngân hàng Thương mại thành phố Dương Tuyền trong một thời gian nhất định.

Ngoài ra, hiện tượng các khoản tiền gửi “bốc hơi” không rõ nguyên nhân cũng thường xuyên xảy ra ở Trung Quốc đại lục. Truyền thông đại lục đã tiết lộ rằng sự việc này đã phát sinh ở Hà Nam và Hồ Bắc vào đầu tháng 6. Các ngân hàng tuyền



Ngân hàng Hành Thủy ở tỉnh Hà Bắc đã xảy ra một đợt rút tiền ồ ạt trong tháng 7. (Ảnh chụp màn hình video)



Ngân hàng Thương mại thành phố Dương Tuyền, tỉnh Sơn Tây đã xảy ra đợt rút tiền ồ ạt trong tháng 6 (Ảnh chụp từ Weibo)

bố rằng đó là do nhân viên công tác gây ra. Trong số đó, có 49 ngân hàng rút tiền tại chi nhánh Văn Mộng ở Hiếu Cẩm, tỉnh Hồ Bắc đã mất tổng cộng 15 triệu Nhân dân tệ (khoảng 7.5 triệu USD) trong đợt dịch.

Ngày từ năm 2015, các nơi như tỉnh Hà Bắc, Chiết Giang, Quảng Đông, Hà Nam, Hồ Nam, Tứ Xuyên đã xảy ra nhiều trường hợp người gửi bị mất tiền gửi ở ngân hàng, với số tiền cao nhất lên tới vài trăm



triệu Nhân dân tệ.

Trong những năm gần đây, kinh tế Trung Quốc liên tục lao dốc, năm nay lại hứng chịu đại dịch, khiến các đơn hàng giảm mạnh, và các chuỗi cung ứng bị đứt gãy. Từ Nikkei Shimbun ngày 20/9 đã dẫn bài phân tích cho biết doanh thu của ngành công nghiệp sản xuất ở Trung Quốc đại lục sụt giảm nghiêm trọng, đặc biệt là các doanh nghiệp vừa và nhỏ, vốn là những khách hàng chính của các ngân hàng cả ở thành thị và nông thôn.

Tình trạng này có thể khiến các tổ chức tài chính vừa và nhỏ ở Trung Quốc đại lục lâm vào tình cảnh khó khăn về nguồn vốn, làn sóng rút tiền này chính là một ví dụ.

Trung Cộng tuyên bố rằng trong năm nay sẽ phát hành 200 tỷ USD trái phiếu đặc biệt nhằm đối phó với nguy cơ nợ xấu của các ngân hàng vừa và nhỏ, đồng thời cho phép chính quyền địa phương sử dụng nguồn vốn mà dự định ban đầu cho các dự án xây dựng cơ sở hạ tầng. Theo báo cáo, chính quyền cấp tỉnh của Trung Cộng hầu như không có khả năng hỗ trợ các ngân hàng. Trong nửa đầu năm nay, các khoản thu từ thuế của chính quyền địa phương và trung ương của Trung Cộng giảm 11%.

Theo số liệu chính thức do Trung Cộng công bố, tính đến cuối tháng 6 năm nay, số dư nợ xấu của các ngân hàng ở đại lục lên tới 2.73 nghìn tỷ NDT (khoảng 390 tỷ USD), tăng 22.4% so với cùng kỳ năm ngoái, đây là mức tăng nhanh nhất kể từ tháng 9/2016.

Nguy cơ khủng hoảng tài chính của các ngân hàng ở Trung Quốc đại lục ngày càng thu hút sự chú ý của dân chúng. Một số cư dân mạng đăng trên Twitter: “Sự sụp đổ của hệ thống tài chính của Trung Quốc chắc chắn sẽ phải bắt đầu từ các ngân hàng vừa và nhỏ. Tình trạng rút tiền ồ ạt sẽ xảy ra thường xuyên hơn. Các ngân hàng vừa và nhỏ đã không còn có thể cắt giảm tỷ lệ dự trữ bắt buộc (RRR) thêm nữa. Thanh lý cưỡng chế chỉ còn là vấn đề thời gian!”

Minh Phúc biên dịch

Bắc Kinh xua đuổi người biểu tình trước ngày Quốc khánh 1/10

FRANK YUE | THE EPOCH TIMES

Samsung Electronics của Hàn Những người đi khiếu kiện ở Bắc Kinh đang tố cáo rằng Văn phòng Giải quyết Khiếu nại Công chúng và các văn phòng chính quyền vượt họ ra khỏi thủ đô trước ngày 1/10, ngày kỷ niệm thành lập Trung Cộng.

Khi người dân có những nói bất bình, họ thường đến Bắc Kinh với hy vọng khiếu nại vụ việc của mình tới chính quyền. Tuy nhiên, vào khoảng thời gian diễn ra các cuộc họp quan trọng của đảng hoặc các ngày kỷ niệm chính trị, Trung Cộng thường ra tay đàn áp những người bất đồng chính kiến.

Gần đây trên mạng xã hội, một số người đi khiếu kiện tiết lộ rằng họ không được phép ở lại thủ đô trong kỳ nghỉ lễ quốc khánh kéo dài một tuần.

Vào khoảng 2 giờ sáng ngày 18/9, có Huang Ling đi từ thành phố Vũ Hán, thuộc tỉnh Hồ Bắc đến Văn phòng Ủy ban Điều tra Kỷ luật Trung ương (CCDI), cơ quan giám sát chống tham nhũng của chính quyền Trung Cộng tại Bắc Kinh để nộp đơn

kiếu nại.

Khi có tới nơi, một hàng dài người đang chờ đợi trước cửa văn phòng khiến cô cảm thấy thất vọng và nghĩ rằng chắc sẽ không tới lượt mình được nộp đơn trong ngày hôm đó.

Cô nghe được tin chính quyền đang đuổi tất cả những người khiếu kiện trước ngày lễ 1/10. Vào hôm trước đó, một số người đang xếp hàng chờ thì bỗng nhiên bị đẩy vào ba chiếc xe buýt và bị đưa đi. “Khi vừa bước ra khỏi tòa nhà, một người phụ nữ đi kèm oan đã bị đẩy vào trong một chiếc xe đến từ tỉnh Cát Lâm. Tất cả cảnh sát và nhân viên an ninh ở đó đã phối hợp cùng nhau đẩy người phụ nữ đó vào xe khiến bà ấy không có cách nào trốn thoát. Đó là chính là lệnh từ chính quyền,” cô Huang nói.

Trên mạng xã hội, cô Huang cũng cảnh báo những người khiếu kiện khác rằng: “Các bạn của tôi hãy tránh đến đây. Sẽ rất không may nếu bạn bị bắt trên đường. Dựi qua ngày 1/10 rồi hãy đến. Cảnh sát Bắc Kinh có thể tìm thấy bạn bất cứ lúc nào, vì họ nằm trong tay mã số y tế của bạn.” Cô ấy muốn ám chỉ



FREDERIC J. BROWN/AFP VIA GETTY IMAGES

Cảnh sát và lính bán quân sự vây quanh một phụ nữ khi một cảnh sát đọc đơn khiếu kiện của cô vào thời điểm an ninh được thắt chặt trên Quảng trường Thiên An Môn, Bắc Kinh, ngày 6/3/2007.

Kinh. Ngay lúc đó cô đã bị cảnh sát địa phương chặn lại, và tiến hành giam giữ trong 30 ngày và cuối cùng được chấp nhận bảo lãnh tại ngoại.

Cô Sun Hongqin, cũng đến từ Thượng Hải, đã chia sẻ với The Epoch Times rằng: “Cô Zheng không làm gì sai. Cô ấy chỉ nộp đơn khiếu nại của mình theo cách thông thường. Chính quyền giam giữ những người dân kêu oan hoặc tống họ vào tù chỉ vì muốn đàn áp và trả thù họ.”

Nguyệt Minh biên dịch

Phơi bày mưu lược của Trung Cộng đối với Nội Mông

TRƯƠNG HIẾN NGHĨA | CHINESE EPOCH TIMES

Từ sa mạc hoang vu Gobi của Tân Cương đến thảo nguyên mênh mông của Nội Mông, vùng đất hiểm người sinh sống này vẫn luôn là nơi Trung Cộng thử nghiệm các loại vũ khí. Gần đây The Epoch Times thu được tài liệu từ nội bộ Nội Mông, tiết lộ về việc thử nghiệm các vũ khí thông thường của Trung Cộng trong 5 năm tới, và thậm chí còn tiết lộ không ít các cơ mật quân sự của Trung Cộng.

Tài liệu Nội Mông tiết lộ hai cơ mật quân sự lớn của Trung Cộng

Khu A Lap Thiện nằm ở cực Tây của khu tự trị Mông Cổ, tổng diện tích 270 nghìn km2, là thành phố cấp địa khu có ít dân cư nhất nhưng lại có diện tích lớn nhất của Nội Mông. Từ những năm 50 của thế kỷ trước, Trung Cộng đã xây dựng các căn cứ quân sự và căn cứ hỏa tiễn như bộ phận vệ tinh, căn cứ không quân, căn cứ quân sự 051, v.v. ở Khu A Lap Thiện, và còn cho nổ quả bom nguyên tử đầu tiên, hỏa tiễn xuyên lục địa đầu tiên, vệ tinh nhân tạo đầu tiên, phi thuyền không người lái đầu tiên và phi thuyền có chở người đầu tiên của Trung Cộng ở khu này.

Cơ mật quân sự thứ nhất đó là tài liệu của Ủy ban Cải cách và Phát triển Khu A Lap Thiện đã tiết lộ thông tin về việc thử nghiệm các vũ khí thông thường của Trung Cộng.

“Dự án Trung tâm Kiểm nghiệm Thí nghiệm Tổng hợp Trang bị Vũ khí Thông thường” (gọi tắt là Dự án Kiểm nghiệm Vũ khí), là chỉ dự án trọng điểm mà chỉ nhánh A Lap Thiện của Viện nghiên cứu Thí nghiệm Thử nghiệm Bình khí Công nghiệp Trung Quốc (gọi tắt là Viện Bình khí) đảm nhận.

Viện Bình Khí được ký hiệu là 051 trong ngành công nghiệp quân sự, là căn cứ thí nghiệm vũ khí thông thường trên mặt đất duy nhất của ngành kỹ thuật quốc phòng Trung Quốc.

Chi tiết trong tài liệu là chỉ nhánh A Lap Thiện của cơ sở 051 “đã xây dựng xong Trại địa phòng Tầm trung và Tầm xa, Trại địa Phòng không Chống Tên lửa, Khu Thí nghiệm Phá hủy Năng lượng Cao”, đồng thời cho biết Dự án Kiểm nghiệm Vũ khí “chiếm hơn 60% vai trò trong toàn viện này, từ 2016-2019 đã đón nhận 600 nghìn lượt người đến thí nghiệm và trang bị vũ khí”.

Cơ mật quân sự thứ 2 đó là về vũ khí siêu âm của Trung Cộng. Tài liệu này tiết lộ một thông tin tình báo quan trọng về việc nghiên cứu vũ khí siêu âm và kỹ thuật hàng không vũ trụ của Trung Cộng.

Một trong những nội dung đó là liên quan đến đường ray



◀ Gần đây The Epoch Times có được tài liệu nội bộ của Nội Mông, tiết lộ thông tin quân sự của Trung Cộng.(Hình ảnh minh họa: cảnh tập trận tên lửa đất đối không của Trung Cộng tại Phúc Kiến năm 1996)

tên lửa, là thiết bị cốt lõi trong thí nghiệm các thiết bị bay tốc độ siêu âm; toàn cầu chỉ có 5 nước có loại thiết bị hàng không trong yếu này, đó là Hoa Kỳ, Anh Quốc, Nga, Pháp, Trung Quốc.

Tại số 610 (Sở Nghiên cứu Cứu sinh Hàng không Trung Quốc) thành phố Tương Dương tỉnh Hồ Bắc, Trung Cộng xây dựng đường ray tên lửa đầu tiên năm 1993; tổng chiều dài đường ray là 3km, năm 2011 kéo dài lên đến 6km.

Theo tin tức của truyền thông Trung Quốc dài lục, do các thí nghiệm trên mặt đất về tốc độ siêu vượt âm căn cứ đường ray đầu tiên, nên vào tháng 8/2013, tại “một nơi nào đó trong Nội Mông” Trung Cộng đã xây dựng đường ray tên lửa dài 9km, tốc độ trong thí nghiệm có thể lên đến 4 lần tốc độ âm thanh (Mach 4); sau đó kế hoạch đường ray này kéo dài lên đến 16km tiến hành từ năm 2017.

Trung Cộng chưa từng công khai thừa nhận đường ray tên lửa 9km có vị trí ở đâu, nhưng trong tài liệu báo cáo có nói “tăng cường phát triển kỹ thuật thí nghiệm và mở rộng ứng dụng tên lửa trượt”, “Xây dựng trung tâm thí nghiệm tên lửa trượt cho Trung Quốc”, và còn nhắc tới “trên cơ sở 16km đường ray thí nghiệm độ chính xác cao hiện có”.

Những lời giải thích này đều góp phần chứng minh rằng đường ray thí nghiệm tên lửa dài nhất của Trung Cộng là ở khu thí nghiệm A Lap Thiện của căn cứ 051.

Điều đáng nói là, tài liệu nội bộ tuy đã chứng thực là đường ray trượt tên lửa của Khu Thí nghiệm A Lap Thiện,

căn cứ 051 dài 16km, khả năng là đường ray trượt tên lửa dài nhất thế giới, nhưng cũng tiết lộ cụ thể “trình độ tổng thể giám định thí nghiệm trang bị không cao”.

Những người yêu thích quân sự trong dân gian Trung Quốc đã tiết lộ trên mạng rằng, Viện nghiên cứu Hàng không Trung Cộng 610 đánh giá rằng, đường ray trượt tên lửa Khu thí nghiệm A Lap Thiện đều là tốt hơn đường ray trượt cao tốc Holloman của căn cứ không quân Holloman của Hoa Kỳ ở bang New Mexico (viết tắt là HHSTT). Tuy nhiên, tốc độ thí nghiệm của HHSTT ngay từ những năm thập niên 60 thế kỷ trước đã đột phá Mach 6 rồi, và đã nhiều lần vượt qua Mach 8. Tốc độ thí nghiệm của đường ray trượt tên lửa tầm xa 051 của Trung Cộng lại chưa bao giờ vượt qua Mach 4.

Cho đến nay, Trung Cộng chưa công khai dữ liệu kỹ thuật của đường ray trượt tên lửa Khu thí nghiệm A Lap Thiện, cũng chưa công bố công trình kéo dài đường ray trượt tên lửa lên đến 16km ở Khu thí nghiệm A Lap Thiện đã hoàn thành hay chưa.

Tin độc quyền: Tài liệu thiết kế tổng quát tiết lộ bí mật về chi phí quân sự

Trong thời gian dài, Hoa Kỳ và các quốc gia dân chủ chỉ trích chỉ tiêu quân sự thực tế của Trung Cộng vượt xa ngân sách công khai, nhưng Trung Cộng luôn phủ nhận. Lần này, The Epoch Times đã có được tài liệu Nội Mông, chứng thực điều mà Hoa Kỳ tố cáo, tức chi phí quân sự của Trung Cộng đã che giấu rất nhiều chi phí bí mật.

Tài liệu nội bộ ngày 9-6-2020 của Cục Thông kế Khu A Lap Thiện không chi tiết lộ hình ảnh từ tài sản cố định của “căn cứ X” (thực tế chính là Khu thí nghiệm A Lap Thiện căn cứ 051), mà còn tiết lộ rằng quy định thống kê của Trung Cộng “không bao gồm công trình quân sự, quốc phòng và hàng mục phòng thủ nhân dân”.

Theo đó, năm 2020 “công trình giai đoạn 1 xây dựng căn cứ này (xây tiếp), 3 hạng mục tiếp tục mới của bãi thí nghiệm xây dựng mới, tổng dài từ theo kế hoạch là khoảng 178 triệu USD”. Nhưng “các hạng mục nói trên dài cả về công phòng, công trình quân sự và công trình liên quan đến bí mật”, vì

vậy “chiều theo quy định của chế độ thống kê”, trừ các công trình đường xá đầu tư dự tính khoảng 2.7 triệu USD ra, “các hạng mục công trình khác đều không được đưa vào thống kê tài sản đầu tư cố định”.

Vì vậy, trong các công trình quân sự ở Khu thí nghiệm A Lap Thiện, Trung Cộng thực tế đầu tư khoảng 178 triệu USD, gấp 66 lần kinh phí công khai chỉ khoảng 2.7 triệu USD.

Tài liệu thống kê có giải thích, các hạng mục đầu tư tài sản cố định căn “trước tiên nghiệm thu rồi sau đó mới báo cáo số liệu”, nhưng các hạng mục công trình quân sự quốc phòng vì liên quan đến bí mật, do đó không thể nào nghiệm thu được, nên cũng không thể nào báo cáo số liệu được.

Cục thống kê còn tiết lộ, các hạng mục liên quan đến bí mật là “do Ủy ban Khoa học Công nghiệp Quốc phòng hoàn thành đấu thầu nội bộ, yêu cầu chỉ được vận hành trong mạng lưới liên quan đến bí mật của căn cứ X, không được phép vận hành ở ngoài mạng (tức internet)”.

Căn cứ vào số liệu Bộ Tài chính Trung Cộng, năm 2020 chi tiêu ngân sách quốc phòng của Trung Cộng là khoảng 181 tỷ USD.

Trung tâm Nghiên cứu Chiến lược Quốc tế (CSIS) đã phân tích báo cáo chỉ tiêu quân sự mà Trung Cộng nộp lên Liên Hiệp Quốc từ 2010-2019, đã phát hiện ra chi phí trang thiết bị là chi phí lớn nhất trong ngân sách quốc phòng của Trung Cộng. Năm 2017, chi phí này vượt quá 41% chi phí quân sự. CSIS còn chỉ ra rằng, số liệu chi phí quân sự của Trung Cộng khẳng định đã bao gồm chi phí xây dựng cơ sở hạ tầng quân sự.

Từ số liệu chính thức của Trung Cộng và nghiên cứu công khai trên có thể thấy, trong 178 triệu USD đầu tư theo kế hoạch của Trung Cộng vào Khu thí nghiệm vũ khí A Lap Thiện, chỉ có 2.7 triệu USD chi phí xây dựng cơ sở hạ tầng được đưa vào thống kê, trở thành một phần của ngân sách quốc phòng công khai của Trung Cộng là 181 tỷ USD.

Nhà bình luận thời sự Lý Lâm Nhất phân tích rằng, bí mật của Trung Cộng được tiết lộ trong tài liệu thống kê Khu A Lap Thiện, ví dụ như Trung Cộng chia ra làm nội mạng và ngoại

mạng, không được phép thông kê các hạng mục công trình quốc gia phòng v.v. chính là để che giấu chi phí quân sự thực sự của Trung Cộng.

Đằng sau việc khu Nội Mông phát triển công trình “quân dân kết hợp” của Trung Cộng

“Báo cáo công tác chính quyền năm 2018 của Khu A Lap Thiện” đã đề ra kế hoạch phát triển các công trình “quân dân kết hợp”.

Báo cáo công tác năm 2018 của Khu A Lap Thiện đã chỉ ra mấy hạng mục công tác chủ yếu như sau: “Thứ nhất là thúc đẩy xây dựng khu sáng tạo công nghệ và phòng tàu vũ trụ quốc tế căn cứ 20”; “Thứ 2 là thúc đẩy xây dựng các hạng mục giai đoạn 1 khu công nghệ quốc phòng và mở rộng đường ray trượt tên lửa khu thí nghiệm A Lap Thiện căn cứ 051”; “Thứ 3 là đốc sức khởi động tiếp tục xây dựng căn cứ thiết bị bay không gian gần”.

“Căn cứ 20” chính là Trung tâm phóng vệ tinh Tầu Tuyền, còn “căn cứ thiết bị bay không gian gần”, chính là căn cứ chế tạo phi thuyền Nội Mông ở thị trấn Ba Ngàn Hạo Đặc, Khu A Lap Thiện.

Bất kể là căn cứ 20, căn cứ 051 hay căn cứ phi thuyền, Trung Cộng thực đã những công trình quân dân kết hợp này, thực tế đều là đặt trọng tâm vào mục đích quân sự, chủ yếu đều là các công trình liên quan đến bí mật không được phép công khai.

Ngày 1/9 năm nay, Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ đã phát hành “Báo cáo sức mạnh quân sự Trung Cộng 2020” mới nhất, trong đó phơi bày toàn bộ đã tằm quân sự của Trung Cộng. Ngũ Giác Đài đã chỉ ra việc Trung Cộng lợi dụng sách lược quân dân kết hợp đã không chỉ sử dụng lượng tài nguyên rất lớn để phát triển công nghệ quân sự, đồng thời còn gây sức ép cho các công ty tư nhân, các trường đại học và các chính quyền địa phương ủng hộ tính thần độc lập của hòn đảo này.

Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết hai oanh tạc cơ và 16 chiến đấu cơ từ Trung Quốc đã tiến vào vùng nhận dạng phòng không của Đài Loan. Đài Loan cho biết họ đã điều các phân lực cơ để đáp trả và giám sát hoạt động của các chiến đấu cơ của Trung Cộng.

Bộ Ngoại giao Trung Cộng cũng lên tiếng bảo vệ hành động

Thanh Phong biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 25/9 — 01/10/2020

Úc có nguy cơ mất vị thế ở Thái Bình Dương vào tay Trung Quốc

VICTORIA KELLY-CLARK | THE EPOCH TIMES

“Thái Bình Dương Tiến lên” (the Pacific Step-up) là một trong những chính sách đối ngoại ưu tiên của Úc. Một chuyên gia về chiến lược đã nhận định rằng, vị thế của Úc có nguy cơ mất vào tay Trung Quốc nếu chính phủ liên bang phớt lờ nhu cầu của khu vực.

Bắc Kinh đang dần kiểm soát các tuyến đường biển xuyên Thái Bình Dương quan trọng dưới chiêu bài giúp các quốc đảo nằm ở vùng thấp của Thái Bình Dương phát triển kinh tế và thích ứng với mực nước biển đang dâng cao.

Trong một bài báo do Nhà chiến lược của Viện Chính sách Chiến lược Úc (ASPI) xuất bản, ông Steve Raaymaker - giám đốc Công ty Tư vấn EcoStrategic - đã lập luận rằng các quốc gia và vùng lãnh thổ ở Thái Bình Dương ngày càng trở nên dễ bị tổn thương trước chính sách ngoại giao dựa trên tiền của Trung Quốc, vì nhiều đồng minh kỳ cựu như Úc đang phớt lờ nhu cầu phát triển của họ.

Ông Raaymaker tiếp rằng hệ lụy là các quốc gia có tầm quan trọng chiến lược đang bị Trung Quốc lôi kéo về phía họ bằng những lời hứa hẹn về các khoản viện trợ tài chính và phát triển hậu hĩnh trong lúc họ phải đối mặt với mực nước biển dâng cao.

Mặc dù Úc đã đầu tư 1.9 tỷ USD vào các chương trình hỗ trợ phát triển, nhưng vẫn cần phải đẩy mạnh hơn nữa.

Chính sách “Thái Bình Dương Tiến lên” được thiết kế để ứng phó với các thách thức của khu vực Thái Bình Dương về khả năng phục hồi sau thiên tai và tác động của khí hậu, và sự bền vững trong tăng trưởng kinh tế, y tế và giáo dục.

Ông Raaymaker tin rằng Úc chưa nhận thức hoặc có giải pháp cho các mối quan tâm về

phát triển ở phạm vi rộng hơn của Thái Bình Dương, như mực nước biển dâng cao. Do đó, Úc không thể điều chỉnh chương trình viện trợ phát triển của mình để giải quyết những vấn đề này một cách cụ thể.

Trước đây, bà Marise Payne, Bộ trưởng Ngoại giao Úc, đã thừa nhận điểm này; bà cho biết: “Các cuộc đối thoại ở Thái Bình Dương trong vài năm qua đã cho thấy rõ rằng chúng ta có thể và nên cùng nhau làm nhiều việc hơn để ứng phó với thách thức và nắm bắt các cơ hội của Lục địa xanh Thái Bình Dương mới của chúng ta.”

Tuy nhiên, sự thừa nhận này chẳng xoa dịu được các quốc đảo ở Thái Bình Dương trước ảnh hưởng của Trung Quốc.

Mực nước biển dâng cao đẩy các quốc gia hướng về Bắc Kinh

Vào năm 2019, cả Quần đảo Kiribati và Quần đảo Solomon có tầm quan trọng về mặt chiến lược đã thiết lập lại quan hệ ngoại giao với Trung Quốc, trong khi trước đó họ vốn là đồng minh của Đài Loan.

Cả hai nước cũng đã ký kết Sáng kiến Vành đai và Con đường nổi tiếng của Bắc Kinh.

Tổng thống Kiribati Taneti Maamau cho biết ông rất vui khi được hợp tác với Trung Quốc vì nước này “giúp các nước đang phát triển vừa và nhỏ như Kiribati tăng tốc phát triển và giải quyết các thách thức như biến đổi khí hậu”.

Kiribati được quốc tế công nhận là một trong những quốc gia dễ bị ảnh hưởng nhất do mực nước biển dâng trên thế giới. Theo DFAT, gần như tất cả 33 hòn đảo có độ cao chưa đầy 2 mét so với mực nước biển, các đảo san hô trên đất liền ở đó thường rộng chưa đến 500 mét và các cộng đồng dân cư của đảo quốc này thường bị ảnh hưởng



Không có nhiều chỗ để rút lui trước mực nước biển dâng cao trên đảo san hô Tarawa, thủ phủ của quốc gia quần đảo rộng lớn Kiribati.

ngập do bão và triều cường.

Do đó, Kiribati muốn bồi đắp biển, với diện tích khoảng 767 mẫu Anh vào năm 2036, theo kế hoạch phát triển 20 năm của đất nước.

Bắc Kinh rất sốt sắng hỗ trợ việc thực hiện nhiệm vụ tốn kém này.

Trung Quốc được cho là đang chuẩn bị đội tàu nạo vét được dùng cho xây dựng các đảo nhân tạo ở Biển Đông, để chuẩn bị sẵn sàng cho việc xây dựng hai trung tâm trung chuyển chính ở Kiribati vốn đòi hỏi phải cải tạo đất quy mô lớn.

Chính phủ của Quần đảo Solomon cũng có cảm tình với Trung Quốc như Kiribati.

Trong một cuộc phỏng vấn với hãng thông tấn NPR vào năm 2019, ông Robson Tana Djokovic, chánh văn phòng thủ tướng của Quần đảo Solomon; và ông Samson Viulu, một quan chức kinh tế cao cấp, cho biết: Quần

đảo Solomon cảm thấy họ không phải là một phần quan trọng của cộng đồng toàn cầu vì họ không với những gì đã xảy ra với Papua New Guinea (PNG).

PNG gần đây đang phải gánh khoản nợ ngày càng tăng với Trung Quốc và tình hình tài khóa ngày càng khó khăn – do sự thất bại của nhiều dự án chung giữa Trung Quốc và PNG.

Theo ông Jeff Wall, một chiến lược gia của ASPI, chính phủ PNG nợ Trung Quốc gần 5 tỷ USD bởi một loạt các dự án truyền thông do Huawei đứng đầu và các dự án cơ sở hạ tầng như Tập đoàn Năng lượng

Thâm Quyển /Trạm thủy điện Sinohydro.

Tuy nhiên, nhiều dự án đã bị đình trệ hoặc được xây dựng với chất lượng thấp, nhằm để Trung Quốc được quyền tiếp cận quốc gia nằm ở Thái Bình Dương này.

Ông Raaymaker cũng nói với The Epoch Times rằng các quốc gia nhỏ như Kiribati rất dễ bị lợi

ĐÔNG DƯƠNG | 27

Trung Quốc điều 18 chiến đấu cơ để đe dọa Đài Loan

HUIZHONG WU | THE ASSOCIATED PRESS

Ngày 18/9, quân đội Trung Cộng đã điều 18 phi cơ, bao gồm cả chiến đấu cơ, vượt qua eo biển Đài Loan trong lúc một phái viên Hoa Kỳ tổ chức một ngày họp kín trên hòn đảo tự trị mà Trung Cộng tuyên bố chủ quyền.

Thứ trưởng Ngoại giao Hoa Kỳ Keith Krach, đặc trách về tăng trưởng kinh tế, năng lượng và môi trường, đã tổ chức hội đàm với Bộ trưởng Kinh tế và Phó Thủ tướng Đài Loan. Ông cũng đã gặp gỡ các nhà lãnh đạo doanh nghiệp trong bữa trưa và dùng bữa tối với Tổng thống Thái Anh Văn vào cuối ngày 18/9.

Phản ứng lại chuyển biến của ông Krach, Bộ TưLệnh Chiến khu Đông bộ của Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc (PLA) đã tổ chức các cuộc diễn tập chiến đấu gần Eo biển Đài Loan. Đây là cuộc diễn tập thứ 2 của quân đội Trung Cộng trong tháng 9 nhằm đe dọa những phương ủng hộ tính thần độc lập của hòn đảo này.

Đầu tháng giữa hai bên quan hệ chính thức từ Đài Loan sang Trung Quốc năm 1979.

Đây là một trong hàng loạt những hành động của chính phủ TT Trump nhằm tăng cường các mối quan hệ với Đài Loan, bao gồm cả việc bán thêm vũ khí và hỗ trợ hòng đưa này tham gia các diễn đàn quốc tế.

Trước khi ông Krach đến Đài Loan, Đại sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc, bà Kelly Craft, đã dùng bữa trưa với quan chức hàng đầu của Đài Loan tại New York vào ngày 16/9, trong một cuộc họp mà bà gọi là có tính chất lịch sử.

Các nhà phân tích cho rằng phản ứng của quân đội Trung Cộng là một thông điệp rõ ràng đối với Hoa Kỳ: ngăn chặn



Một máy bay ném bom H-6 của Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc được thấy đang bay gần khu vực nhận dạng phòng không Đài Loan, ADIZ, gần Đài Loan, vào ngày 18/9/2020.

những gì Hoa Kỳ đang làm. Phía Trung Cộng đã có những hành động tương tự khi Bộ trưởng Y tế Hoa Kỳ đến thăm Đài Loan hồi tháng 8 năm nay.

“Tôi cho rằng Trung Cộng đang sử dụng công cụ này để cố gắng ngăn chặn mối quan hệ mang tính chất ngoại giao giữa Hoa Kỳ và Đài Loan. Điều này thể hiện rất rõ từ phía họ,” Phó giáo sư Alfred Wu tại Trường Chính sách Công Lý Quang Diệu thuộc Đại học Quốc gia Singapore cho biết.

Căng thẳng giữa Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh đã lên đến mức độ cao khi hai bên tranh cãi về các vấn đề liên quan đến đại dịch virus Trung Cộng, thương mại, công nghệ, Hồng Kông và Biển Đông.

Tần suất các cuộc tập trận của Trung Cộng gần Đài Loan khơi gợi lại cuộc xung đột gần đây nhất giữa hai bên vào năm 1995-96, khi Trung Cộng bắn tên lửa từ gần hòn đảo và tổ chức các cuộc diễn tập quân sự nhằm đe dọa cử tri trong cuộc bầu cử tổng thống trực tiếp đầu tiên của Đài Loan. Tuy nhiên, phần lớn những hành động đó được cho là đã phản tác dụng.

Đài Loan cho biết, hai tuần trước các chiến đấu cơ của Trung Cộng đã xâm nhập không phận của họ trong hai ngày khi thực hiện những cuộc tập trận quy mô lớn. Đài Loan gọi hành động này là một “sự khiêu khích nghiêm trọng đối với Đài Loan và là mối đe dọa

ng nghiêm trọng đối với hòa bình và ổn định khu vực”.

Các hành động này của quân đội Trung Cộng đe dọa toàn bộ khu vực, đồng thời Đài Loan kêu gọi cộng đồng quốc tế phản ứng lại.

Trung Quốc ngày càng gây sức ép với Đài Loan bằng cách đe dọa quân sự và cả tập ngoại giao. Quân sự diễn ra sau sự thất bại rõ ràng trong nỗ lực thuyết phục 23 triệu dân của hòn đảo bằng việc cảnh thốn nhất chính trị theo mô hình “một quốc gia, hai chế độ” như được áp dụng ở Hồng Kông, nhưng phần lớn người Đài Loan ủng hộ việc giữ nguyên quyền độc lập của hòn đảo.

Bất chấp tần suất của các cuộc tập trận, các nhà phân tích cho rằng điều đó không có nghĩa là sẽ xảy ra chiến tranh.

“Tín hiệu từ Bắc Kinh rất, rất rõ ràng, nhưng liệu điều đó có phải là một màn dạo đầu cho chiến tranh không? Không, chuyên đó còn xa lắm,” ông Lin Chong-Pin, cựu Thứ trưởng Quốc phòng Đài Loan nhận định.

Trung Quốc đã cắt đứt liên lạc với chính phủ Đài Loan sau khi bà Thái Anh Văn đắc cử hồi năm 2016. Năm 2020, bà đã tái đắc cử với tỷ lệ bỏ phiếu cao trong; đồng thời Đảng Dân Tiến của bà vẫn chiếm đa số ghế trong cơ quan lập pháp.

Cầm An biên dịch

^[1] Một tài liệu của Ủy ban Cải cách Phát triển Khu A Lap Thiện tiết lộ thiết bị cốt lõi trong việc nghiên cứu phát triển vũ khí siêu âm và hàng không vũ trụ.

Đài Loan: các cuộc diễn tập cho thấy Trung Cộng là mối đe dọa đối với khu vực

BEN BLANCHARD | REUTERS

Việc phi cơ quân sự Trung Cộng tiếp cận Đài Loan trong hai ngày đã chứng tỏ rằng Bắc Kinh là một mối đe dọa đối với toàn bộ khu vực, và đã cho người dân Đài Loan thấy rõ hơn bản chất thực sự của Trung Cộng, Tổng thống Thái Anh Văn cho biết hôm 20/9.

Nhiều phi cơ Trung Cộng đã bay qua ranh giới eo biển Đài Loan và vào vùng phòng không của nước này hôm 18/9 và 19/9, khiến Đài Loan phải điều máy bay phản lực để ngăn chặn. Trung Quốc tuyên bố Đài Loan là lãnh thổ của mình.

Tại một cuộc họp báo ở Bắc Kinh hôm 18/9 về các nỗ lực gìn giữ hòa bình của Trung Quốc tại Liên Hiệp Quốc, Trung Cộng đã công bố các cuộc tập trận gần eo biển Đài Loan và lên án cái mà họ gọi là sự “thông đồng” giữa hòn đảo này với Hoa Kỳ.

Các cuộc tập trận diễn ra khi thứ trưởng ngoại giao về kinh tế của Hoa Kỳ, ông Keith Krach, đang ở Đài Bắc. Đây là quan chức cao cấp nhất của Bộ Ngoại giao đã đến thăm đảo quốc này trong 4 thập kỷ.

Khi phát biểu trước các phóng viên, bà Thái đã lên án các cuộc tập trận của Trung Quốc.

Bà nói, “Tôi tin rằng những hoạt động này không giúp ích gì cho hình ảnh quốc tế của Trung Quốc, và hơn nữa còn khiến người dân Đài Loan

thêm cảnh giác, đồng thời hiểu càng rõ hơn bản chất thực sự của Trung Cộng.”

Bà Thái nói thêm, “Ngoài ra, các nước khác trong khu vực cũng hiểu rõ hơn về mối đe dọa từ Trung Quốc. Trung Cộng cần phải tự kiềm chế, và không được khiêu khích.”

Hôm 19/9, Không quân Trung Quốc đã đưa ra một đoạn video cho thấy các cuộc tập trận của các phi cơ ném bom hạt nhân H-6, vốn hay bay áp sát Đài Loan.

Một đoạn phim mô phỏng cho thấy một cuộc tấn công của H-6 nhằm vào một căn cứ không quân mà theo bố trí đường băng chính là căn cứ không quân của Hoa Kỳ trên đảo Guam.

Khi được hỏi về đoạn phim đó và quyết định của Trung Cộng khi phát tán nó trong lúc ông Krach ở Đài Loan, bà Thái cho biết các hoạt động gần đây của Trung Cộng còn là một mối đe dọa cho khu vực lớn hơn chứ không phải chỉ với Đài Loan.

“Sự hiện diện của Trung Cộng thực sự là rất hung hăng và sẽ mang lại một mối đe dọa rõ ràng.”

Trong các bình luận được

đăng tải của truyền thông nhà nước Trung Quốc từ một diễn đàn về quan hệ với Đài Loan ở thành phố Hạ Môn miền đông nam Trung Quốc, người lãnh đạo thứ tư của Trung Cộng hôm 20/9 đã không đề cập trực tiếp đến các cuộc tập trận gần đây.



Tống thống Đài Loan Thái Anh Văn phát biểu với giới truyền thông tại Đài Bắc, Đài Loan vào ngày 12/8/2020.

Sự hiện diện của Trung Cộng thực sự là rất hung hăng và sẽ mang lại một mối đe dọa rõ ràng.

Thái Anh Văn

Ông Vương Dương (Wang Yang), người đứng đầu một cơ quan cố vấn nghi lễ cho quốc hội Trung Quốc, nhắc lại rằng nền độc lập của Đài Loan là ngộ cụt và rằng “việc dựa vào người nước ngoài để tự nâng mình là hành động chấp nhận rủi ro do tuyệt vọng”.

“Nó sẽ chỉ mang lại cho Đài Loan những rủi ro không thể chịu đựng được. Chúng tôi sẽ không dung thứ cho bất kỳ tổn hại nào đến chủ quyền, an ninh và lợi ích phát triển của đất nước,” ông Vương nói trong các bình luận bằng video.

Có vẻ như sẽ có nhiều xích mích hơn nữa khi Đài Loan và Hoa Kỳ tiếp tục đẩy mạnh các mối quan hệ, trong đó Đài Loan đang mong muốn đạt được một hiệp định thương mại tự do.

Hôm 20/9, Bộ trưởng Kinh tế Đài Loan Vương Mỹ Hoa cho biết đảo quốc này có kế hoạch tổ chức một cuộc hội đàm kinh tế chính thức với Hoa Kỳ, sau khi có cuộc đàm phán không chính thức với ông Krach và nhóm của ông về các vấn đề như tái cấu trúc chuỗi cung ứng.

An Nam biên dịch

Chuyện lạ Việt Nam: Ngân hàng nhà nước mất hơn 100 ngàn USD mà không biết !

Tiếp theo từ trang 1

Ngân hàng bị mất hơn 100 ngàn USD mà không biết nguyên nhân

Mấy ngày nay Tòa án tỉnh Hưng Yên đang mớphần tòa xét xử lại vụ án bị mất hơn 100 ngàn USD tại Ngân hàng nhà nước (NHNN) chi nhánh Hưng Yên từ năm 2015.

Có 6 bị cáo trong vụ án là Nguyễn Thị Lệ - nguyên thủ quỹ, Trịnh Anh Thuận - nguyên nhân viên kiểm ngân, Vũ Việt Thu - nguyên giám đốc, Nguyễn Văn Quê - nguyên giám đốc, Vũ Thị Lộc - nguyên phó giám đốc và Đặng Thị Hằng - nguyên trưởng phòng tiền tệ và kho quỹ NHNN chi nhánh Hưng Yên, họ bị cáo buộc vi thiếu trách nhiệm gây hậu quả nghiêm trọng.

Chuyện là trong tháng 9-10/2015, NHNN Chi nhánh Hưng Yên phát hiện rất nhiều vụ mất tiền cũ, là tiền không

đủ tiêu chuẩn lưu thông của các đợt, trị giá hơn hơn 100,000 USD tiền cũ.

Ngoài ra, từ 2009 đến 2015, NHNN chi nhánh Hưng Yên còn phát hiện kho quỹ mất hơn 20,000 USD loại tiền đủ tiêu chuẩn lưu thông. Như vậy, tổng cộng cả tiền cũ và mới tại NHNN Chi nhánh Hưng Yên đã bị mất là 120,000 USD.

Quy trình tiêu hủy tiền cũ có đủ chặt chẽ?

Tại Việt Nam, tiền mất lưu thông qua một thời gian sẽ bị rách, cũ nát, hư hỏng - gọi là tiền cũ, tức là “tiền không đủ tiêu chuẩn lưu thông”. Các ngân hàng thường mai trong tính sẽ gom tiền đó, kiểm đếm đóng gói theo loại tiền với số lượng 1,000 tờ thành 1 bó, rồi nộp về chi nhánh NHNN tỉnh. Sau đó, ngân hàng thường mai rút tiền sẽ nhận tiền mặt mới từ kho của NHNN để chi trả cho khách hàng. Khi NHNN địa phương gom được

nhiều tiền cũ thì sẽ chuyển về kho quỹ của NHNN Trung ương để làm thủ tục tiêu hủy ra “tiền không đủ tiêu chuẩn lưu thông” này.

Quy trình tiêu hủy tiền cũ này được quy định rất chặt chẽ, vậy mà năm 2015 kho quỹ của NHNN Trung ương mới phát hiện thiếu gần 100 ngàn USD trong số 50 triệu USD tiền cũ do Chi nhánh NHNN Hưng Yên chuyển về. Được biết, các bó tiền cũ có mệnh giá cao, thường là loại 200,000 VND, 500,000 VND đã bị rút lõi bên trong, nếu chỉ nhìn bằng mắt thường thì sẽ không phát hiện được. Tuy gọi là tiền cũ nhưng tiền đó mang ra thị trường vẫn tiêu được bình thường.

Số tiền bị rút lõi này nếu là loại mệnh giá 200,000 VND sẽ tương đương 10 bao tải tiền, là một khối lượng rất lớn. Trong khi tại các kho tiền đều có camera giám sát theo dõi, đều có người

giám sát, mỗi lần mở đóng kho quỹ tiền đều phải có 3 người, vậy mà vẫn mất được tiền thì mới là chuyện lạ!

Còn lạ kỳ hơn nữa là đến nay cơ quan điều tra vẫn không xác định được quy định rất chặt chẽ, vậy mà năm 2015 kho quỹ của NHNN Trung ương mới phát hiện thiếu gần 100 ngàn USD trong số 50 triệu USD tiền cũ do Chi nhánh NHNN Hưng Yên chuyển về.

Dưới con mắt các chuyên gia tiền tệ thì câu chuyện này khiến họ liên tưởng đến hoạt động ngân hàng thời còn rất thô sơ của thế kỷ trước. Điều này sẽ ảnh hưởng không ít đến lòng tin của người gửi tiền vào ngân hàng.

Vấn đề ở đây xét cho cùng đó là cán phải nâng cao đạo đức nghề nghiệp và lương tri con người khi làm việc ở những nơi mà hàng ngày tiếp xúc với tiền bạc, để tránh những mất mát đáng tiếc thế này.

Mở đường bay quốc tế từ 15/9 với Trung - Nhật - Hàn

Vào chiều tối 15/9, Văn phòng Chính phủ VN vừa có thông báo kết luận về việc cho phép các chuyến bay thương mại quốc tế thường lệ giữa Việt Nam và một số đối tác.

Cụ thể, là với các đối tác Trung Quốc, Nhật Bản, Hàn Quốc với tần suất 2 chuyến/tuần. Khách nhập cảnh là người có hộ chiếu ngoại giao, công vụ, thân nhân, chuyên gia, kỹ thuật, nhà quản lý và phải thực hiện cách ly 5 ngày.

Từ ngày 22/9 khai triển đối với các đường bay Việt Nam - Campuchia (Phnom Penh), Việt Nam - Lào (Viêng Chăn). Thực hiện theo nguyên tắc có đi có lại đối với các đối tác về tổng số người trên các chuyến bay, việc thu phí và các điều kiện nhập cảnh khác.

Hà Nội cho karaoke, bar, vũ trường hoạt động từ 16/9
Chiều 15/9, ông Ngô Văn Quý - Phó chủ

tịch UBND Thành phố Hà Nội cho biết, sau 1 tháng rưỡi tạm dừng, các dịch vụ karaoke, bar, vũ trường ở Hà Nội được hoạt động trở lại từ 16/9 nhưng phải bảo đảm phòng dịch bệnh.

Ngoài ra, khu đi bộ hồ Gươm và vùng phụ cận cũng được hoạt động từ 16/9. Trước đó, ngày 1/8 thành phố đã yêu cầu tạm dừng các hoạt động này để phòng chống dịch Covid-19. Đây là lần thứ 2 từ đầu năm các hoạt động này phải tạm đóng cửa.

Người từ Đà Nẵng về Huế không phải xét nghiệm PCR từ 16/9

Từ 16/9, người từ Đà Nẵng về Huế chỉ phải khai báo y tế, đăng ký trước qua mạng. Nếu chưa khai báo qua mạng thì có thể khai tại chốt kiểm soát đóng ở khu vực thị trấn Lăng Cô, Huế.

Người từ Đà Nẵng ra Huế được khuyến nghị hạn chế tiếp xúc với người địa phương, bị cấm tham gia các sự kiện

tập trung đông người.

Ngoài ra, những người này được đi lại và phải tự theo dõi sức khỏe trong thời gian 3 ngày. Quá thời gian trên mà chưa rời Huế thì phải tự cách ly tại nơi cư trú đến 25/9 (trường hợp Đà Nẵng không phát sinh ca nhiễm COVID-19 mới).

Như vậy người từ Đà Nẵng ra Huế không cần phải có giấy xét nghiệm PCR (xét nghiệm COVID-19) âm tính như quy định trước đó nữa.

Thêm 5 người ở Quảng Trị ngộ độc pa-tê Minh Chay

Ngày 15/9, Chi cục An toàn vệ sinh thực phẩm tỉnh Quảng Trị cho biết, đã xác định ở tỉnh có 5 người có biểu hiện bất thường về sức khỏe như chóng mặt, mệt mỏi, nôn mửa... sau khi sử dụng pa-tê Minh Chay.

Trước đó, toàn tỉnh Quảng Trị có 44 người mua 59 sản phẩm của Công ty TNHH Lối Sóng Mới, trong đó có 22 sản

phẩm pa-tê Minh Chay và 37 sản phẩm khác. Hiện lực lượng chức năng đã thu hồi được 16 sản phẩm.

Tại Nam Định, thêm 6 người khó thở, buồn nôn sau khi dùng pa-tê Minh Chay

Sau Tuổi Trẻ, tính đến ngày 11/9, Nam Định đã thống kê được 86 người mua pa-tê Minh Chay, 98 người đã sử dụng. Số sản phẩm đã mua là 141 hộp, hiện đã có 37 hộp được thu hồi.

Trong đó 6 người có triệu chứng đau bụng, đi ngoài, mất ngủ, tức ngực, khó thở, buồn nôn... Hiện 5 người đã ổn định, 1 người còn sụp mí mắt.

Tỉnh Nam Định đã yêu cầu các cơ quan chức năng cơ đại diện đến địa phương tiếp nhận các sản phẩm của Công ty TNHH Lối Sóng Mới để xử lý theo quy định.

An Bình tổng hợp

SỨC KHỎE



Đạo dưỡng sinh (Kỳ 2)

Sức mạnh của HÍT THỞ ĐÚNG CÁCH, và hơn thế nữa

HOÀNG HOA

Trong kinh “Tứ Thập Nhị Chương” có kể câu chuyện Đức Thích Ca hỏi đệ tử: “Sinh mệnh con người sống trong bao lâu?” Có vị đáp “trong vài năm”, có vị lại đáp “trong một ngày”, cũng có vị trả lời chỉ “trong một bữa ăn”... Cuối cùng, Phật Thích Ca nói: “Sinh mệnh của con người nằm trong hơi thở”.

“Hoàng đế nội kinh” cũng viết: “Vạn bệnh xuất hiện trên đời đều sinh ra bởi khí. Tất cả những nhân tố ảnh hưởng đến sự vận hành của khí đều khiến người sinh bệnh”. Người xưa nhắc đến “Sự vận hành của khí”, liệu trong đó có bao gồm cả hô hấp của con người hay không?

Đại đa số chúng ta thường không chú ý nhiều đến nó, bởi mỗi thời mỗi khắc chúng ta đều hít thở một cách vô thức từ khi lọt lòng mẹ. Một người trung bình có thể nhịn ăn 3 tuần, có thể nhịn nước 3 ngày, còn nhịn thở khoảng 3 phút thì thông thường là không thể chịu nổi!

Hít thở như thế nào là đúng cách?

Việc hít thở được xếp vào bậc “trung học”, cao hơn cả các phương pháp thực dưỡng. Khoa học hiện đại cũng nhìn nhận rằng toàn bộ quá trình vận hành của cơ thể đều cần tới oxy. Sự thiếu hụt oxy sẽ khiến cơ thể mệt mỏi, suy giảm trí nhớ, uể oải tinh thần... Từ xưa đến nay, những người hít thở đúng cách đều luôn có một sức khỏe dẻo dai và tinh thần minh mẫn.

Có một sự thật là chúng ta đều biết hít thở đúng cách từ khi sinh ra, nhưng lớn lên thì quên mất. Quan sát các em nhỏ dưới 2 tuổi, ta sẽ thấy vùng bụng nhô lên xẹp xuống theo từng nhịp thở. Còn với người lớn, sự chuyển động của hô hấp chủ yếu lại nằm trên vùng ngực.

Sự khác biệt này được giải thích là khi con người bắt đầu làm quen với việc đi đứng, hoạt động vùng văng với hai chân, thì cũng vào lúc này, hoạt động của phổi bắt đầu có xu hướng dịch chuyển từ ½ là phổi dưới đi lên trên. Điều này vô tình đã khiến phổi không hoạt động được tới ưu nữa; việc hít thở vì vậy cũng không đạt



Để trí óc có thể tập trung vào hơi thở, thì cần thêm yếu tố thứ ba: đó là thở ra chậm hơn hít vào.

được hết công suất.

Hít thở đúng cách đòi hỏi phải đáp ứng được hai yếu tố

- Thở bằng bụng: khi hít vào thở ra, vùng bụng và phần dưới của ngực có nhô lên xẹp xuống;
- Toàn thân thả lỏng: phần vai xuôi tự nhiên, ngực, lưng, và chân tay thả lỏng.

Để trí óc có thể tập trung vào hơi thở, thì cần thêm yếu tố thứ ba: đó là thở ra chậm hơn hít vào (trái với thở tự nhiên thông thường).

Theo Đông Y, vùng bụng có 8 kinh 1 mạch đi qua, gồm tứ kinh: Can, Vi, Tỳ, Thận đối xứng hai bên; ngoài ra, còn mạch Nhâm nằm giữa - đều là những mạch mạch trọng yếu của cơ thể. Thở bằng bụng sẽ giúp kích hoạt các kinh

mạch vận hành, tất nhiên cũng giúp điều tiết dưỡng khí (oxy) và thần khí (cacbonic); máu huyết có thể theo đó lưu thông tốt hơn, và sức khỏe cải thiện một cách đáng kể.

Tư thế nào là phù hợp?

Hiện nay có rất nhiều phương pháp hướng dẫn tư thế thở, trong đó phần lớn là sử dụng phần dưới của phổi để hô hấp (thở bằng bụng). Tuy đều đem lại một số lợi ích, nhưng chúng ta cũng chỉ nên tập hai tiếng mỗi ngày. Theo cuốn “The Oxygen Advantage” của tác giả Patrick Mckeown thì khi oxy đạt tới điểm bão hòa, việc thải ra quá nhiều cacbonic sẽ dẫn đến hội chứng suy thở, gây chóng mặt, thậm chí bất tỉnh đột ngột; cho nên chúng ta vẫn phải hít thở theo nhu cầu tự nhiên của cơ thể, và chú ý tập làm quen

vi khuẩn. Các protein này “kiến tạo” vết nứt để nước có thể nhanh chóng đi vào ruột và làm giảm nồng độ nhiễm khuẩn. Hiện tượng tiêu chảy chính là bước tổng vi khuẩn ra khỏi cơ thể.

Các nhà nghiên cứu tin rằng các

dẫn với cách thở đúng đắn hơn.

Tuy nhiên, có một tư thế mà người xưa và cả các nhà nghiên cứu khoa học hiện đại đều thừa nhận là hoàn hảo: đó là tư thế kiết già, hay còn gọi là thiền định. Trong các môn khí công thuộc Phật gia hiện nay thì phương pháp ngồi thiền luôn được ưa chuộng và đem lại rất nhiều lợi ích cho sức khỏe - đặc biệt khi

biết kết hợp giữa thiền định đúng cách và rèn luyện tâm tính.

Với hiệu quả ưu mỹ cho cả sức khỏe và tâm tính, môn khí công thượng thừa Pháp Luân Đại Pháp (hay còn được gọi là Pháp Luân Công) hiện nay đang được rất nhiều người thực hành trên khắp thế giới.

Theo danh y thời nhà Đường là Tôn Tư Mạc, thuật dưỡng sinh cần điều hòa đủ ba yếu tố: thần thể, hơi thở, và nhịp tim. Các yếu tố này có thể đạt được thông qua thiền định, điều tức, và nhập tĩnh. Vị quan văn vô song tại nổi tiếng thời Minh là Vương Dương Minh cũng từng nói: “Ngồi thiền là con đường để trường sinh bất lão.”

Nghiên cứu của trường Đại học Trinity College Dublin, dẫn đầu bởi tác giả Michael Melnychuk, cũng cho thấy sau một thời gian luyện tập thiền định, người ta có thể đón sự tập trung của mình vào những công việc khác. Nói cách khác, bạn đang vừa rèn luyện sức khỏe, vừa nâng cao hiệu quả công việc.

Nền Đông Y của Trung Quốc giải thích rằng, khi cơ thể được đặt vào trạng thái tối ưu thì kinh mạch được khai thông, âm dương cân bằng, năng lượng sẽ được tăng cường khắp lục phủ ngũ tạng cùng não bộ, từ đó giúp tăng khả năng tập trung và nhận thức.

Giáo sư Đặng Thiết Đào, một danh y Trung Quốc, luôn dành nhiều phút mỗi sáng để ngồi thiền, hít thở đều và sâu để cơ thể được nghỉ ngơi tốt, đồng thời tái tạo, sinh trưởng, và khỏe mạnh lâu dài. Ông cũng nói về cả khí đạt được hiệu quả như trên, thì chúng ta cũng không thể ép não bộ liên tục làm việc với năng suất cao trong thời gian dài được; vì vậy khi áp dụng phương pháp này cũng cần sự phân bổ hợp lý. Giáo sư Đào hiện nay cũng đã 101 tuổi.

Đồng Y từ xưa đã cho rằng: “Khí huyết đủ, kinh mạch thông” là điều kiện cần và đủ để đạt được sức khỏe dồi dào và trường sinh bất lão. “Kinh mạch thông” có thể đạt được qua việc tập luyện khí công đúng cách, còn “khí huyết đủ” sẽ được đề cập tới trong kỳ tiếp theo.

SHUTTERSTOCK/PIKABAY



bị nhiễm khuẩn, tiêu chảy lúc này sẽ thực hiện vai trò quan trọng của nó

loại bỏ mầm bệnh.

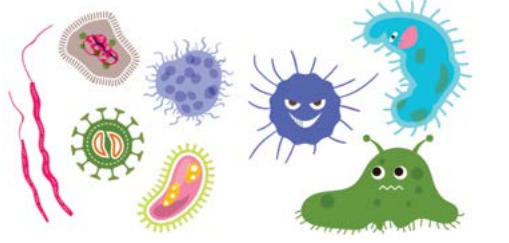
Các nhà khoa học đã làm thí nghiệm trên chuột với một loại vi khuẩn tương tự E.coli. Sau khi gây nhiễm khuẩn ở chuột, họ quan sát thấy đường ruột xuất hiện các vết nứt. Tồn thương này ở chuột là do sự xuất hiện của một số protein sau khi phát hiện vi khuẩn. Các protein này “kiến tạo” vết nứt để nước có thể nhanh chóng đi vào ruột và làm giảm nồng độ nhiễm khuẩn. Hiện tượng tiêu chảy chính là bước tổng vi khuẩn ra khỏi cơ thể.

Các nhà nghiên cứu tin rằng các

protein claudin-2 và interleukin-22 được cơ thể tạo ra để gây hiện tượng tiêu chảy. Hai protein này cũng đóng một vai trò quan trọng trong việc chống nhiễm trùng, đặc biệt trong giai đoạn đầu khởi phát bệnh.

Nhưng liệu cơ chế miễn dịch này có phải là then chốt khi chống lại tất cả

các bệnh nhiễm trùng không? Cơ chế này liệu có thể áp dụng trên toàn cơ thể người hay không? Đây là những câu hỏi cần được nghiên cứu thêm, nhưng ít nhất cho đến nay, đã có các nghiên cứu chứng minh rằng tiêu chảy là có lợi cho chúng ta.



5 chất chống lão hóa tốt nhất và tẻ nhất



NATALYABOND / SHUTTERSTOCK

mắc các rối loạn này.

Nhưng không chỉ có caffein, các hợp chất tự nhiên khác trong cà phê cũng cho thấy có nhiều lợi ích khác.

4. Chiết xuất hạt nho

Chiết xuất hạt nho được biết đến là chất chứa nồng độ cao proanthocyanidins, một loại polyphenol được biết đến với khả năng tăng cường miễn dịch, chống lại căng thẳng, oxy hóa, và giảm cholesterol. Đồng thời, nó cũng ức chế quá trình tiến triển của xơ vữa động mạch và bệnh tiểu đường – hai loại bệnh phổ biến liên quan đến lão hóa.

5. Probiotic (men vi sinh)

Lão hóa sớm của da là do tiếp xúc quá nhiều với bức xạ UV. Probiotic có tác dụng phục hồi cân bằng pH acid (độ acid) của da, đặc biệt khi chịu tác động xấu của ánh sáng thông qua gia tăng các chất chống oxy hóa của da.

Các nhà nghiên cứu tin rằng, việc bổ sung men vi sinh hàng ngày có thể cải thiện quá trình lão hóa và giảm nguy cơ rối loạn liên quan đến tuổi già. Men vi sinh giúp cơ thể nhanh chóng lấy lại cân bằng hệ vi sinh đường ruột; đó là điều kiện giúp chống lại nhiễm trùng và các bệnh chuyển hóa.

Bên cạnh những chất có lợi cho làn da, các nhà khoa học cũng tìm ra 5 chất làm làn da của chúng ta mau già cỗi:

1. Chất ngọt nhân tạo

Các chất làm ngọt nhân tạo như aspartame hoặc sucralo dù cung cấp ít calo nhưng lại khiến chúng ta tăng cân nhanh và sớm bị tiểu đường.

Tác hại khác của nó là làm suy yếu hệ vi khuẩn có lợi trong đường ruột, làm tăng nguy cơ bị viêm sung, ung thư và bệnh tim mạch, đồng thời khiến chúng ta trông già hơn.

2. Đường

Nghiên cứu đã chứng minh đường sucrose, loại đường từ mía hay củ cải đồ, làm suy yếu quá trình hồi phục của da. Ăn nhiều đường làm suy giảm nhận thức do lão hóa ở cả bệnh nhân tiểu đường và người không có tiểu đường.

Giảm tiêu thụ đường là cách giúp cơ thể tăng khả năng phục hồi collagen và

làm giảm lão hóa sớm các nguyên bào sợi của da. Đồng thời, làm giảm nguy cơ mắc bệnh tim mạch và tiểu đường.

3. Nhôm

Nhôm từ lâu đã được coi là một kim loại vô thường vô phạt. Do đó, những xoong nồi bằng nhôm được xem như an toàn và được sử dụng trong quá trình nấu nướng và chuẩn bị thức ăn.

Nhưng gần đây, các nhà nghiên cứu đã phát hiện việc tiếp xúc với nhôm trong một thời gian dài có thể làm tăng nguy cơ thoái hóa các tế bào thần kinh và các rối loạn thần kinh do tuổi già như Alzheimer.

4. Acid béo

Một số nghiên cứu cho thấy, ăn ít acid béo có thể làm giảm nguy cơ bị bệnh Alzheimer, các dạng sa sút trí tuệ khác, đồng thời làm giảm nguy cơ béo phì và tiểu đường loại hai. Điển hình cho việc ăn uống ít chất béo là phương pháp ăn uống của vùng Địa Trung Hải.

5. Thuốc lá và rượu

Thuốc lá và rượu đều khiến cơ thể bị mau già. Thuốc lá còn có tác hại làm giảm hấp thu các vitamin chống oxy hóa, đặc biệt là vitamin C. Điều này làm người hút thuốc tăng nguy cơ bị các bệnh liên quan đến lão hóa.

Tương tự như vậy, sử dụng rượu lâu dài sẽ làm các tế bào mau lão hóa và chết do chiều dài telomere bị rút ngắn. Chiều dài telomere giúp bảo vệ DNA khỏi quá trình phân giải và đột biến. Nếu nó ngắn đi thì con người lão hoá nhanh hơn và một số bệnh tật bắt đầu phát sinh.

Ngoài ra, tác hại của rượu đường như tẻ tệ hơn theo tuổi, vì khả năng chuyển hóa rượu của gan suy giảm theo thời gian. Uống nhiều rượu cũng có thể ảnh hưởng đến não và làm suy giảm nhận thức.

Ăn uống hợp lý là cách tốt nhất giúp cơ thể tránh các bệnh liên quan đến quá trình lão hóa như các bệnh tim mạch, tiểu đường, ung thư, béo phì... và cũng là cách cải thiện chất lượng cuộc sống, sức khỏe của da, và hệ vi sinh trong đường ruột của chúng ta.

Minh Sang biên dịch

KHOA HỌC

Bay thử nghiệm mô hình phi cơ ‘Flying-V’ lần đầu tiên

WIRE SERVICE

“Flying-V” là một loại phi cơ thế hệ mới, tiết kiệm nhiên liệu, có thể chở khách trong khoang cánh nhờ thiết kế độc đáo, đã được các nhà nghiên cứu tiến hành thành công chuyến bay thử nghiệm đầu tiên.

Khoang chứa hàng và bình chứa nhiên liệu cũng được bố trí ngay phần cánh của phi cơ. Các chuyên gia hy vọng rằng với hình dạng khí động học này sẽ giúp giảm mức tiêu thụ nhiên liệu 20% so với các phi cơ hiện nay.

Các nhà nghiên cứu tại Đại học Công nghệ Delft ở Hà Lan hợp tác với hãng hàng không Hà Lan KLM thử nghiệm mô hình Flying-V dài 3 mét, nặng 22.5 kg (khoảng 50 pound) tại bãi thử nghiệm quân ở Đức cùng với sự hỗ trợ của nhân viên hãng Airbus trong quá trình cất cánh, chuyển động, tiếp cận và hạ cánh.

Ông Roelof Vos, trưởng dự án giải thích: “Một trong những lo lắng của chúng tôi là phi cơ có thể gặp một số khó khăn khi cất cánh, vì các dữ liệu tính toán trước đây đã chỉ ra rằng ‘động tác bay lộn vòng’ có thể là một vấn đề.”

Ông nói thêm: “Nhóm nghiên cứu đã tôi tui hóa mô hình để ngăn chặn sự cố này, tuy nhiên phải qua thực tế mới biết được kết quả chắc chắn.”

Các nhà nghiên cứu đã thực hiện thành công chuyến bay thử nghiệm đầu tiên mô hình Flying-V, phi cơ thế hệ tương lai, tiết kiệm nhiên liệu, có khả năng chở hành khách trong khoang cánh.



WPA / GETTY IMAGES

Các nhà nghiên cứu lưu ý thêm, họ đã điều khiển phi cơ cất cánh từ xa ở tốc độ 80 km/giờ, tốc độ bay, góc và lực đẩy đều đạt mức như mong đợi.

Các nhà nghiên cứu chia sẻ rằng chuyến bay thử nghiệm cho thấy thiết kế hiện tại có quá nhiều dao động khi lượn vòng khiến phi cơ hạ cánh khó khăn; và vẫn còn nhiều việc phải hoàn thành để có thể bay vận chuyển hành khách.

Các chuyên gia cho biết kế hoạch của họ là sử dụng dữ liệu thu thập được từ chuyến bay thử nghiệm để cải tiến mô hình khí động học của Flying-V, cho phép họ lập trình một thiết bị mô phỏng bay cho các cuộc thử nghiệm tương lai để cải thiện. Nhóm nghiên cứu sẽ tiến hành nhiều thử nghiệm hơn trên mô hình này và hy vọng sẽ cung cấp cho Flying-V một động cơ đẩy bền vững, sử dụng nhiên liệu là hydro lỏng thay vì xăng dầu.

CNN Wire đã đóng góp vào báo cáo này. Mộc Thanh biên dịch

Toyota thử nghiệm thành công xe hơi bay có người lái

WIRE SERVICE

Công ty Sky Drive Inc. tuyên bố đã thực hiện buổi trình diễn trước công chúng ngày 25/8 tại Khu thử nghiệm Toyota, một trong những trung tâm thử nghiệm lớn nhất Nhật Bản và là nơi Toyota đặt trụ sở cho bộ phận phát triển sản phẩm. Đây là buổi ra mắt đầu tiên của chiếc xe hơi bay trong lịch sử nước Nhật.

Chiếc xe mang tên SD-03, do một phi công lái, đã cất cánh và bay vòng quanh sân thử trong khoảng bốn phút.

Giám đốc điều hành Tomohiro Fukuzama cho biết: “Chúng tôi vô cùng vui mừng khi hoàn thành chuyến bay của loại xe hơi bay có người lái đầu tiên trong lịch sử Nhật Bản sau hai năm thành lập SkyDrive... với mục tiêu là sẽ thương mại hóa loại sản phẩm này”

Công ty cho biết mẫu SD-03 là loại xe điện nhỏ nhất thế giới với khả năng cất cánh và hạ cánh theo hướng thẳng đứng và dùng mặt bằng tương đương hai chỗ đậu xe hơi. Xe có tám động cơ bảo đảm “sự an toàn trong những tình huống khẩn cấp.”

“Trong quá trình thiết kế một



COURTESY OF SKYDRIVE

mẫu xe chưa từng được khai phá, một loại phương tiện giao thông mới như xe hơi bay hiện tại, chúng tôi chọn thông điệp ‘cấp tiến’ làm cảm hứng”. Giám đốc thiết kế Takumi Yamamoto nói.

“Chúng tôi muốn chiếc xe này trở thành loại xe của tương lai, đầy lôi cuốn, và là chiếc xe mơ ước với đầy đủ công nghệ cao của SkyDrive.”

Công ty hy vọng biến xe hơi bay trở thành một phần của cuộc sống bình thường chứ không chỉ là một kiểu tiện nghi. Nhiều chuyên bay thử nghiệm hơn nữa sẽ được thực hiện trong tương lai trong các điều kiện khác nhau để bảo đảm an toàn và công nghệ của xe đạt được các tiêu chuẩn công nghiệp.

Sự thành công của chuyến bay này có nghĩa rằng xe hơi bay có thể sẽ được thử nghiệm bên ngoài Khu thử nghiệm Toyota vào khoảng cuối năm nay.

Thông cáo báo chí của SkyDrive cho biết công ty sẽ tiếp tục phát triển các công nghệ để bảo đảm an toàn cho việc ra mắt dòng xe hơi bay vào năm 2023. Giá thành của chiếc xe hiện chưa được thông báo.

CNN đóng góp vào bản tin này. Chân Như biên dịch

Cây ghép thiết bị thị giác có thể giúp khôi phục thị lực



MONASH UNIVERSITY

Hệ thống thị giác sinh học Gennaris được cấy ghép.

Hệ thống thị giác sinh học Gennaris.

CADEN PEARSON | THE EPOCH TIMES

Các nhà nghiên cứu hiện đang nộp đơn ghi danh cho giai đoạn hai của chương trình Frontiers. Giai đoạn này sẽ hỗ trợ cho một hoặc hai ứng dụng tốt nhất từ giai đoạn một với số tiền tài trợ lên đến 100 triệu USD trong vòng 5 năm tiếp theo.

“Nếu thành công, nhóm MVG sẽ tìm cách thành lập một doanh nghiệp thương mại mới tập trung vào việc điều trị thị lực cho những người bị khiếm thị không còn khả năng chữa trị và điều trị cử động cánh tay cho những người bị liệt tứ chi, giúp cải thiện sức khỏe của họ,” tiến sĩ Lewis nói.

Tiến sĩ Yan Wong từ Viện Khám phá Y sinh học Monash cho biết: “Việc thương mại hóa công nghệ thị giác sinh học cũng gắn liền với kế hoạch khám phá các ứng dụng khác ngoài thị lực và tổn thương tủy sống của chúng tôi, chẳng hạn như điều trị chứng động kinh và trầm cảm, chế tạo hệ thống tay chân giả có thể điều khiển bằng não, hay việc phục hồi các giác quan quan trọng khác.”

Giáo sư Marcello Rosa, đồng nghiệp của Tiến sĩ Wong tại Viện nghiên cứu, cho biết ngoài việc cải thiện sức khỏe và phục hồi thị lực cho người khiếm thị, thành công thương mại có thể tạo ra các cơ hội xuất cảng mới, các công việc sản xuất và thiết kế thiết bị y tế đòi hỏi tay nghề cao, và tăng trưởng kinh tế cho nước Úc.

“Có thêm vốn đầu tư, chúng tôi sẽ có thể sản xuất những thiết bị cấy ghép trên vỏ não này ở Úc với quy mô cần thiết để tiến tới thử nghiệm trên người,” giáo sư Rosa cho biết.

Dự án do Tiến sĩ Philip Lewis từ Khoa Kỹ thuật Hệ thống Máy tính và Điện của Đại học Monash chủ trì đã nhận được khoảng 1 triệu USD từ chương trình Frontier Health and Medical Research do quỹ Medical Research Future (MRFF) của chính phủ liên bang Úc tài trợ.

“Chương trình Frontiers với tổng ngân sách là 570 triệu USD của chính phủ được thiết kế để giúp các nhà nghiên cứu vượt qua những giới hạn nhằm phát triển các đột phá y tế và sức khỏe trong tương lai.” Bộ trưởng Y tế Úc cho biết hôm 19/6/2019.

Hao Nhiên biên dịch

Liệu pháp Đông y giúp cải thiện “chứng đổ mồ hôi nhiều”

LÝ CỬ HỒNG | CHINESE EPOCH TIMES

Giám đốc khoa Y học cổ truyền Thái Văn Hưng, thuộc bệnh viện Đông y Lâm Sâm thành phố Đài Bắc, cho biết “chứng đổ mồ hôi nhiều” là khi cả cơ thể hoặc một vùng da toát mồ hôi quá nhiều, thấy rõ nhất ở bàn tay và bàn chân, cho dù là không lao động hay vận động nhiều, cho dù ở trong phòng máy lạnh cũng sẽ đổ mồ hôi.

Trên thực tế, “chứng đổ mồ hôi nhiều” là một hiện tượng do hệ thần kinh tự chủ rối loạn, thần kinh giao cảm hưng phấn quá độ dẫn tới tuyến mồ hôi bài tiết quá mức; thông thường xảy ra ở những người dễ bị căng thẳng, lo nghĩ nhiều, câu thơ. Một vấn đề thường bị bỏ sót trên lâm sàng là chứng vẹo cột sống cũng ảnh hưởng đến sự ổn định của thần kinh giao cảm, khiến cho thần kinh giao cảm hưng phấn dẫn tới đổ mồ hôi tay nhiều.

Đông y gọi tác cả những thành phần nước trong cơ thể là “tân dịch”, khí âm và dương mất cân bằng sẽ gây ra chứng ra nhiều mồ hôi. Khi cảm thấy hơi hộp dần tới lòng bàn tay ra mồ hôi, đúng như câu nói “hân vi tâm chí dịch” (mồ hôi là dịch của tâm), “Tâm chủ thần minh” (tâm tàng chứa thần, làm chủ hệ thống thần kinh). Đa phần đổ mồ hôi là do khí hư tạo ra, ban đêm đổ

mồ hôi trộm là do âm hư dương cang (dương mạnh quá mức), vì đổ mồ hôi nhiều quá nên trung khí (khí trong dạ dày, có tác dụng tiêu hoá thức ăn và dinh dưỡng của cơ thể) không đủ, thường cảm thấy mệt mỏi, thậm chí lười nói chuyện.

Phương pháp trị liệu chứng đổ mồ hôi nhiều của Đông y
Ông Thái Văn Hưng cho biết, Đông y trị liệu chứng ra mồ hôi nhiều là bắt đầu từ “bổ khí sinh tân” (tân dịch), trấn tĩnh an thần, từ từ tiến hành điều



XUUSHELLING

chỉnh và cải thiện dần. Trên quan điểm của Đông y, “khí chủ thu sáp” (thu liễm), được hiểu là khí khi không đủ thì rất khó “thu sáp”, dễ chảy mồ hôi, lúc này có thể uống nước sắc các loại được thảo. Được phương truyền thống này có thành phần rất đơn giản chỉ có ba vị Đông dược: đảng sâm, mạch môn đông, ngũ vị tử. Đảng sâm bổ khí sinh tân, mạch môn đông tư âm nhuận táo, ngũ vị tử có vị chua, thu tâm khí, ba vị thuốc này đều là những thuốc Đông y, tự mình có thể nấu một cách dễ dàng.

Ngoài ra, đối với những người bị đổ mồ hôi tay nghiêm trọng thường dễ có tâm trạng hơi hộp lo nghĩ nhiều so với những người đổ mồ hôi nhiều khác, nên có thể thêm hoàng kỳ để bổ khí, thêm lòng cốt, mẫu lệ để trấn tĩnh an thần. Sau đây là cách làm nước sắc có thêm các vị này.

Thành phần: đảng sâm 3 tiền (1 tiền = 3,125g), mạch môn đông 3 tiền, ngũ vị tử 1 tiền, hoàng kỳ 1 lượng, long cốt 6 tiền, mẫu lệ 6 tiền.

Cách làm: lấy 2 lít nước sôi, cho được liệu vào, dùng lửa lớn để đun sôi. Sau đó để lửa nhỏ và tiếp tục nấu trong 20 phút là được. Đợi đến lúc nguội thì cho vào bình để vào tủ lạnh bảo quản. Mỗi tối sau khi ăn cơm xong, uống một ly khoảng 150ml (để ra ngoài đến khi không còn lạnh), có thể đạt được công hiệu ích khí sinh tân.

Cách khác để trị chứng đổ mồ hôi nhiều

Đối với các vấn đề do hệ thần kinh tự chủ, Đông y có thể tiến hành trị liệu thông qua châm cứu. Ông Thái Văn Hưng nói rằng, trường hợp này châm cứu thường dùng kinh Bang Quang ở sau lưng, nhưng người thường rất khó tự mình xoa bóp vùng lưng; có thể đổi lại những huyệt vị ở vùng tay để xoa như huyệt thần môn, huyệt nội quan cũng như huyệt bách hội trên đỉnh đầu, giúp khơi thông kinh tâm, kinh tâm bào, có tác dụng an thần thư thái, đạt được hiệu quả giảm đổ mồ hôi.

Ông Thái đề nghị ngoài việc uống trà và massage, chúng ta cũng nên duy trì thói quen sống lành mạnh. Chế độ ăn uống cần chú ý cần đủ dinh dưỡng, ít ăn thức ăn lạnh, thức ăn sống, cay nóng, các mùi vị nóng; tránh uống rượu, cà phê, trà đậm để tránh kích thích thần kinh giao cảm; làm việc và nghỉ ngơi bình thường, không nên thức khuya.

Ông cũng khuyên những người bị chứng đổ mồ hôi nhiều nên học tập cách buông bỏ, có thể thử ngồi tĩnh tọa, mỗi ngày 20 phút thư giãn từ phần đầu đến hai chân, có ích cho điều chỉnh hệ thần kinh tự chủ. Ngoài ra yoga, chạy bộ chậm, đạp xe, đặc biệt là khí công cũng giúp thư giãn rất tốt; chỉ cần kiên trì bền bỉ, chứng đổ mồ hôi nhiều sẽ cải thiện rõ rệt.

Bách Hợp biên dịch

DIỂM TIN

CÁC BỨC ẢNH TỪ: GETTY IMAGES/REUTERS/THE OFFICE OF THE PRESIDENT, REPUBLIC OF CHINA - TAIWAN/SHUTTERSTOCK/PIXABAY



Nhật Bản ra mắt đèn cực tím có thể tiêu diệt virus Trung Cộng

Nhật Bản ra mắt đèn cực tím có thể tiêu diệt virus Trung Cộng

Nhà sản xuất thiết ánh sáng của Nhật Bản - Ushio - đã cho ra đời một loại đèn cực tím có thể tiêu diệt virus Trung Cộng mà không gây hại cho sức khỏe con người.

Đèn UV Care 222, được Ushio phát triển cùng với Đại học Columbia, dự kiến sẽ được sử dụng để khử trùng ở những không gian có người ra vào và nguy cơ lây lan virus cao, chẳng hạn như trên xe buýt, xe lửa, thang máy và tại các văn phòng.

Loại đèn này có bước sóng 222 nanomet nặng 1.2 kg và có kích thước bằng một cuốn sách bìa cứng, hiện có giá 300,000 yên (khoảng 2,800 USD).

Trung Cộng chỉ trích Hoa Kỳ cản trở cuộc chiến kiểm soát khí thải toàn cầu



Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Cộng, ông Ông Văn Bản hôm 23/9 chỉ trích Hoa Kỳ “cản trở nghiêm trọng” cuộc chiến kiểm soát khí thải toàn cầu và không có hành động nào để bảo vệ Trái Đất.

Ông Ông cho rằng, khi rút khỏi các thỏa thuận quốc tế về kiểm soát lượng khí thải carbon, Hoa Kỳ đã thất bại trong “nghĩa vụ hạn chế lượng khí thải và không thực hiện những hành động dù là nhỏ nhất để bảo vệ Trái Đất”.

Tuyên bố của ông Ông được đưa ra sau khi ông Tập Cận Bình cho biết hôm 22/9, rằng nước này sẽ đạt mức phát thải cao nhất vào năm 2030 và cam kết đạt mục tiêu “carbon trung tính” vào năm 2060.

Người dân Indonesia lao đi đào vàng giữa lúc khốn khó vì đại dịch



Sự gia tăng nhu cầu đối với vàng đã thúc đẩy bùng nổ hoạt động khai thác bất hợp pháp loại kim loại có giá này ở Indonesia. Các công nhân bỏ qua nguy cơ bị bắt giữ, nhiễm độc thủy ngân hoặc bị vướng vào các cuộc đấu súng.

Theo Mustafa, một công nhân đào vàng, một gram vàng sau khi sàng qua bùn với một bộ lọc vải, có thể bán cho một thương nhân địa phương với giá khoảng 800,000 rupiah (55 USD) - một khoản tiền không hề nhỏ ở Papua, một trong những vùng nghèo nhất Indonesia.



Phát hiện 27 quan tài 2,500 tuổi nguyên vẹn ở Ai Cập

Ngày 21/9, Ai Cập công bố đã tìm thấy 27 quan tài bằng gỗ được sơn phết công phu ở Saqqara, khu mộ cổ có kim tự tháp lâu đời nhất thế giới.

Các quan tài được tìm thấy trong tình trạng xếp chồng lên nhau. Bên ngoài quan tài có chữ tượng hình và khuôn mặt được cho là giống với người đã khuất. Tất cả đều còn nguyên vẹn như lúc mới chôn, ở độ sâu 11m.

Kim tự tháp Djoser được cho là kim tự tháp lâu đời nhất thế giới được tìm thấy. Quần thể lăng mộ Saqqara gồm 11 kim tự tháp, trong đó có Djoser, đã được UNESCO công nhận là di sản thế giới.

Khu vực này có tới hàng trăm hầm mộ thuộc tầng lớp quan lại từ thời Vương triều thứ nhất (2920 TCN - 2770 TCN) đến thời kỳ Coptic (395-642). Các nhà khảo cổ hồi năm ngoái cũng tìm thấy hàng trăm xác ướp động vật ở Saqqara như chim, cá sấu, thậm chí cả sư tử.



Bà Thái Anh Văn gọi phi công chặn chiến đấu cơ Trung Quốc là anh hùng

Ngày 22/9, trong chuyến thăm một căn cứ không quân của Đài Loan tại quần đảo Bình Hồ nằm ở eo biển Đài Loan, lãnh đạo quốc đảo này, bà Thái Anh Văn đã dành lời khen “biểu hiện anh dũng” của các phi công Đài Loan đã tham gia ngăn chặn và xua đuổi máy bay quân sự Trung Quốc.

Bà Thái nói: “Tôi có lòng tin vào các bạn. Là người lính của Đài Loan, chúng ta làm sao có thể để người khác đi vào không phận của mình để điều vô dương oai được?!”

Trước đó cùng ngày, có 2 phi công đã điều khiển các máy bay tiêm kích nội địa Ching-kuo (do Đài Loan sản xuất) để chào đón bà Thái.

Hạ viện Mỹ thông qua dự luật cấm nhập cảng từ Tân Cương

Hạ viện Mỹ ngày 22/9 thông qua dự luật hạn chế hàng nhập cảng từ Tân Cương, Trung Quốc, do nghi ngờ về tình trạng “lao động cưỡng bức” tại đây.



Theo SCMP, Dự luật hạ viện thông qua có tên Đạo luật Ngăn chặn Lao động cưỡng bức Duy Ngô Nhĩ, quy định cấm nhập cảng hàng hóa được sản xuất toàn bộ hoặc một phần tại Tân Cương, trừ khi chính phủ Mỹ tìm thấy bằng chứng “rõ ràng và thuyết phục” rằng chúng không được sản xuất bởi lao động cưỡng bức.

Chủ tịch Hạ viện Mỹ Nancy Pelosi phát biểu: “Chúng ta phải làm sáng tỏ hành vi cưỡng bức lao động vô nhân đạo, bắt những người gây ra chúng chịu trách nhiệm và chấm dứt tình trạng bóc lột này. Chúng ta phải gửi một thông điệp rõ ràng đến Bắc Kinh, rằng những hành vi lạm dụng phải chấm dứt ngay bây giờ”.

Tuy nhiên Đạo luật ngăn chặn lao động cưỡng bức người Duy Ngô Nhĩ vẫn cần được Thượng viện thông qua trước cuộc bầu cử tổng thống ngày 3/11.



Trung Quốc giúp Triều Tiên rửa tiền thông qua ngân hàng Mỹ

Đài NBC dẫn các tài liệu rò rỉ từ Mạng lưới Chống Tội phạm Tài chính (FinCen) của Bộ Tài chính Mỹ cho thấy Triều Tiên (Bắc Hàn) có thể đã thực hiện rửa tiền qua các ngân hàng Mỹ nhiều năm qua nhằm né tránh các lệnh trừng phạt quốc tế.

Theo đó, Triều Tiên đã chuyển bất hợp pháp ít nhất 174 triệu USD qua các ngân hàng lớn của Mỹ bằng cách sử dụng các công ty vỏ bọc dưới sự giúp đỡ từ các công ty Trung Quốc.

Các giao dịch trên được thực hiện thông qua các ngân hàng Mỹ, bao gồm JP Morgan Chase và Bank of New York Mellon từ năm 2008 đến năm 2017, giai đoạn Mỹ thắt chặt các lệnh trừng phạt đối với Triều Tiên liên quan các chương trình hạt nhân và tên lửa.

Hiện Triều Tiên vẫn chưa có bình luận gì về thông tin này.



Nhà chính trị đối lập Nga xuất viện

Straitstimes ngày 23/9 dẫn tuyên bố của Bệnh viện Charite ở Berlin, nơi điều trị cho ông Navalny 32 ngày qua cho biết, nhà chính trị đối lập Nga đã được xuất viện sau hơn một tháng điều trị ở đây và sẽ hoàn toàn bình phục.

Ngày 21/9, nhà chính trị đối lập Nga đòi Nga trả lại quần áo ông mặc khi hôn mê vào tháng trước và cáo buộc Matxcova che giấu bằng chứng. Ông cho biết bộ quần áo ông mặc khi bị đầu độc đã bị lấy mất trước khi ông được đưa đến Đức để điều trị.

EPOCH TIMES

TIẾNG VIỆT

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

Thưa Quý vị độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ, chúng tôi bảo toàn nguyên tắc đưa tin trung thực và phi chính trị.

Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào. Mục tiêu duy nhất của chúng tôi là mang đến cho độc giả thông tin trung thực để độc giả có thể tự đưa ra nhận định của riêng mình về các vấn đề quan trọng nhất trong đại kỳ nguyên của chúng ta.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên Nghiệp và Hiệp hội Thiết Kế Tin Tức.

Mạng lưới của Epoch Times hiện nay đã được dịch sang 22 ngôn ngữ và có mặt ở 36 quốc gia trên thế giới. Trong đó, báo Epoch Times Tiếng Việt đã được những biên tập viên dành hết tâm huyết để dịch thuật, nhằm đem đến Quý vị một tờ báo với ngôn ngữ tiếng Việt trong sáng và đẹp dễ của dân tộc chúng ta.

Kính mời Quý vị mua báo để giúp đưa truyền thông báo chí trở về vị trí đáng trân trọng như xưa: trung thực và truyền thống.

Để đặt mua báo dài hạn, xin gọi (626) 242-4574 hoặc (714) 356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

VIETNAMESE EPOCH TIMES

TWO WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

BY PHONE/Call:

(626) 242-4574
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/
Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/
Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/
Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/
Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ 6 Months for \$59 ~~\$85~~

☐ 12 Months for \$104 ~~\$130~~

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA ☐ MasterCard ☐ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): _____